

نگرشی به

# مرثیه سهرابی در ایران

تألیف

عبدالرضا افسری کرمانی



۹۵۰ ریال



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ





بکمرشی به  
مرثیه سیرابی دایران

تالیف

عبدالرضا افسری کرمانی



انتشارات اطلاعات  
تهران - ۱۳۷۱



افسری کرمانی، عبدالرضا

نگرشی به مرثیه‌سرایی در ایران

چاپ اول: ۱۳۷۱

تعداد: ۲۱۰۰ نسخه

حروفچینی، چاپ و صحافی: مؤسسه اطلاعات

همه حقوق محفوظ است

به پیشگاه مقدس و با عظمت سالار شهیدان مولانا  
الحسین علیه السلام، که مراثی مذهبی در سوگ او و یاران  
باوفا و بزرگوار اوست، تقدیم می گردد.



## فهرست مطالب

۱۱	مقدمه
۱۹	مرثیه در سوگ عزیزان
۲۶	در سوگ پدر
۲۹	در سوگ مادر
۳۴	در سوگ فرزند
۴۳	در سوگ خواهر
۴۴	در سوگ برادر
۴۹	در سوگ همسر
۵۳	در سوگ عم
۵۴	در سوگ دوست
۵۶	در سوگ معشوق
۶۲	نگرشی کلی بر مرثیه در سوگ عزیزان
۶۵	مرثیه در سوگ عزیزان، در شعر معاصر ایران
۶۷	مباحثی در زمینه مرثیه



۶۹	قوالب شعری مرانی
۷۰	فخر دررثاء
۷۰	اخلاق در مرثیه
۷۰	وصیت در مرثیه
۷۱	تسلیت در مرثیه
۷۱	دعا و نفرین در مرثیه
۷۲	مرانی فلسفی
۷۷	مرثیه در مرگ مشاهیر
۸۱	تعزیت و تهنیت در مرثیه
۸۲	سیر تحول مرثیه در مرگ مشاهیر
۹۰	در سوگ قهرمان ملی
۹۱	در سوگ داستان سرا
۹۲	در سوگ شاعر
۹۲	در سوگ روزنامه نگار
۹۳	در سوگ نقاش
۹۳	در سوگ استاد دانشگاه
۹۴	در سوگ موسیقیدان
۹۴	در سوگ تصویرگر
۹۴	نگرشی به مرثیه در ادبیات جهان
۹۵	معانی و طرز ادای آن در مرانی
۹۹	مرانی مذهبی
۱۲۱	در ماتم علی اکبر
۱۲۱	در سوگ علی اصغر
۱۲۸	ادبیات عامه و محرم
۱۲۹	تعزیه و تعزیه خوان در تهران قدیم
۱۳۵	منابع نمایشی در تعزیه
۱۴۳	ساخت نمایشی، تاریخی و اجتماعی تعزیه
۱۴۷	تحول تعزیه به سوی درام غیر مذهبی

---

۱۴۹	نگاهی اجمالی به زیبایی شناسی صدر فولکوریک آئین ها و مراسم در تعزیه
۱۵۱	نقاشی قهوه خانه سوگنامه مصور تکیه ها و حسینیه ها
۱۵۵	مرثیه های وطنی در دوران مشروطیت
۱۵۸	در گذرگاه انقلاب مشروطیت
۱۶۷	گزیده مأخذ



## مقدمه

«لَهُ الْحَمْدُ يُحْيِي وَيُمِيتُ وَيُحْيِي وَهُوَ حَيٌّ لَا يَمُوتُ»

بر آستانهٔ قرن پانزدهم هجری ایستاده ایم و در این مجموعه با نگرشی از آغاز تا امروز، هدف، بررسی مرثیه در ادوار مختلف شعر پارسی است.

بی شک سوگواران، مرثیه‌های سخنوران نامدار ایرانی را سخن دل خود می‌یابند و من با چنین احساسی به مرور مرثیه در شعر پارسی پرداخته‌ام. زیرا پس از سوم شهریورماه ۱۳۶۰ که به سوگ پدرم نشستم تا به امروز بیست و نهم مردادماه ۱۳۶۷ که روز «آتش بس» جنگی اعلام شده است - که در چند سال اخیر چهرهٔ خود را به مردم سرزمین ما نمایاند - داغ عزیزان و یاران و هموطنان بسیاری را نیز بر سینه نهاده‌ام.<sup>۱</sup>

اگر جواهر ارواح در کشاکش نزع	همی به عالم علوی رود زعالم پست
بر آب دیدهٔ مهجور هم ملامت نیست	که شوق می‌بستاند عنان عقل از دست
چگونه تلخ نباشد شب فراق کسی	که بامداد قیامت در او توان پیوست
در این دفتر، سعی بر آن رفته است موضوعاتی را که در هر دوره بر شعر مرثیه، حاکم بوده	

---

۱. نوحه لایق نیست بر خاک شهیدان زآن که هست  
لیکن از روی مسلمانی و کوی مرحمت

کمترین دولت ایشان، بهشت برترین  
مهربان را دل بسوزد بر فراق نازنین

مرور گردد و معیارهای آن شناخته شود. اما برآستی، آیا مرثیه سخنی منظوم در سوگ عزیزی و چکامه ای در رثای محبوبی است؟ یا هر منظومه ای جانسوز، در سوگ وطن، در سوگ آزادی، در سوگ مروت و مهربانی، در سوگ بهار جوانی و در سوگ عشق از دست رفته ای را هم می توان مرثیه خواند؟ یا هر چه که شایسته عشق و احترام است از دست دادنش انسان را به سوگ و ماتم می کشاند؟

عشق به محبوب، عشق به پیامبران، عشق به وطن، عشق به آزادی، عشق به مردم، عشق به شرافت، عشق به خانواده، عشق به فضیلت، عشق به زیبایی، عشق به هنر، عشق به طبیعت و...  
آیا قصیده زیبا و حکیمانه خاقانی مرثیه ای نیست که در رثای مجد و عظمت از دست رفته ایران سروده شده است؟ آنجا که شاعر همچون دجله، صد دجله خون می گیرد و آتش از مژگان فرو می چکاند؟ آنجا که ایوان را سلسله گسسته می یابد و از هر دندانۀ قصر بانگی همراه با ناله جغد می شنود؟

بر دیده من خندی، کاینجا زچه می گیرد      خندند بر آن دیده، کاینجا نشود گریان<sup>۲</sup>  
آنگاه که گذشته این قصر را یادآور می شود. آن زمان که در شریان ایوان خون حیات و زندگی در جریان بوده است و مردمان برخاک در آن رخ می ساییده اند:

گفتی که کجا رفتند آن تاجوران، اینک      زایشان شکم خاک است، آبستن جاویدان  
چندین تن جباران کاین خاک فرو خورده است      این گرسنه چشم آخر هم سیر نشد زایشان  
مسعود سعد، در قصاید شورانگیز با مطلع های زیر از تیره روزی و بدبختی خود نالیده و بر زندگی خویش مرثیه ها سراییده است:

دلم زانده بی حد همی نیاساید      تنم زرنج فراوان همی بفرساید<sup>۳</sup>

\*\*\*

از کرده خویشتن پشیمانم      جز توبه ره دگر نمی دانم<sup>۴</sup>

\*\*\*

تیغ و تیر است بر دل و جگرم      غم و تیمار دختر و پسر<sup>۵</sup>

\*\*\*

۲. دیوان خاقانی شروانی، ص ۳۶۲، به تصحیح علی عبدالرسول، ۱۳۵۷.

۳. دیوان مسعود سعد سلمان، ص ۱۲۱، به تصحیح رشید یاسمی، چاپ دوم، ۱۳۶۲.

۴. همان مأخذ، ص ۳۵۱.

۵. همان مأخذ، ص ۳۳۱.



نالم به دل چو نای، من اندر حصار نای پستی گرفت همت من زین بلند جای<sup>۶</sup>  
یا قطعه انوری در ماتم زندگانی خویش، آنجا که از دست تنگی و درماندگی می نالد و از  
خدا آرزوی مرگ می کند:

خدایگانا، سالی مقیم بنشستم به بوی آنکه مگر به شود ازین کارم<sup>۷</sup>  
نه پای آنکه زدست زمانه بگریزم نه دست آنکه دراین رنج پای بفشارم  
به حد وصف نیاید که من زغم چونم به وهم خلق ننگجد که من چسان زارم  
گاهی زآتش سینه مقیم در نارم گهی به نان شبانه به رهن، دستارم  
خدای داند ازین گونه زندگی که مراست بجان دیده و دل، مرگ را خریدارم  
از آنچه گفتم اگر هیچ بیش و کم گفتم ز دین ایزد و شرع رسول مشمارم  
در این شکوائیه، جمال الدین اصفهانی به سوگ «فضل» و «دانش» نشسته است:

چرا از بهر دانش رنج بردیم چرا بیهوده می پختیم سودا<sup>۸</sup>  
قلم را با قلمزن، خاک بر سر چرا نه چنگ زن بودم، دریغا  
چو موی روبه است و ناف آهو و بال عمر ما، این دانش ما  
چه نقص از جهل، چون از جهل باشد دل آسوده و عیش مهنا  
چه سود از فضل، چون از فضل دارم همه اسباب ناکامی مهیا  
سگان را حشمت و ما را تحسر خزان را دولت و ما را تمنا

و چنین است کلام ظهیرالدین فاریابی:

مرا زدست هنرهای خویشتن فریاد که هر یکی به دگرگونه دارم ناشاد<sup>۹</sup>  
بزرگتر زخرد در زمانه عیبی نیست زمن بیرس که این عیب بر تو چون افتاد  
تنعمی که من از فضل در جهان بردم همان جفای پدر بود و سیلی استاد

۶. همان مأخذ، ض ۵۰۳.

۷. دیوان انوری، ص ۴۳، به کوشش سعید نفیسی، انتشارات پیروز، ۱۳۵۶.

۸. دیوان جمال الدین محمد بن عبدالرزاق اصفهانی، به تصحیح وحید دستگردی، ص ۲۷، انتشارات سنائی، ۱۳۶۳.

۹. دیوان ظهیر فاریابی، ص ۱۰۰، به اهتمام احمد شیرازی، انتشارات فروغی، ۱۳۶۱.

آیا این ترانه زیبای محلی<sup>۱۰</sup> که از زبان مادر لطفعلی خان، شاهزاده نگو نبخت «زند» سروده شده و «کولی های» کرمان، با نی و کمانچه می خوانده اند مرثیه ای نیست که مردم آن دیار با زمزمه آن بر زخم دل و آتش درون خویش مرهم می نهاده اند؟

هر دم صدای نی میاد      آواز پی در پی میاد<sup>۱۱</sup>  
روح روانم کی میاد      آرام جانم کی میاد  
لطفعلی خانم کی میاد

قرآن<sup>۱۲</sup> میاد شیهه زنون      چون پایه ای از<sup>۱۳</sup> آسمون  
مانند شاهین پر زنون      چون باد و چون آب روون  
لطفعلی خانم کی میاد

قرآن بود چون آسمون      لطفعلی خان، سوار اون  
قد سرو و ابروها کمون      شمشیر دستش خون فشون  
لطفعلی خانم کی میاد...

و در روزگاری نه چندان دور، تألمات روحی فرخی یزدی را هم می توان مرثیه زندگی او خواند:

گلرنگ شد در و دشت از اشکباری ما      چون غیر خون نبارد، ابر بهاری ما<sup>۱۴</sup>  
با صد هزار دیده، چشم چمن ندیده      در گلستان گیتی، مرغی به خواری ما

۱۰. مجله یادگار، سال سوم، شماره سوم.

۱۱. شکل دیگر این تصنیف وجود داشته که در شیراز می خوانده اند و قسمتی از آن بدین گونه است:

قشون او مدد مازندرون	... بالای بام اندرون
مرو دشت نداره پادشا	بالای بام دلگشا
باز هم صدای نی میاد	صبر از من و داد از خدا
مادر می گفت شوم قربان	لطفعلی خان می رفت میدان
آواز پی در پی میاد	دلش پر غم، رخس گریان
ببیند چرخ بازیگر	وکیل از قبر در آرد سر
آواز پی در پی میاد...	باز هم صدای نی میاد

(شعر و موسیقی در ایران، خدیو جم، عباس اقبال، انتشارات هیرمند).

۱۲. قرآن (گران): نام اسب لطفعلی خان.

۱۳. پایه به لهجه کرمانی به معنی رعد.

۱۴. دیوان فرخی یزدی، ص ۷۸، به تصحیح حسین مکی، انتشارات امیرکبیر، ۱۳۵۷.

خوب اعتبار دارد، بی اعتباری ما  
دل پرده، پرده خون است، از پرده داری ما  
با هم قرار دادند، بر بی قراری ما  
تا آسمان رسیده است، گلبانگ زاری ما  
اختر شماری دل، شب زنده داری ما  
در عشق شد مسلم، پروردگاری ما  
اسباب آبرو شد، این خاکساری ما  
کز روی غمگساری، آید به یاری ما

بی خانمان و مسکین، بدبخت و زار و غمگین  
این پرده ها اگر شد، چون سینه پاره دانی  
یکدسته منفعت جو، با مشتی اهرمن خو  
گوش سخن شنو نیست، روی زمین و گرنه  
بی مهر روی آن مه، شب تا سحر نشد کم  
بس در مقام جانان، چون بنده جان فشاندیم  
از فر فقر دادیم، فرمان به باد و آتش  
در این دیار باری، ای کاش بود یاری

آیا، این قطعه، مرثیه زندگی حمیدی شیرازی نیست؟

تا اوستاد گشتم و مرد مجرّبی<sup>۱۵</sup>  
بینم چو کودکی بشتابد به مکتبی  
با عامل زمانه چنان اسم معربی  
وز پنجه و بانی و طاعونی و تبی  
هر لحظه اش به حيله نخواند به مذهبی  
یابد زمانه او را در خورد منصبی  
کبکی در آرزوی عقابی و مخلصی

پنجاه سال روز و شبم در تعب گذشت  
امروز پای تا سر لرزم بخود چو بید  
دانم که بینوا چه زیر زیرها شود  
گر وا رهد ز جنگ و ز آتشفشان و سیل  
و آنهم خدا بخواد و شیطان پرفریب  
روزی که موی او همه چون پنبه شد سپید  
و آنکه اگر ز دیده او بنگری بر او

\*\*\*

کز آسمان نخواهم جز جان بر لبی  
کاندر میان خواب زگیتی روم شبی  
کز سینه بر لب آرم فریاد یا ربی!  
یا این بیت شهریار در سوگ جوانی از دست رفته اش:

جانم بلب رسید و بدینجا رسیده ام  
یعنی زهرچه هست جز این آرزوم نیست  
چندان امان نیابم چون برق زود میر  
یا این بیت شهریار در سوگ جوانی از دست رفته اش:

من چرا از دل نگویم، واجوانی، واجوانی<sup>۱۶</sup>

وا دریا، گوئی آخر، گر جوانت مرده باشد

آنچه هست، مرثیه در لغت گریستن بر مرده و ذکر محامد وی و نوحه سرایی و تأسف از  
درگذشت او را می گویند و مرثیه ساختن شعری در رثای کسی است که جهان را بدرود گفته و به  
دیار باقی شتافته است به قول هاتف:

۱۵. دیوان حمیدی، ص ۲۸۱، نشر پازنگ.

۱۶. دیوان شهریار، ص ۱۹۷، انتشارات سعدی، تبریز.

شد تذروش به باغ نوحه سرا عندلیبش به باغ مرثیه خوان  
و در اصطلاح ادب، «رثاء» یا «مرثیه»، بر اشعاری اطلاق می‌شود که در ماتم گذشتگان و  
تعزیت یاران و بازماندگان و اظهار تأسف بر مرگ پادشاهان و بزرگان و ذکر مصائب ائمه  
اطهار (ع) مخصوصاً حضرت سیدالشهدا (ع) و دیگر شهدای کربلا و ذکر مناقب و مکارم و  
تجلیل از مقام و منزلت شخص متوفی و بزرگ نشان دادن واقعه و تعظیم مصیبت و دعوت  
ماتمزدگان به صبر و سکون و معانی دیگری از این قبیل سروده شده است.<sup>۱۷</sup>

بنا بر قول مشهور بسیاری از تذکره نویسان از جمله دولتشاه سمرقندی صاحب  
تذکره الشعرا و عوفی در لباب الالباب اولین شعری که سروده شده است شعر حضرت آدم  
ابوالبشر در رثای فرزندش هابیل بوده است.

در باره مرثیه سرایی در ایران پیش از اسلام، اطلاع چندانی در دست نیست ولی قرآینی  
نشان می‌دهد که مرثیه سرایی در ایران باستان رواج داشته است. «رثای مرزکو» یکی از  
نمونه‌های شناخته شده این قبیل مرثیه است.<sup>۱۸</sup> نوحه سرایی در سوگ سیاوش را نیز چند  
مأخذ ذکر کرده‌اند که معتبرترین این مأخذ تاریخ بخارا است.

در دوره اسلامی ظاهراً قدیم‌ترین مرثیه موجود، شعر ابوالینفغی درباره ویرانی سمرقند  
است.<sup>۱۹</sup> و بعد از او به نقل از مؤلف تاریخ سیستان، قدیم‌ترین مرثیه شعر فارسی دری از  
محمد بن وصیف سیستانی شاعر دربار صفاریان است که در زوال دولت صفاریان سروده شده  
است. در این دفتر با همه گستردگی مفهوم مرثیه کوشش شده است که مرثیه‌ای ارزشمند در چهار  
موضوع زیر فراهم آید:

۱- مرثیه در سوگ عزیزان، ۲- مرثیه در مرگ مشاهیر، ۳- مرثیه مذهبی، ۴- مرثیه‌های  
وطنی.

شاید گروهی نوحه بر مزار وطن را مرثیه نشمارند، اما من نتوانستم چکامه‌های سرشار از  
اندوه بسیاری از شعرای ایران را، خصوصاً از آغاز مشروطیت تا پایان آن، مرثیه ندانم:  
گویند که «امید» و چه «نومید» و ندانند من مرثیه گوی وطن مرده خویشم<sup>۲۰</sup>

۱۷. شعر و ادب فارسی، مومن، چاپ افشاری.

۱۸. شعری در رثای مرزکو، احمد تفضلی، راهنمای کتاب سال ۱۰ ش ۶، ص ۵۷۷.

۱۹. المسالك و الممالك، ابن خردادبه، ص ۲۶.

۲۰. از بس که ملول از دل دلمرده خویشم هم خسته بیگانه، هم آزرده خویشم

کوشش در جهت ایجاد محتوای غنی تر این تحقیق ایجاب می کرد که عقاید و اقوال مختلف و اشعار گوناگون در ارتباط با مرثیه شعر پارسی گرد آید؛ و این مجموعه هرچه هست پژوهشی است که با استفاده از منابعی که در دسترس بوده، به انجام رسیده و تحقیقی است که جایش در میان پژوهش های ادبی معاصر ایران خالی می نمود. با این امید که سرآغازی باشد برای کسانی که بخواهند گامهای استوارتری بردارند.

ذکر این نکته نیز ضروری است که نمونه های آورده شده در رساله خیلی بیش از میزان کنونی بود و به منظور جلوگیری از قطور شدن کتاب و اطالۀ کلام و به جهت عدم تکرار مطالب سعی بر آن شده که ایجاز رعایت شود و نمونه ها به حداقل برسد.

ناگفته پیداست بررسی «مرثیه» از دوره مشروطیت به بعد، همانند دیگر انواع شعر فارسی با اوضاع کلی، اجتماعی، سیاسی و اقتصادی این مملکت پیوستگی تام دارد و بزرگانی رنج تحقیق و تجزیه و تحلیل شعر این روزگار و ویژگیهای حاکم بر آن را کشیده اند که مرثیه نیز جزء لاینفک آن است.

از صاحب نظران خواستارم از راهنمایی ارشادی دریغ ندارند. بدین امید که اگر چاپ دیگری در کار باشد، کاستی ها به تکامل انجامد و لغزشها به راستی گراید. توفیق بیشتر یاران واحد انتشارات اطلاعات را در تداوم خدمات فرهنگی از خداوند متعال آرزو دارم.

عبدالرضا افسری کرمانی

→

ایر چمن تشنه و پژمرده خویشم  
من نوحه سرای گل افسرده خویشم  
تا داد غمش ره به سراپرده خویشم  
خون موج زد از بخت بد آورده خویشم  
من همسفر مرکب پی کرده خویشم  
دل خوش نشود همچو گل از خرده خویشم  
من مرثیه گوی وطن مرده خویشم

این گریه مستانه من بی سببی نیست  
گلبنانگ زشوق گل شاداب توان داشت  
شادم که دگر دل نگراید سوی شادی  
پی کرده فلک مرکب آمالم و در دل  
ای قافله بدرود، سفر خوش، سلامت  
بینم چو به تاراج رود کوه زر از خلق  
گویند که «امید» و چه «نومید» و ندانند:

چشم انداز شعر امروز، مهدی اخوان ثالث (م. امید)، سازمان نشر کتاب، ۱۳۴۹، ص ۲۲.





مرثیه در سوگ عزیزان



به مرگ دوست مرا میل زندگانی نیست  
ز عمر سیر شدم مرگ ناگهانی نیست  
(عارف قزوینی)

یکی برزیگری نالون در این دشت      به چشم خونفشان آلاله می کشت  
همی کشت و همی گفت ای دریغا      که باید کشتن و هشتن در این دشت  
راز آفرینش از آغاز، بشر را به تفکر و اندیشه کشانده است. پیوند با ابدیت دیر یا زود  
بوقوع می پیوندد و آدمی کسان و عزیزان را ترك می گوید. آیندگان نیز به گذشتگان می پیوندند و  
جهان، سیر تداوم خویش را ادامه می دهد. ناله هایی که ماندگان در فراق رفتگان سر می دهند  
اگرچه می دانند دیر یا زود به سرنوشت آنان دچارند سوزناك و دردآلود است و گاه آنقدر از  
احساس و عاطفه لبریز، که خواننده یا شنونده نا آشنا به هر دورا نیز به تأسف و تأثر می کشاند.  
هنرمندان تابلوهای زیبا از یادگاراها و خاطرات رفتگان می آفرینند. شعری جگرسوز،  
نثری دردآلود، آهنگی سوزناك، مجسمه ای باشکوه، تصویری جان پرور و بنایی دل انگیز...  
هرچه از این مقوله می ماند هنر و زیبایی است. هنری که از شعله الهامات شاعرانه و  
کمال زیبایی مشحون است. هنری که جز هنرمند را نیز حکایتگر راز دل و سوز درون خواهد  
شد. و آنگاه است که هماهنگی بین جسم و روح صورت تحقق می پذیرد و چه هماهنگی بزرگی  
است. این یادگارهای عالی احساس در اوج لطافت و لطف، روح را نوازش خواهد داد. بر  
زخمها مرهم خواهد نهاد. تسکین آلام و دردهای ناگفتنی درون خواهد گشت.  
جامی است که عقل، آفرین می زندش      صد بوسه مهر بر جبین می زندش

این کوزه‌گر دهر، چنین جام لطیف  
می‌سازد و باز بر زمین می‌زندش  
بشر در چنگال حوادث بازیچه‌ای بیش نیست که سرانجام همه آلام را با خود به خاک  
گور می‌برد:

خاك شد آن كس كه بر این خاك زیست      خاك چه داند كه در این خاك کیست  
هر ورقی چهرهٔ آزاده‌ای است      هر قدمی فرق ملک زاده‌ای است

\*\*\*

هر ذات که در تصرف دوران است      اندر طلب نور یقین حیران است  
هر ذره که در سطح هوا گردان است      سرگشتهٔ این وادی بی‌پایان است

\*\*\*

از روی حقیقتی نه از روی مجاز      ما لعبتگانیم و فلك لعبت باز  
بازیچه‌های همی کنیم بر نطع وجود      رفتیم به صندوق عدم يك يك باز  
پیری هم غیر قابل اجتناب است؛ سرانجام گونه‌های سرخ، بی‌رنگ و گود خواهد شد.  
دیدگانی که از آن نور و شعله ساطع می‌شود بینایی خود را از دست خواهد داد. چین و چروك،  
چشمهای زیبا را در خود خواهد گرفت. موها طراوت و شادابی خود را از کف خواهد نهاد. لب و  
دهانی که با توازن خاص، چهره را صفا و روشنی بخشیده است نابود خواهد شد. ابروانی که  
هوسناک بر پیشانی ترسیم شده است دستخوش تاراج زمان خواهد گشت. گردن را چروك در بر  
خواهد گرفت. دستها حرارت خود را از دست خواهند داد. قامت‌های فتنه‌انگیز رعنائی و جوانی  
را از کف خواهند نهاد. نقاش طبیعت این همه نقش بدیع را بر باد خواهد داد.

زیبایی یکی از واقعیات مسلم این عالم است؛ همانند نور خورشید؛ همانند طلوع  
بهار... چون احتیاج ندارد به کمک شواهدی خود را آشکار نماید. اما روزگار دشمن  
انسانهاست. آنقدر مبارزه خواهد کرد که چهره‌ها را تیره و زشت و گونه‌ها را بی‌نور و خفه کند.  
آیینۀ جوانی را زنگار خواهد پوشاند. گل‌های زیبا، عمری کوتاه دارند. زود پژمرده و فانی  
می‌شوند. اما درختان در بهاری دیگر دوباره به شکوفه خواهند نشست. هر بهار، شاخه‌های  
نسترن غرق گل خواهد شد. هر سال داربست‌های باغ از برگ‌های سبز و لطیف پوشیده، و از  
گل‌های سفید و سرخ و ارغوانی آکنده خواهد گشت اما جوانی از دست رفته را بازگشتی در پی  
نیست:

ای کاش که جای آرمیدن بودی      یا این ره دور را رسیدن بودی  
ای کاش، پس از هزار سال از دل خاك      چون سبزه امید بردمیدن بودی



نبضی که در بیست سالگی می زند، رفته رفته رو به زوال خواهد رفت. اعضاء و جوارح سست و احساس سرد خواهد شد. موی را سپیدی فرا خواهد گرفت. دیری نمی باید که آدمها، آدمکهای چوبی و خشك و فرسوده خواهند شد:

فارغی از قدر جوانی که چیست	تا نشوی پیر ندانی که چیست
شاهد باغ است درخت جوان	پیر شود بشکندش باغبان
دولت اگر دولت جمشیدی است	موی سپید آیت نومیدی است
موی سپید از اجل آرد پیام	پشت خم از مرگ رساند سلام
گرچه جوانی همه چون آتش است	پیری تلخ است و جوانی خوش است

روزگار جسم را خواهد شکست و از آن کالبدی نازیبا باقی خواهد گذاشت. هر دقیقه

ذره ای از وجود انسان را زوال و نیستی در بر می گیرد:

اجزای پیاله ای که در هم پیوست	بشکستن آن روا نمی دارد، مست
چندین قد سرو نازنین و سر و دست	در مهر که پیوست و به کین که شکست

دل بسیاری از شعرا از این حوادث خون است. چرا سرانجام آدمیان مشتی خاک خواهند شد؟ چرا جوانی به پیری و زندگی به مرگ مبدل می گردد؟

هر سبزه که بر کنار جوئی رسته است	گوئی زلب فرشته خوئی رسته است
پا بر سر هر سبزه بخواری نتهی	کان سبزه زخاک ماهروئی رسته است



چون ابر به نوروز رخ لاله بشست	برخیز و به جام باده کن عهد درست
کاین سبزه که امروز تماشاگاه توست	فردا همه از خاک تو برخواید رست

بشر از کجا آمده است؟ به کجا خواهد رفت؟ چرا می رود؟ این آمدن و شدن برای

چیست؟ سر آفرینش کدام است؟ ساختن و پیوند و شکستن چراست؟

دوری که در آن آمدن و رفتن ماست	آن را نه بدایت نه نهایت پیدا است
کس می نزند دمی در این معنی راست	کاین آمدن از کجا و رفتن به کجاست؟

رنج آمدن و رفتن در اندیشه خیام تجلی خاص دارد:

می خور که بزیر گل بسی خواهی خفت	بی مونس و بی رفیق و بی همدم و جفت
زنهار بکس مگوی، این راز نهفت	هر لاله که پژمرد نخواهد بشکفت

عمر می رود و از آتش آن جز خاکستری بجای نمی ماند. آن خاکستر نیز دستخوش طوفان خواهد شد. کاروان بانگ رحیل خواهد زد:

آورد به اضطرابم اول بوجود  
رفتیم به اکراه و ندانیم چه بود  
و در اندیشه حافظ:  
به می عمارت دل کن، که این جهان خراب  
بر آن سراسر است که از خاک ما بسازد خشت

\*\*\*

هشیار شو که مرغ چمن گشت مست، هان  
بیدار شو، که خواب عدم در پی است، هین

\*\*\*

می بیفش است بشتاب، وقتی خوش است دریاب  
سال دگر که دارد امید نوبهاری؟

\*\*\*

بیا که قصر امل سخت سست بنیاد است  
بیار باده که بنیاد عمر بر باد است

\*\*\*

نمی‌بینم از همدمان، هیچ برجها  
در دنیای شعر، مرثیه در سوگ عزیزان، دنیای احلام و رؤیاهای شاعر، دنیای تخیل و پویندگی اندیشه و تفکر و دنیای انفعالات شدید روح اوست. شاعر سریع التأثير و زود رنج است. روحی متموج و متحرک دارد که به اندک مهری به هیجان آمده و از مختصر ناملایمی رنج خواهد برد. به قول «آنا تول فرانس»، افرادی هستند که در دنیای اندیشه، اندوه خود را مضاعف می‌کنند. يك بار از ناملايمات رنج می‌برند و بار دیگر با تجسم آن در ذهن آن را مضاعف می‌کنند. و کمتر کسی از این دیدگاه به شاعر نگاه می‌کند:

یاران موافق همه از دست شدند  
بودیم بیک شراب در مجلس عمر  
در پای اجل یکان یکان پست شدند  
دوری دو سه پیشتر زما مست شدند

\*\*\*

بلبلی خون جگر خورد و گلی حاصل کرد  
طوطی را به هوای شکری دل خوش بود  
باد غیرت بصدش حال پریشان دل کرد<sup>۱</sup>  
ناگهش سیل فنا، نقش امل باطل کرد  
که خود آسان بشد و کار مرا مشکل کرد  
که امید کرمم، همراه این محمل کرد  
قرۃ العین من، آن میوه دل یادش باد  
ساریان بار من افتاد، خدا را مددی

۱. گویند حافظ را پسری بود به نام «شاه نعمان» که در جوانی چهره در نقاب خاک کشید. این غزل در تعزیت اوست (شعر و ادب فارسی، موتمن، ص ۸۶).

روی خاکی و نم چشم مرا خوار مدار  
چرخ فیروزه طربخانه از این کهگل کرد  
آه و فریاد که از چشم حسود مه و مهر  
در لحد ماه کمان ابروی من منزل کرد  
نزدی شاه ورخ وفوت شد امکان (حافظ)  
چه کنم بازی ایام مرا غافل کرد  
آن گونه مرائی، که در رثاء عزیزان سروده شده است از آنجا که ازدلی سوخته و جانی  
اندوهگین برخاسته بازگو کننده احساسات و عواطف درونی و واقعی شاعر است و در شمار  
زیباترین اشعار ادبیات فارسی قرار دارد.

دلا دیدی که آن فرزانه فرزند  
چه دید اندر خم این طاق رنگین  
بجای لوح سیمین در کنارش  
فلك بر سر نهادش لوح سنگین  
(حافظ)

\* \* \*

بصنعا درم طفلی اندر گذشت  
چه گویم کز آنم چه بر سر گذشت  
قضا نقش یوسف جمالی نکرد  
که ماهی گورش چو یونس نخورد  
در این باغ سروی نیامد بلند  
که باد اجل بیخش از بن نکند  
نهالی به سی سال گردد درخت  
زیبخش برآرد یکی باد سخت  
عجب نیست بر خاك اگر گل شکفت  
که چندین گلندام در خاك خفت  
به دل گفتم از ننگ مردان، بمیر  
که کودک رود پاك و آلوده پیر  
زسودا و آشفتهگی برقدش  
برانداختم سنگی از مرقدش  
زهولم در آن جای تاریك و تنگ  
بشورید حال و بگردید رنگ  
چو باز آمدم زآن تغیر به هوش  
زفرزند دلبندم آمد به گوش  
گرت وحشت آمد زتاریك جای  
بهش باش و با روشنایی درآی  
شب گور خواهی منور چو روز  
از اینجا چراغ عمل برفروز<sup>۲</sup>

...

در مرور مرثیه در سوگ عزیزان، از آغاز تاکنون، مرثیه در سوگ پدر، در سوگ فرزند، در سوگ مادر، در سوگ همسر، در سوگ برادر، در سوگ عم، در سوگ دوست و در سوگ معشوق هر يك جایگاهی خاص دارد. در این بخش کوشش کرده ایم نمونه هایی چند به انتخاب آوریم و سپس نگرشی بر این گونه مرثیه و ویژگیهای حاکم بر آن در شعر فارسی داشته باشیم.

۲. سعدی، باب نهم بوستان، ص ۲۹۳، به اهتمام محمدعلی فروغی.

## در سوگ پدر

رِضَا الرَّبِّ فِي رِضَا الْوَالِدِ وَ سُخْطُ الرَّبِّ فِي سُخْطِ الْوَالِدِ

«خشنودی خدا در خشنودی پدر است و آزردهی خدا در آزردهی پدر است».

(پیامبر اکرم (ص) - نهج الفصاحه)

«بدان ای پسر که آفریدگار ما، جل جلاله چون خواست که جهان، آبادان بماند اسباب نسل پدید کرد و شهوت جانور را سبب کرد، پس همچنین از موجب خرد بر فرزند واجب است خود را حرمت داشتن و اصل او هم پدر و مادر است، تا نگویی که پدر و مادر را بر من چه حق است که ایشان را غرض شهوت بود نه مقصود من بودم. هرچند غرض شهوت بود مضاعف شفع ایشان است کی از بهر تو خویشان را بکشتن دهند و کمتر حرمت مادر و پدر آنست که هر دو واسطه اند میان تو و آفریدگار تو، پس چندانکه آفریدگار خود را حرمت داری واسطه را نیز اندر خور و بیاید داشت و آن فرزند را که مادام خرد رهنمون او بوده از حق و مهر پدر خالی نباشد...»<sup>۳</sup>

ایرج میرزا:

شکوه بر چرخ برند از دشمن	عجبا، چرخ بود دشمن من <sup>۴</sup>
الله، الله به که باید نالید	زین ستمگر فلك اهریمن
گرگ خونخوار هزاران یوسف	بلکه گرگین هزاران بیژن
گر زبهر پسر خود یعقوب	کرد بیت الحزنی را مسکن
من زبهر پدر خود زین پس	مسکن خویش کنم بیت حزن
داشت یعقوب امیدی که رسد	روزی از یوسف او پیراهن
بر یعقوب من آن هم نبود	ز آن که پیراهن وی گشت کفن
پیرهن گشت کفن در تن او	پیرهن باد کفن در تن من
پدرا، رفتی و من از پی تو	مرثیت گویم، خاکم به دهن

پروین اعتصامی:

پدر آن تیشه که برخاک تو زد دست اجل      تیشه ای بود که شد باعث ویرانی من<sup>۵</sup>

۳. قابوس نامه، ص ۱۶، به تصحیح سعید نفیسی.

۴. دیوان ایرج میرزا، ص ۴۲، به تصحیح محمدجعفر محجوب، نشر اندیشه.

۵. دیوان پروین اعتصامی، ص ۴۲۴، به کوشش محمد عالمگیر تهرانی، نشر محمد.

یوسف نام نهادند و به گرگت دادند  
 مه گردون ادب بودی و درخاک شدی  
 از ندانستن من دزد قضا آگه بود  
 آن که در زیر زمین داد سر و سامانت  
 بسر خاک تو رفتم، خط پاکش خواندم  
 رفتی و روز مرا تیره تر از شب کردی  
 صفحه روی زانظار نهان می دارم  
 دهر بسیار چو من سر بگریبان دیده است  
 من پشیمانم از این هستی دور از تو و چشم  
 عضو جمعیت حق گشتی و دیگر نخوری  
 گل و ریحان کدامین چمنت بنمودند  
 من که قدر گهر پاک تو می دانستم  
 من که آب تو ز سرچشمه دل می دادم  
 من یکی مرغ غزلخوان تو بودم چه فتاد  
 گنج خود خواندیم و رفتی و بگذاشتیم  
 شهریار:

دلتنک غروبی خفه، بیرون زدم از در  
 یارب به چه سنگی زدم از دست غریبی  
 هم در وطنم بار غریبی به سر دوش  
 من مرغ خوش آواز و همه عمر به پرواز  
 رفتم که به کوی پدر و مسکن مألوف  
 گفتم به سر راه همان خانه و مکتب  
 گر خود نتوانست زدودن غم از دل  
 کانون پدر جویم و گهواره مادر  
 تا قصه روین تنی و تیر پرانی است  
 با یاد طفولیت و نشخوار جوانی

مرگ، گرگ تو شد ای یوسف کنعانی من  
 خاک زندان تو شد، ای مه زندانی من  
 چون تورا برد بخندید به نادانی من  
 کاش می خورد غم بی سرو سامانی من  
 آه از این خط که نوشتند به پیشانی من  
 بی تو در ظلمتم ای دیده نورانی من  
 تا نخوانند بر این صفحه پریشانی من  
 چه تفاوت کندش سر به گریبانی من  
 هر شبانگاه بگرید به پشیمانی من  
 غم تهائی و مهجوری و حیرانی من  
 که شکستی قفس ای مرغ گلستانی من  
 زچه مفقود شدی ای گهر کانی من  
 آب و رنگت چه شد ای لاله نعمانی من  
 که دگر گوش ندادی به نوا خوانی من  
 ای عجب، بعد تو با کیست نگهبانی من

در مشت گرفته، میج دست پسر را ۶  
 این کله پوک و سر و مغز پکر را؟  
 کوهی است که خواهد بشکاند کرم را  
 چون شد که شکستند چنین بال و پر را؟  
 تسکین دهم آلام دل جان به سرم را  
 تکرار کنم درس سنین صغرم را  
 زآن منظره باری بنوازد نظرم را  
 کان گهرم یابم و مهد هنرم را  
 از قلعه سیمرخ ستانم سپرم را  
 می رفتم و مشغول جویدن جگرم را

پیچیدم از آن کوچهٔ مأنوس که در کام  
 افسوس که کانون پدر نیز فرو کشت  
 چون بقعهٔ اموات، فضایی همه خاموش  
 درها همه بسته است و به رخ گرد نشسته  
 در گرد و غبار سر آن کوی نخواندم  
 مهدی که نه پاس پدرم داشته زین پیش  
 ای داد که از آن همه یار و سر و همسر  
 يك كودك همسایه ندیدم به سرکوی  
 اشکم به رخ از دیده روان بود ولیکن  
 می‌خواستم این شیب و شبایم بستانند  
 چشم خردم را ببرند و به من آرند  
 کم‌کم همه را در نظر آوردم و ناگاه  
 گویی پی دیدار عزیزان بگشودند  
 يك جا همه گمشدگان یافته بودم  
 این خندهٔ وصلش به لب، آن گریهٔ هجران  
 این ورد شبم خواهد و نالیدن شبگیر  
 تا خود به تقلا به در خانه کشاندم  
 یکباره قرار از کف من رفت و نهادم  
 صوت پدرم بود که می‌گفت چه کردی  
 حرفم به زبان بود ولی سکسکه نگذاشت  
 فی‌الجمله شدم ملتمس از در به دعایی  
 اشکم به طواف حرم کعبه چنان گرم  
 ناگه پسرم گفت: چه می‌خواهی از این در؟  
 علی اشتری (فرهاد):

مرا بدیده توان نیش نیشتر دیدن  
 هزار خاك جفا را به سر توانم کرد

باز آورد آن لذت شیر و شکر  
 از آتش دل باقی برق و شرر  
 اخطارکنان منزل خوف و خطر  
 یعنی نرنی در که نیایی اثر  
 جز سرزنش عمر هبا و هدرم  
 کی پاس مرا دارد و زین پس پسرم را؟  
 يك در نگشاید که بهرسد خبرم  
 تا شرح دهم قصهٔ سیر و سفرم  
 پنهان که نبیند پسرم چشم ترم  
 طفلیم دهند و سر پر شور و شرم  
 چشم صفرم را و نقوش و صورم  
 ارواح گرفتند همه دور و برم  
 هم چشم دل کورم و هم گوش کرم  
 از جمله «حبیب» و رفقای دگرم  
 این يك سفرم پرسد و آن يك حضر  
 و آن زمزمهٔ صبح و دعای سحر  
 بستند به صد دایره راه گذرم  
 بر سینهٔ دیوار در خانه سرم  
 در غیبت من عائلهٔ دربدرم  
 تا باز دهم شرح قضا و قدرم  
 گر حق طلبد فرصت صبر و ظفرم  
 کز دل بزود آن همه زنگ و کدرم  
 گفتم: پسرم! بوی صفای پدرم را

ولی نه دیدهٔ خواهر به اشک تر دیدن<sup>۷</sup>  
 درون خاک، نیارم تن پسر دیدن

اجل کجاست که در خاک و خون کشد ما را  
سفر به ملک دگر کردی ای پدر آسان  
که نیست طاقت بار غم دگر دیدن  
کنون مراست به جان رنج این سفر دیدن  
هزار تیرم اگر در جگر نشیند به  
که کودکان تو را داغ بر جگر دیدن

### در سوگ مادر

«وَقَضَىٰ رَبُّكَ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا إِيَّاهُ وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا إِمَّا يَنْتَلِفُنْ عِنْدَكَ الْكِبَرَ أَحَدُهُمَا أَوْ كِلَاهُمَا فَلَا تَقُلْ لَهُمَا أُفٌ وَلَا تَنْهَرْهُمَا وَقُلْ لَهُمَا قَوْلًا كَرِيمًا وَأَخْفِصْ لَهُمَا جَنَاحَ الذَّلِيلِ مِنَ الرَّحْمَةِ وَقُلْ رَبِّ ارْحَمْهُمَا كَمَا رَبَّيَانِي صَغِيرًا»

«پروردگارت فرمان داده است که جز او نپرستید و به پدر و مادر نیکی کنید هرگاه یکی از آنان یا هر دو در نزد تو، ای فرزند، به سن پیری برسند به آنان «أف» مگو و بر آنان بانگ مزمن و با ایشان سخن مؤدبانه و بزرگووارانه بگو. بال فروتنی همراه با مهربانی در زیر پای ایشان بگستر و بگو: ای پروردگار، بر آنان رحم کن، چنانکه ایشان در کودکی مرا پروردند.»

(قرآن کریم، آیات ۲۳ و ۲۴، سوره اسراء)

شیخ فریدالدین عطار:

مرا گر بود انسی در زمانه	به مادر بود و او رفت از میانه <sup>۸</sup>
اگر چه رابعه صد تهمتن بود	و لیک او ثانی آن شیرزن بود
چنان پشتی قوی بود آن ضعیفه	که پشت شرع را روی خلیفه
اگر چه عنکبوتی ناتوان بود	ولیکن بر سر من پیلان بود
نه چندانست بر جانم غم او	که بتوان کرد هرگز ماتم او
بیا تا آه ازین غم بر نیارم	غمش در دل کشم، دم بر نیارم
چو محرم نیست این غم با که گویم	مرا او بود محرم، با که گویم؟
گر او را ندهد اینجا، آمدن دست	مرا عمری نماند، آنجا شدن هست
اگر با او رسم با او بگویم	غمی کز مرگ او آمد برویم
نبود او زن، که مرد معنوی بود	سحرگاهان، دعای او قوی بود
عجب آه سحرگاهیش بودی	زهر آهی، به حق راهیش بودی
چو سالی بیست هست اکنون زیادت	که نه چادر، نه موزه، بود عادت

۸. خسرونامه عطار نیشابوری، به تصحیح احمد سهیلی خوانساری، صفحات ۳۹۶ و ۳۹۷، انتشارات زوار.

زدنیا فارغ و دولت گزیده  
 به تو آورده روی، ای رهنمایش  
 تو می‌دانی که در درد تو چون بود  
 بسی در گریه و در بیقراری  
 به پستی تو عمری کار کرده  
 تو بودی از دو عالم ناگزیرش  
 تنش را خواب خوش ده در سلامت  
 درون خاک او شمعی برافروز  
 زپیش آن بهشت جاودانی  
 اگر گردیش از دنیاست قسمت  
 ندا کردت بسی و تو شنودی  
 کفن در بر حریر خلد گردانش  
 به صدق دل چو بیسارت وفا داشت  
 مگردان از من تیمار دیده  
 امیر خسرو دهلوی:

ماتمکده شد جهان نهان نیست  
 زآن جمله یکی منم درین سوز  
 کامسال دو نور زاخترم رفت  
 خون شد دلم از دریغ خوردن  
 چون مادر من درون خاکست  
 ای مادر من، کجائی آخر؟  
 خندان زدل زمین برون آی  
 راندی به بهشت کشتی خویش  
 هر جا که زپای تو غباریست  
 شیرازه جزو من زتقدیر  
 مهربی که به شیر شد فراهم

گرفته گوشه و عزلت گزیده  
 بسی زد حلقه بر در، در گشایش  
 که رویش هر سحرپراشک و خون بود  
 شبان روزان تو را خوانده به زاری  
 زشوقت روی در دیوار کرده  
 به فضلت دست گیر، ای دستگیرش  
 دلش بیدار گردان تا قیامت  
 که نه در شب فرو ریزد، نه در روز  
 دری در گور او کن، می‌توانی  
 بشوی از وی به يك باران رحمت  
 ندایی بشنواش از خود به زودی  
 لحد کی مرغزاری بردل و جانش  
 امید او روا کن، کو تو را داشت  
 مدهای دعای او پریده

ماتمزده کیست کز جهان نیست<sup>۹</sup>  
 از روزی خویشتن بدین روز  
 هم مادر و هم برادرم رفت  
 وز ناله همچو تیغ خوردن  
 گر خاک بسر کنم چه باکست  
 رخ از چه نمی‌نمائی آخر؟  
 بر گریه زار من بیخشای  
 رو تافتی از بهشتی خویش  
 ما را زبهرشت یادگار نیست  
 آمیخته خون توست با شیر  
 تا جان نرود کجا شود کم؟

۹. لیلی و مجنون، امیر خسرو دهلوی، صفحات ۲۶۳ الی ۲۶۸، اداره انتشارات دانش، چاپ مسکو، ۱۹۶۵.



گیرم که شدی ز دیده مستور  
 ز آنجا که نوازشت فزون بود  
 با این خجلی که روسیاهم  
 از آن بی ادبی که پیش کردم  
 بردل که صبوریش سهر نیست  
 در زندگیّت ز روی عادت  
 هین کایت هجر خوانده ام باز  
 تا خانه بود زدولت آباد  
 دولت چو عنان زدست بر بود  
 نعمت بحضور سهل چیزست  
 مردم که نیوفتد به سستی  
 شناسد مرد قدر خویشان  
 آنکس شرف حضور داند  
 آید چو غم عزیز در پیش  
 هر لقمه که خوشترست و دلکش  
 نبود به خورش چو میل چندان  
 ذات تو که حسن جان من بود  
 نقش تو ز نقش دولت انباز  
 با ناز نماند دولتم جفت،  
 نی نی، که تو را چو نام زنده ست  
 نام تو پناه خویش سازم  
 نی نام که مونس غمست آن  
 روزی که لب تو در سخن بود  
 امروز هم بمهر و پیوند  
 ...

لیکن سخن تو گر بود هوش  
 غافل ز منی که نیست هوشم  
 ز آنجا که به زندگانی خوب

از سینه من کجا شوی دور  
 گستاخی من ز حدّ برون بود  
 عذرت بکدام روی خواهم  
 اینک ز فراق زخم خوردم  
 زخمی ز فراق صعب تر نیست  
 غافل بدم از چنین سعادت  
 می دانم کز چه مانده ام باز  
 قدرش شناسد آدمیزاد  
 مالیدن دست کی دهد سود؟  
 هر گه که زدست شد عزیزست  
 کی داند، قدر تندرستی؟  
 تا دور نیوفتد از ایشان  
 کز ذوق حضور باز ماند  
 آنکس که عزیزتر غمش بیش  
 باشد به قیاس آرزو خوش  
 حلوا خنک است زیر دندان  
 پشت من و پشتبان من بود  
 هم دولت بنده بود و هم ناز  
 ناز او که کنم، چو دولتم خفت  
 خود دولت من همان بسنده است  
 تعویذ کلام خویش سازم  
 بل نایب اسم اعظمست آن  
 پند تو صلاح کار من بود  
 خاموشی تو همی دهد پند

از هوش توان شنید نز گوش  
 کی پند تو ره برد به گوشم  
 بودی رقمی ز غیر مغضوب

اکنونت گمان برم که ناکام  
کز هیچ رواج کاریابی  
یاد آر بحضرت رفیعم

صبحای بیدگلی:

نیلی است جامه از ستم چرخ اخترم  
بادا سیاه دود دلم، روی اختران  
دست من است و چاک گریبان، اگر به فرض  
هم جان فکار گشت زجور عطاردم  
چون صبح باشدم نفیس سرد و این عجب  
در چشم، نیش خار زند لاله و گلم  
بر هر غمی که بود دلم داشت صابری  
ترك وطن گرفت و به جایی وطن گزید  
بالین به خشت و بسترش از خاک ساختم  
دارم سپاس از تو، پس از آفریدگار  
چشم بود همان برهت، گرچه بعد از این  
چشم در انتظار تو چون حلقه بر در است  
بی منظر تو، در نظرم روز و شب یکی است  
هم در غم تو خون شد و از دیده ام چکید  
بر کنده باد نخل وجودم از این سپس  
ای آسمان بساط شب و روز در نورد  
ناچار بایدم به فراق تو خو گرفت  
دیدم به ظل شفقت تو تربیت همه  
سوی حقم تو راه نمودی، سزد اگر  
دارم شفاعت تو از آن آرزو، که تو  
ای سد ره آشیان بنگر، بی تو آسمان  
با گلشنم چه کار، که از چشم خونفشان  
زخمی ندید دل که توان دادش شکیب

در خورد عمل بود سرانجام  
در پرده قدس باریابی  
خشنودی خویش کن شفیعم

خون دل است از خم گردون به ساغرم<sup>۱۰</sup>  
روز بهی چو نیست توقع ز اخترم  
فارغ شود زریختن خاک بر سرم  
هم تن نزار گشت، ز نقش دو پیکرم  
پنهان درون سینه فروزنده اخگرم  
در کام، طعم زهر دهد قند و شکرم  
تا شاد بود دیده به دیدار مادرم  
کامید نامه نیست به بال کبوترم  
آن کو به مهد سینه خود داشت بستم  
ای بطن طاهرت، صدف پاک گوهرم  
دانم که این شرف نبود خود میسرم  
تا دست مرگ حلقه نکوبیده بر درم  
گو آفتاب و ماه نتابد ز منظرم  
آن تربیت که یافت ز شیر تو پیکرم  
گر دل کشد به جلوه سرو و صنوبرم  
کافتاده است وعده به فردای محشرم  
چون نیست چاره ای ز قضای مقدرم  
ناشته لب ز شیر، پدر رفت از سرم  
خواهان مغفرت به تو، از لطف داورم  
آموختی به ناطقه نام پیمبرم  
هر دم زسنگ حادثه در خون کشد پر  
رنگین بود کنار زگلهای اقمرم  
دانی همی زند دم ناصح برآدرم

۱۰. دیوان صبحای بیدگلی، ص ۱۱۶، به کوشش احمد کرمی، سلسله نشریات «ما».

با داغ تو شود به چه خرسند خاطر  
گسترد تا کشد به کجا نسر طایرم

گوئی سرم هنوز به بالین نرم توست<sup>۱۱</sup>  
هر لحظه با خیال تو جانم به گفتگوست  
می‌پیچیدم بگوش دل و جان شبانه‌روز  
مادر ببین به عرش خدا میدهی تکان  
مادر تویی، تو قافله سالار کاروان

زنگ شتر هنوز به آهنگ لای لای  
تنهائیم مباد که تیره است بی تو روز  
و آن نای و آن نوا، بدم جانفزای توست  
احساس قدس آن دم انفاس می‌کنم

\*\*\*

گوئی هنوز در تو گریزم زدیو و غول  
هرگز نبودمان بدل از دیو و دد هراس  
از دیدن یتیم بلرزد تنش چو بید  
طفل ملول را به جبین داغ مادر است  
ز آن دلخراشتر بخدا نیست منظری  
این رقتی که درد دل و شوری که در سراسر است  
تحویل میدهد به بزرگی بدیگری  
مشکل بزیر سایه او می‌توان غنود  
در کودکی محبت مادر ندیده‌اند  
گوئی که از تو کون و مکان حرف می‌شنفت  
تو زنده‌ای همیشه که یادت نمرده است  
غمخانه دلم به چراغ تو روشن است

بی روی تو بود به چه مشغول دیده‌ام  
دانی بهر طرف به رهم، دست حادثات  
شهریار:

مادر بهشت من، همه آغوش گرم توست  
پیوسته در هوای تو چشمم به جستجوست  
مادر صدای گردش گهواره‌ات هنوز  
دستی به مهد طفل و بدست دگر نهان  
زین کاروان روز و شب من که شد روان

این قافله هنوز تو می‌بندیش درای  
در خواب و در خیال همه با توام هنوز  
در اندرون من همه نای و نوای توست  
دائم حریم قدس تو احساس می‌کنم

یک عمر در پناه تو خفتیم مست و لول  
تا با حریم گرم تو بودیم در تماس  
هر کو چو من نوازش مادر بچشم دید  
از کودکان مدرسه گر خود توانگر است  
آن شیرخواره کو بسرش نیست مادری  
ما را عواطف اینهمه از شیر مادر است  
در طفلی آنچه دیده بشر مهر مادری  
آنکس که سایه‌ای بسر از مادرش نبود  
اغلب کسان که پرده حرمت دریده‌اند  
مادر بنوشخند تو آفاق می‌شکفت  
گر برده مرگ شخص تو یادت نبرده است  
بختم هنوز از گل روی تو گلشن است

## در سوگ فرزند

«الْوَلَدُ مِنْ رِيحَانِ الْجَنَّةِ».

«فرزند از ریحان بهشت است».

(رسول اکرم (ص) - نهج الفصاحه)

از اشعث بن قیس کندی پسری بدرود زندگی گفته بود. امیرالمؤمنین علی علیه السلام به او چنین می فرماید:

«بر مرگ فرزند عزیز خود اندوهناک شدی و این حادثه جانگزا گلوی تو را از زهر ماتم لبریز کرد. چنین است، داغ پسر داغی دل آزار است، و من تو را از این اندوه و افسوس باز ندارم و تمنا نمی کنم که رنجی بدین شگرفی را نادیده انگاری»، اما:

«وَإِنْ تَصْبِرْ فَفِي اللَّهِ فِي كُلِّ مُصِيبَةٍ خَلْفٌ».

«اگر بردباری کنی و شکبیا بمانی، پروردگار بزرگ این بردباری و شکیبایی را ناچیز نگیرد و قلب درهم شکسته تو را که با چنین شکستن، آرام و خاموش مانده از نعمت جبران بی بهره نگذارد. سردار من، پسر ناکام تو از پدری چون تو در مرگ خود آه و افسوس همی خواهد و آشنایان تو توقع همی دارند که تو را در موج اشکها غرق بنگرند».

«فَقَدْ اسْتَحَقَّتْ مِنْكَ ذَلِكَ الرَّحْمُ».

«آری، اقتضای رحم چنین باشد، ولی لبخند تو در برابر حوادث، روح سربازی تو را منیع تر و متین تر نشان دهد و به پیشه پرافتخار تو، افتخار بیشتری بخشد».

«إِنْ صَبَرْتَ جَرَى عَلَيْكَ الْقَدَرُ وَأَنْتَ مَأْجُورٌ».

«راستی به خاطر مبارزه خویش بر ضد رویدادهای زندگی جز طاقت و تحمل چه آوریم و در برابر طوفان محنتها و مصیبتها اگر کوه صفت استوار نمایم چه کنیم؟...»<sup>۱۲</sup>  
فردوسی:

۱۲. نهج البلاغه، ترجمه جواد فاضل، ص ۵۳۸ الی ۵۵۶.

غریو آمد از شهر توران زمین  
 خبر زاو به شاه سمنگان رسید  
 به مادر خبر شد که سهراب گرد  
 خروشید و جوشید و جامه درید  
 بزد چنگ و بدرید پیراهنش  
 برآورد بانگ و غریو و خروش  
 فرو برد ناخن دو دیده بکند  
 مرآن زلف چون تاب داده کمند  
 روان گشته از روی او جوی خون  
 همه خاک تیره بسر برفکند  
 بسر برفکند آتش و برفروخت  
 همی گفت کای جان مادر کنون  
 چو چشم بره بود، گفتم مگر  
 پدر را همی جستی و یافتی  
 چه دانستم ای پور کاید خبر  
 دریغش نیامد از آن روی تو  
 از آن گردگاهش نیامد دریغ  
 پیرورده بودم تنش را بنواز  
 کنون آن به خون اندرون غرقه گشت  
 کنون من کرا گیرم اندر کنار  
 کرا خوانم اکنون به جای تو پیش  
 دریغا، تن و جان و چشم و چراغ  
 پدر جستی ای گرد لشگر پناه

که سهراب شد کشته بر دشت کین<sup>۱۳</sup>  
 همه جامه بر خویشتن بر درید  
 به تیغ پدر خسته گشت و بمرد  
 بزاری بر آن کودک نو رسید  
 درخشان شد آن لعل زیبا تنش  
 زمان تا زمان زاو همی رفت هوش  
 برآورد بالا در آتش فکند  
 به انگشت پیچید و از بن بکند  
 زمان تا زمان اندر آمد نگون  
 به دندان زبازوی خود گوشت کند  
 همه موی مشکین به آتش بسوخت  
 کجایی سرشته به خاک و به خون  
 زسهراب و رستم بیابم خبر  
 کنون بآمدن تیز بشتافتی  
 که رستم به خنجر دریدت جگر  
 از آن برز و بالای و بازوی تو  
 که ببرید رستم به برنده تیغ  
 به رخشنده روز و شبان دراز  
 کفن بر تن پاک او خرقة گشت  
 که خواهد بدن مرمر غمگسار  
 کرا گویم این درد و تیمار خویش  
 به خاک اندرون مانده از کاخ و باغ  
 بجای پدر گورت آمد به راه

۱۳. تهमितه، مادر سهراب در سوگ او، شاهنامه، ص ۹۸ (این گونه مرثیه را که شاعر برای يك شخصیت داستانی یا قهرمان یکی از منظومه‌ها سروده است، مرثیه داستانی نیز خوانده‌اند و تفاوت نمی‌کند که شخصیت داستانی دارای هویت تاریخی بوده است یا خیر. در خسرو و شیرین نظامی، ویس و رامین فخرالدین اسعد گرگانی نمونه‌های دیگری از آن وجود دارد).

از امید نومید گشتی تو زار  
از آن پیش کو دشنه را بر کشید  
چرا آن نشانی که مادرت داد  
نشان داده بود از پدر، مادرت  
کنون مادرت مانند بی تو اسیر  
همی گفت و می‌خست و می‌کند موی  
همی گفت مادرت بیچاره گشت  
زهر سو بر او انجمن گشت خلق  
زبس کو همی شیون و ناله کرد  
براینگونه بیهش بیفتاد و پست  
بیفتاد بر خاک و چون مرده گشت  
بهوش آمد و باز نالش گرفت  
زخون جگر لعل کرد آب را  
همی زار بگریست بر تاج و تخت  
بیاورد آن چرمه بادپای  
سراسپ او را بیر درگرفت  
گهی بوسه زد بر سرش گه به روی  
زخون مژه خاک را کرد لعل  
بیاورد آن جامه شاهوار

فردوسی:

مرا سال بگذشت بر شصت و پنج  
مگر بهره برگیرم از پند خویش  
مرا بود نوبت، برفت آن جوان  
شتابم همی تا مگر یابمش  
که نوبت مرا بود بی‌کام من

بخفتی به خاک اندرون زار و خوار  
جگرگاه سیمین تو بردرید  
ندادی بر او، بر نکردیش یاد  
زهر چه نامد همی باورت  
پر از رنج و تیمار و درد و زحیر  
همی زد کف دست بر خوب روی  
به خنجر جگرگاه تو پاره گشت  
کز آن گریه در خون همی گشت غرق  
همه خلق را چشم پرزاله کرد  
همه خلق را دل بر او بریخت  
تو گفتی همی خونش افسرده گشت  
بر آن پور کشته سگالش گرفت  
بیاورد آن تاج سهراب را  
همی گفت ای خسروانی درخت  
که در روز روشن بدو بود رای  
بمانده جهانی بدو در شگفت  
زخون زیر سمش همی راند جوی  
همی روی مالید بر سم و نعل  
گرفتش چو فرزند اندر کنار

نه نیکو بود گر بیارم به گنج<sup>۱۴</sup>  
بیندیشم از مرگ فرزند خویش  
زدردش منم چون تن بی‌روان  
چو یابم به بیغاره بشتابمش  
چرا رفتی و بردی آرام من

زبدها تو بودی مرا دستگیر  
مگر همراهان جوان یافتی  
جوان را چو شد سال بر سی و هفت  
همی بود همواره با من درشت  
برفت و غم و رنجش ایدر بماند  
کنون او سوی روشنایی رسید  
بر آمد چنین روزگاری دراز  
همانا مرا چشم دارد همی  
ورا سال سی بد، مرا شصت و هفت  
وی اندر شتاب و من اندر درنگ  
روان تو دارنده روشن کناد  
همی خواهم از کردگار جهان  
که یکسر ببخشد گناه مرا  
مسعود سعد سلمان:

تن او را که جان دانش بود  
گوهری بود رشکش آمد از او  
ای برادر چگونه شرح دهیم  
هر زیادت زمال و جاه که بود  
دل ما خود زحیس بریان بود  
«صالحی» داشتم که شیر نکرد  
چون همی دید کار من دشوار

مسعود سعد سلمان:

پرده از روی صفه برگیرید

چرا چاره جستی زهمراه پیر  
که از پیش من تیز بشتافتی  
نه بر آرزو یافت گیتی و رفت  
برآشت و یکباره بنمود پشت  
دل و دیده من به خون در نشاند  
پدر را همی جای خواهد گزید  
کز آن همراهان کس نگشتند باز  
زذیر آمدن خشم دارد همی  
نهرسید زین پیر تنها و رفت  
زکردارها تا چه آید به جنگ  
خرد پیش جان تو جوشن کناد  
زروزی ده آشکار و نهان  
درخشان کند تیره گاه مرا

فلک جان ربای بی جان کرد<sup>۱۵</sup>  
در دل خاک از آتش پنهان کرد  
آنچه بر ما سپهر گردان کرد  
ما دو تن را به قهر نقصان کرد  
دیده ما زدرد گریان کرد  
آنچه او سالها به میدان کرد  
کار خود را به مرگ آسان کرد

نوحه زار زار در گیرید<sup>۱۶</sup>

۱۵. آن هنگام که مسعود سعد در قلعه «مرنج» زندانی بود پسرش «صالح» درگذشت. مسعود سعد بارها بر مرگ این فرزند زاری کرده است (دیوان مسعود سعد سلمان، ص ۵۸۹، انتشارات گلشانی).

۱۶. دیوان سعد سلمان، صفحات ۵۳۸ الی ۵۴۳. گروهی معتقدند این مرثیه را مسعود سعد در زاری امیرزاده جوانی به نام رشیدالدین سروده است.

تن به تیمار و اندهان بدهید	دل زشادی و لهُو برگیرید
هر زمان نوحه نو آغازید	چون پایان رسد زسر گیرید
گر عزیز مرا قیاس کنید	از مه نو و شاخ بر گیرید
چون فروشد ستاره سحری	کار ماتم هم از سحر گیرید
بر گذرگه، اجل کمین دارد	گر توان رهگذر دگر گیرید
با ستیز قضا بهش باشید	وز گشاد بلا حذر گیرید
کار گردون همه هبا شمیرید	
حال گردون همه هدر گیرید	



ای رشید ای عزیز و شاه پدر	روز و شب آفتاب و ماه پدر
ای ادیب پدر، دبیر پدر	اعتماد پدر، پناه پدر
بتو نازنده بود جان پدر	از تو بالنده بود جاه پدر
تا نشسته پدر بر آتش توست	پاره دوزی شده است آه پدر
رهنمای پدر، رهِت زده شد	که نماید از پس تو راه پدر
بیگناه پدر تو خواهی خواست	عذر این بیعدد گناه پدر
از برای چه زیر تخته شدی	وقت تخت تو بود شاه پدر
مرگ اگر بستدی فدای تو بود	
به غمت عمر و دستگاه پدر	

ای دگرگون بده بتو رایم	برگذشت از نهم فلك وایم
بسر آیم بسوی تربت تو	زین سبب رشك می برد پایم
جز روان تو کی بود جفتم	جز سر گور، کی بود جایم
تخت شاهان چگونه آریند	گور تو همچنان بیارایم
بروان تو گر سر گورت	جز بخون دو دیده اندایم
هر زمان ماتمی بیاغازم	هر نفس نوحه ای بیفزایم
بتو آسوده بودم از همه غم	تو بمردی و من نیاسایم

تو بزیر زمین بفرسائی  
من زتیمار تو بفرسایم



ای گرامی تو را کجا جویم	درد و تیمار تو کرا گویم
شدی از چشم چون مه و خورشید	تیره شد بی تو خانه و کویم
بر وفات تو روز و شب نالم	از هلاک تو سال و مه مویم
دل به کف دو دست میمالم	رخ به خون دو دیده می‌شویم
گرچه گل همچو بوی و روی تو بود	دل همی ندهم که گل بویم
همه در آتش جگر غلطم	همه در آب دیدگان پویم
لاله لعل شد زخون چشمم	خیری خشک شد زکف رویم

خون بگیرم زمرگ چون تو پسر

چون ببینم سپیدی مویم

تا زپیش پدر روان کردی	خون دل بر رخم روان کردی
بر رخان پدر زخون دو چشم	زعفران زیر ارغوان کردی
همه روز پدر سیه کردی	همه سود پدر زیان کردی
تا به تیر اجل بخست جان	تیر قید پدر کمان کردی
صورت مرگ زشت صورت را	پیش چشم پدر عیان کردی
خاک بر هر سری پراکندی	خون ز هر دیده‌ای روان کردی
کاروانی که گفته بود روان	که تو آهنگ کاروان کردی

نور بودی مگر چو نور لطیف

قصد خورشید آسمان کردی

\*\*\*

ای فلک سخت نابسامانی	کز رو و بازگونه دورانی
محنت عقل و شدت صبری	فتنه جسم و آفت جانی
مار نیشی و شیر چنگالی	خیره چشمی و تیز دندانی
بدهی وانگهی نیارامی	تا همه داده باز نستانی
زود بیند ز تو دل آزاری	هر که یابد ز تو تن آسانی
بشکنی زود هرچه راست کنی	بر کنی باز هرچه بنشانی
هر چه کردی همه تباه کنی	مگر از کبرده‌ها پشیمانی

نکنم سرزنش که مجبوری

بسته حکم و امر یزدانی

## خاقانی:

دلتواز من بیمار شمائید همه<sup>۱۷</sup>  
 من چو مونی وز من تا به اجل یکسر موی  
 من کجایم، خبرم نیست، که مست خطرم  
 دور ماندید زمن همچو خزان از نوروز  
 من چو گل خون به دهان آمده و تشنه لبم  
 پس جوانم، به دعا جان مرا دریابید  
 آه کامروز تبم تیز و زبان کُند شده است  
 بوی دارو شنوم، روی بگردانم از او  
 تنم از آتش تب سوخته چون عود و نی است  
 گر همی پیر سحرخیز به نی بُرد تب  
 آمد آن مار اجل، هیچ عزیمت دانید؟  
 من اسیر اجلم، هرچه نوا خواهد چرخ  
 نی نی، از بند اجل کس به نوا باز نرست

بهر بیمار نوازی به من آئید همه  
 به سر موی زمن دور چرائید همه  
 گر شما نیز نه مستید، کجائید همه  
 که خزان رنگم و نوروز لقائید همه  
 بر گل تشنه گه زاله هوائید همه  
 که چو عیسی زبر بام دعائید همه  
 تب ببندید و زبانم بگشائید همه  
 هر زمان شربت نو، در مفزائید همه  
 چون نی و عود سرانگشت بخائید همه  
 نی بپیرید و بر آن پیر گرائید همه  
 که بخوانید و بر آن مار فسائید همه  
 بدهید، ار چه نه چندان بنوائید همه  
 کار کافتاد، چه دو بند نوائید همه

۱۷. دیوان خاقانی، ص ۴۱۷. این قصیده از زبان جوانی است که روح حساس و اندیشه مرد کاملی چون خاقانی در کالبد او تجلی کرده است و هم این وجه مشخصه است که این قصیده را در ادبیات زبان فارسی ممتاز و بی همانند می سازد. از زبان جوانی که محکوم به مرگ است و تا لحظه ای دیگر باید با همه چیز وداعی جاودانی گوید. باید اذعان داشت؛ در میان آن همه مرثیه که در سوگ عزیزان در ادبیات زبان فارسی پیادگار مانده است مرثیه خاقانی جاودانگی و خصوصیتی دارد که آن را از دیگران ممتاز و متمایز می سازد و باز گوینده اوضاع و احوال اجتماعی آن روزگار و آیین عادات و رسوم زمان اوست.

بررسی فرهنگ عامه در قرن ششم هجری در مرثیه خاقانی از اهمیت خاص برخوردار است. معتقدات مردم هنگام بروز بیماری و طریقه معالجه آن و توسل به، رمل، اسطرلاب، طلسمات، فالگیران و نذورات. نوشتن دعا با زعفران بر نی و گذاشتن در مسجد همه در شعر خاقانی ظهوری لطیف دارد. مرگ یگانه پسر او در سن بیست سالگی و پس از آن مرگ همسر، روح حساس خاقانی را می آزرده و او را به غم می آورد. انعکاس شدید از دست دادن فرزند و همسر در قصائد، ترکیب بندها و غزلیات خاقانی با همان شیوه فخیم تشبیهات و استعارات و اصطلاحات دیده می شود.

در این قصیده ها، خاقانی از زبان جوانی که در شرف مرگ است سخن می گوید که در ادبیات فارسی کم نظیر است. آنجا که امیدها از دست رفته، آتش آرزوها به خاکستر تبدیل شده، آتش تب بر جان افتاده و هیچیک از داروها اثر نیکشیده است.

فزع مادر و افغان پدر سود نداشت  
جان بفردا نکشد، دردسر من بکشید  
چون مرا طوطی جان از قفس کام پرید  
من کنون روزه جاوید گرفتم زجهان  
وقت نظارهٔ عام است شما نیز مرا  
الوداع، ای دمتان همره آخر دم من  
پیش تابوت من آئید برون ندبه‌کنان  
چون نسیج سر تابوت زراندود رخید  
تجدید مطلع:

سر تابوت مرا باز گشائید همه  
پس بگوئید زمن، با پدر و مادر من  
بدرود ای پدر و مادرم از من بدرود  
ای طبییان غلط‌گوی چه گویم که شما  
ای حکیمان رصدبین خط احکام شما  
ای کرامات فروشان دم و افسون شما  
ای کسانی که زایام وفا می‌طلبید  
هم زبالا به چه افتید، چو خورشید به شام  
این برگزیده ابیات از قصیده‌ای است که ۶۵ بیت دارد:

حاصل عمر چه دارید خبر باز دهید  
بس غریبید، از این کوچهٔ شر کوچ کنید  
بشنوید این نفس غصهٔ خاقانی را  
همه هم حالت و هم غصه و همدرد منید  
آن جگرگوشهٔ من نزد شما بیمار است  
بر فروزید چراغی و بجوئید مگر

بر فغان و فزع هر دو گرائید همه  
به يك امروز زمن سیر می‌ائید همه  
نوحهٔ جغد کنید، ارچه هم‌ائید همه  
گر شما در هوس عید بقائید همه  
بهر آخر نظر خاص بی‌ائید همه  
بارك الله، چه به آئین رفقائید همه  
در سه دست از دو زبانم بستائید همه  
چون حلی‌بن تابوت دوتائید همه

خود ببینید و به دشمن بنمائید همه  
که چه دلسوخته و رنج هبائید همه  
که شدم فانی و در دام فنائید همه  
نامبارك دم و ناساز دوائید همه  
همه یاوه است و شما یاوه در آئید همه  
علت افزود که معلول ریائید همه  
نوشدارو طلب از زهر گیائید همه  
گر ستاره سپه و صبح لوائید همه  
این برگزیده ابیات از قصیده‌ای است که ۶۵ بیت دارد:

مایه جانی است از او وام نظر باز دهید<sup>۱۸</sup>  
به مقیمان نو این کوچهٔ شر باز دهید  
شرح این حادثهٔ عمر شکر باز دهید  
پاسخ حال من آراسته‌تر باز دهید  
دوش دانید که چون بود، خبر باز دهید  
به من روز فرو رفته، پسر باز دهید

و این ابیات که از قصیده‌ای ۸۰ بیتی است:

صبحگاهی سر خونین جگر بگشائید  
آتشی دیدم کو باغ مرا سوخت به خواب  
گر ندانید که تعبیر کنید آتش و باغ  
آری، آتش اجل و باغ بیر فرزند است  
نازنینان منا، مُرد چراغ دل من  
خبر مرگ جگر گوشه من گوش کنید  
بلبل نغمه گر از باغ طرب شد به سفر  
گیسوی چنگ و رگ بازوی بر بطن بیرید  
دشمنان را که چنین سوخته دارندم دوست  
این توانید که مادر به فراق پسر است  
پدري سوخته در حسرت روی پسر است  
تا ببینید که به باغش نه سمن ماند و نه سرو  
از پی دیدن آن داغ که خاقانی راست  
گلشن آتش بزیند و زسر گلبن و شاخ

ژاله صبحدم از نرگس تر بگشائید<sup>۱۹</sup>  
سر این آتش و آن باغ بیر بگشائید  
رمز تعبیر ز آیات و سور بگشائید  
رفت فرزند، شما زیور و فرّ بگشائید  
همچو شمع از مژه خوناب جگر بگشائید  
شد جگر چشمه خون، چشم عبر بگشائید  
گوش بر نوحه ز اغان به حضر بگشائید  
گریه از چشم نی تیز نگر بگشائید  
راه بدهید و بروی همه در بگشائید  
پیش مادر سر تابوت پسر بگشائید  
کفن از روی پسر پیش پدر بگشائید  
در آن باغ به آئین و خطر بگشائید  
چشم بند امل از چشم بشر بگشائید  
تا رسیده گل و ناپخته ثمر بگشائید<sup>۲۰</sup>

\*\*\*

پای تابوت تو چون تیغ به زر در گیرم  
این منم زنده که تابوت تو گیرم در زر  
بر ترنج سر تابوت تو خون می گیرم  
خاک پای و خط دستت گهر و مشک منند  
بی تو بستان و شبستان و دبستان بکنم  
چون نبی بر تو مبارک بر و بوم پدرت  
هر چراغی که بباد نفشش بنشانم

سر خاک تو چو افسر به گهر در گیرم<sup>۲۱</sup>  
کار زو بد که دوات تو به زر در گیرم  
تاش چون سیب به بیجاده مگر در گیرم  
با چنین مشک و گهر عشق زسر در گیرم  
اول از گنبد بنیاد هنر در گیرم  
آب و آتش به بر و بوم پدر در گیرم  
باز هم در نفس از تف جگر در گیرم

۱۹. همان مأخذ، ص ۱۵۸.

۲۰. هنگامی که عزیزی جوان، جهان را بدرود می گفت و فقدان او برای بازماندگان دشوار بود آنچه به او تعلق داشت نیز ویران می شد. و این رسم سابقه ای دیرینه دارد چنانکه به نقل شاهنامه فردوسی، فریدون، در عزای ایرج - فرزندش - باغ و سرای خود را به آتش کشید.

۲۱. دیوان، ص ۵۵۵.

هر زمان مویه به آئین دگر در گیرم  
چون در یغش خورم اول زپسر در گیرم  
تو نماندی و در آفاق خبر ماند ز تو

چند صف مویه گران نیز رسیدند مرا  
هر چه رفت از ورق عمر و جوانی و مراد  
ای سهی سرو ندانم چه اثر ماند ز تو

\*\*\*

بی چراغ رخ تو تیره بصر باد پدر  
که فدای سر خاک تو پدر باد پدر  
از دل مادر تو سوخته تر باد پدر  
بی تو چون دور فلک زیر و زبر باد پدر  
تا ابد معتکف خاک پسر باد پدر

در فراق تو از این سوخته تر باد پدر  
چشمه نور منا، خاک نه ماوی گه توسست  
ای غمت مادر رسوا شده را سوخته دل  
زیر خاکی و فلک بر زبرت گرید خون  
پسری کارزوی جان پدر بود گذشت

## در سوگ خواهر

«لَيْسَ أَحَدٌ مِنْ أُمَّتِي يَقُولُ ثَلَاثَ بَنَاتٍ أَوْ ثَلَاثَ أَخَوَاتٍ فَيُحْسِنُ إِلَيْهِنَّ إِلَّا كُنَّ لَهُ سِتْرًا مِنَ النَّارِ»  
«هیچکس از امت من نیست که سه دختر یا سه خواهر را تکفل کند و با آنها نیکی کند  
مگر که آنها حجاب وی از جهنم باشند».

(رسول اکرم (ص)، نهج الفصاحه، ص ۵۰۵)

### نظام وفا:

که سیلی مرگش خراشید چهر<sup>۲۲</sup>  
دریغاً شد اندر جوانی اسیر  
چو می خواست دل بر کند از جهان  
مگر زندگی باز از سر گرفت  
که گرد یتیمم شوید زروی  
که هرگز مبادا فراموش من  
در این سن نرفتیت مادر زسر  
مرا خواهری ماند در روزگار  
چو من مرغی بر نیاورده بال  
چو من تسلیت بخش روح پدر  
شب و روز چشمی گهربار داشت

نپرورده، مادر هنوزم بمهر  
به فترک بی رحمی چرخ پیر  
چنین یاد دارم که آن ناتوان  
مرا همچو جان تنگ در بر گرفت  
روان گشت از دیده اشکش چو جوی  
چنین گفت آهسته در گوش من  
تو را طالع ار بود و بخت ای پسر  
پس از مرگ مادر از او یادگار  
چو من طفل نو رسته و خردسال  
چو من از غم مادر او خونجگر  
پدر زاین مصیبت دلی زار داشت

خود از زندگانی بسی خسته بود  
 من و خواهر از مهر با یکدیگر  
 چو بگذشت از عمرمان هفت و هشت  
 در این سن، بسی به، به رأی صواب  
 مرا خواهر آن مهر تابان دل  
 بناگاه بیچاره بیمار شد  
 نشد حکمت و دارویش سودمند  
 در آخر بناکامی آن ناتوان  
 پدر تازه زین غصه شد داغ او  
 به تن چاک کرد از الم پیرهن  
 پس از مرگ خواهر من مرده دل  
 به امید مردم کند زندگی  
 چو امید من رفت در زیر خاک

ولیکن به ما باز دلیسته بود  
 یکی همچو مادر یکی چون پدر  
 گه بازی و روز شادی گذشت  
 کنار معلم زدامان باب  
 فروزنده شمع شبستان دل  
 بدو روز روشن شب تار شد  
 زپایش نگردید بگشوده بند  
 ندیده جوانی زکف داد جان  
 که پژمرده شد لاله باغ او  
 چو دیدش تن نازنین در کفن  
 شدم یکسر از زندگانی کسل  
 زامید هست این فریبندگی  
 زمرگم دگر از چه روی است باک

### در سوگ برادر

«الْمَرْءُ كَثِيرٌ بِأَخِيهِ»

«مرد به برادر خویش نیرو می‌گیرد».

(پیامبر اکرم (ص)، نهج الفصاحه، ص ۶۲۴)

جامی:

تا کی زمانه داغ غم بر جگر نهد  
 هر داغ کاورد قدری رو به بهتری  
 زیر هزار کوه غم بست و گر دهد  
 بر خوان میهمانی او حاضر ار شوم  
 صد زهر ناب تعبیه باشد در آن میان  
 چون در نیاید از در احسان و لطف کاش

يك داغ نيك ناشده داغی دگر نهد<sup>۲۳</sup>  
 آن داغ را گذارد و داغ بتر نهد  
 دستش هزار کوه دگر بر زبر نهد  
 پیش من از کباب جگر ما حضر نهد  
 در کام عیش من به مثل گر شکر نهد  
 رختم از این سراچه حرمان بدر نهد

۲۳. دیوان جامی، ص ۱۱۵، به تصحیح هاشم رضی، انتشارات پیروز.

دانی که چیست بالش راحت از او مرا      خشتی که روز واقعه ام زیر سر نهد  
از بیم مرگ اگر چه دل و جان جراحات است  
در روی امیدواری صد گونه راحت است

مرغی به تنگنای قفس بود پای بست      دست قضا به لطف قفس را بر او شکست  
بگشاد بال صدق و صفا در صفای قدس      جولان کنان به کنگر قصر بقا نشست  
نادان که جز مضیق قفس جا ندیده بود      در ماتمش به ناخن اندوه چهره خست  
دانا که داشت آگهی از فسحت چمن      شکر خدای گفت که مرغ از قفس پرست  
مرغ است جان پاک و قفس این طلسم خاک      این مرغ پس بلند و قفس نیک و پست  
مرغ تو گر نه بسته پر است. این قفس چرا      بر خویشتن نمی شکنی ای قفس پرست  
جامی شکستن قفس آسان بود تو را      گر جلوه گاه مرغ ببینی چنانکه هست

\* \* \*

من بودم از جهان و گرامی برادری      در سلك نظم جمع گرانمایه گوهری  
ز آنسان برادری که در اطوار فضل و علم      چون او نژاد مادر ایام دیگری  
در بوستان فضل سراینده بلبلای      بر آسمان علم درخشنده اختری  
خورشید اوج فضل «محمد» که بر دوام      پیش قدم ز نور قدم داشت رهبری  
یک شمه از شمایل او گر بیان کنم      جمع آید از مکارم اخلاق دفتری  
دردا و حسرتا، که زیباغ جهان برفت      ناخورده از نهال کمالات خود بری  
چون او ندیده دیده ایام قرن‌ها      روشن دلی دقیقه شناسی، سخنوری

محتشم کاشانی:

ستیزه گر فلکا، از جفا و جور تو داد      نفاق پیشه سپهر، زکینهات فریاد<sup>۲۴</sup>  
مرا زساغر بیداد شربتی دادی      که تا قیامتم از مرگ یاد خواهد داد  
مرا به گوش رسانیدی از جفا حرفی      که رفت تا ایدم حرف عاقبت از یاد  
در آب و آتشم از تاب کوسموم اجل      که ذره ذره دهد خاک هستیم بر باد

۲۴. این ترکیب بند مؤثر و جانسوز را محتشم کاشانی در سوگ برادر جوانمرگش سروده است، (دیوان محتشم کاشانی، صفحات ۲۸۹ الی ۲۹۴، به کوشش مهرعلی گرگانی، انتشارات محمودی).

نه مشفقى كه شود بر هلاك من باعث  
نه قاصدى كه زمرغ شكسته بال ویم  
سرم فدای تو، ای باد صبحدم برخیز  
نشان گمشته من بجو ز خرد و بزرگ  
به جلوه گاه جوانان پارسی چو رسی  
چو دیده بر رخ عبدالغنى من فكنی

بگو برادرت ای نور دیده داده پیام

كه ای ممات تو بر من حیات کرده حرام

تو خود بگو كه هلاك تو چون كند ادراك  
تو كرده زهر اجل نوش و من ز درد هلاك  
بیاد رفته من از آه خویش چون خاشاك  
به تیغ كین رگ جانم بریده باد چو تاك  
سرم بدست اجل بسته باد بر فتراك  
شرار آهم از انجم، فغانم از افلاك  
بهرزه می كشم از سینه آه آتشناك  
دراین هوس به عبث می كنم گریبان چاك  
كجاست برق اجل تا مرا بسوزد پاك  
سیاه پوشم و بر سر كنم زمامت خاك

چرا تو جامه نكردی سیاه در غم من

چرا تو خاك نكردی بسر زمامت من

چرا زیباغ من، ای سرو بوستان رفتی  
در یگانه من از چه ساختی دریا  
زدیده پدر ای یوسف دیار بقا  
به شمع زوی تو، چشم قبیله روشن بود  
گمان نبود كه مرگ تو بینم اندر خواب  
تو را چه جای نمودند در نشیمن قدس  
درین قضیه تورا نیست حسرتی كه مراست  
مراست غم كه شدم ساكن جحیم فراق

مرا زیبای فكندی و خود روان رفتی  
كنار من زسركش و خود از میان رفتی  
چرا به مصر فنا بی برادران رفتی  
بچشم زخم غریبی زدودمان رفتی  
مرا بخواب گران كرده بیگمان رفتی  
كه بی توقف از این تیره خاكدان رفتی  
اگر چه با دل پرحسرت از جهان رفتی  
تورا چه غم كه سوی روضه جنان رفتی



ز رفتن تو من از عمر بی نصیب شدم

سفر تو کردی و من در جهان غریب شدم

<p>کجائی ای ثمره نخل شادمانی من بخون نشانده مرا اشك ارغوانی من چه آتشی زده در خرمن جوانی من بخون دل شده تر چهره خزانى من متاع خرده شناسی و نکته دانی من چرا نخست نیامد بجان ستانی من که خاک بر سر من باد و مهربانی من که بی وجود تو تلخ است زندگانی من که هست تا بدم مرگ یار جانی من زمانه شد متحیر زسخت جانی من</p>	<p>کجائی ای گل گلزار زندگانی من زدیده تا شدی ای شاخ ارغوان پنهان بیا ببین که فلک از غم جوانی تو بیا ببین که چسان بی بهار عارض تو خیال مرثیهات چون کنم که رفته بباد اجل که خواست تو را جان ستاند از ره کین زدوری تو نمردم، چه لاف مهر زنم ز شربتی که چشیدی مرا بده قدری ز پرسش هم کس پا کشید جز غم تو چو مرگ همچو توئی دیدم و ندادم جان</p>
--	--

که هر که جان رودش زنده چون تواند بود

چراغ مرده فروزنده چون تواند بود

....

<p>گلی که بی تو بروید به خاک یکسان باد چو برگ عیش من، از باد فتنه ریزان باد زدست حادثه اش چاک در گریبان باد چو خط سبز تو در زیر خاک پنهان باد سرش زبازی گردون به نیزه گردان باد لباس زندگیش چاک تا به دامان باد چو روزگار من آشفته و پریشان باد مدام خون زدو چشمش بروی مژگان باد که پیکرم چو تن نازک تو بی جان باد بنای هستیم از سیل فتنه ویران باد</p>	<p>مهی که بی تو برآید در ابر پنهان باد شکوفه ای که سر از خاک بر کند بی تو گلی که بی تو بپوشد لباس رعنائی درین بهار اگر سبزه از زمین بدمد اگر بسر نهد امسال تاج زر نرگس اگر نه لاله به زاغ تو سر زند از کوه اگر نه سنبیل ازین تعزیت سیه پوشد اگر بنفشه نسازد رخ از طپانچه کیود من شکسته دل سخت جان سوخته بخت اگر جدا ز تو دیگر بنای عیش نهم</p>
---	--

تو را مباد بجز غیش در ریاض جنان

من اینچنین گذرانم همیشه و تو چنان

تو را به سایه طوبی و سدره جا بادا      نوید آیه طوبی لهم، تو را بادا

زلال رحمت حق تا بود به خلد روان  
اگر چه آتش بیگانگی زدی بر من  
در آفتاب غم گرچه سوختی، جانت  
چو تلخکام زدنی شدی، شراب طهور  
نبی چو گفت شهید است هر که مرد غریب  
دمی که حشر غریبان کنند روزی تو  
چو رو به جانب جنت کنی زهر جانب  
به گوشت از ملك جنت این ندا بادا

که ای شراب اجل کرده در جوانی نوش

بیا و از کف حورا می طهور بنوش

حمیدی شیرازی:

ای رفته و بھاك سیه آرمیده ام  
يك پیرهن بشادی بر تن نکرده ام!  
با داغ دل چو لاله خونین شکفته ام!  
دست وفا به خستگی و مرگ داده ام  
چون خلق زیستن را، امید خوانده ام  
هرجا، دیوان بجستن داروی رفته ام  
با گلبنی شکفته شبی ناغوده ام  
بازار زندگی را یکباره گشته ام  
حیران زچرخ و گردش افلاك مانده ام  
از دردها به شامی راحت نخفته ام

اینك بخواب راحت و آسوده خواب کن

عمری نخفته ای و بخفتن شتاب کن

\*\*\*

هر بامداد کز بر که مهر سر زند  
خون دلم خورد چو زخاور شود پدید  
گوئی زنور بر دل من نیست زنده!  
تا آن زمان که خیمه بر باختر زند!

شب، تازیانه‌های سکوت‌م بتن کشد  
گویم کجاست آن شب کان خسته مرد پیر  
باز آیدم بیاد که بس شام و بامداد  
بر خاک ما بر قصد برگ خزان بسی  
بس ابر بهمنی که بشوید مزار ما  
اردیبهشت آید و بلبل نوا کشد  
بس شامها که ما همه خوابیم و دلبری  
پوسیم ما و بوسند آنها لبان هم  
ای درگذشته خانه آیندگان بساز  
رخ بر متاب از ما، با بندگان بساز!

### در سوگ همسر

«أَكْمَلُ الْمُؤْمِنِينَ إِيمَانًا أَحْسَنُهُمْ خُلُقًا وَ خَيْرُهُمْ خِيَارُكُمْ لِبَنَاتِهِمْ»  
«کاملترین مؤمنان آن است که خلقتش نیک‌تر است و از همه شما نیک‌تر کسانی هستند که  
برای زنان خود نیک‌ترند».

(پیامبر اکرم (ص)، نهج الفصاحه، ص ۸۵)

خاقانی:

بس وفا پرورد یاری داشتم  
چشم بد دریافت کارم تیره کرد  
از لب و دندان من بدرد باد  
گنج دولت می‌شمردم لاجرم  
خنده در لب گوئی اهلی داشتی  
من نبودم بی دل و یار اینچنین  
آن نه یار آن یادگار عمر بود  
هرگز از هیچ اندهم انده نبود  
انده آن خوردم که بایستی مرا

بس براحث روزگاری داشتم<sup>۲۶</sup>  
گر نه روشن روی کاری داشتم  
خوان آن سلوت کار باری داشتم  
در هر انگشتی شماری داشتم  
گریه در بر گویم آری داشتم  
هم دلی هم یار غاری داشتم  
کاشنا دل رازداری داشتم  
کز جهان انده گساری داشتم  
کاندر انده اختیاری داشتم

آن دل دل کو که در میدان لهُو  
پیش کز بختم خزان غم رسید  
بارم انده ریخت، بیخیم غم شکست  
نی بدم، کاتش زمن در من فتاد  
کس مرا باور ندارد کس نخست  
من زبی‌یاری چو در خود بنگرم  
افسر کرمانی:

فلک جمعیتم برهم زند، خواهد پریشانم  
پری زادی که با خود رام کردم با هزار افسون  
عجب شمع فروزانی اجل خاموش کرد از من  
خرامان گلبنی از من، زیبا افکند دست وی  
ز روبه بازی این گردون، غزالم را ربود آخر  
تبه بادا، دل گردون، که سامانم بزد برهم  
گمانم بود کاین گردون بمن دارد سریاری  
به یغما رفت آن گوهر که می پوشیدم از مردم  
بهاران روید از گلشن، هزاران سنبل و سوسن  
مگو پاداش هر دادن ستادن نیست در گیتی  
گلی کورا پیروردم به آب چشم و خون دل  
مرا با صحبت آن مه دلی خوش بود و کامی خوش  
چو یاد لعل او آرم که از تب کهریائی شد  
بهر شاخی که در گلشن پرافشان طایری بینم  
اگر بر تربتش گیرم، مکن منعم که حق دارم  
مرا در فرقت آن مه مکن تشنیع ای ناصح  
تو بر سنجاب می غلطی چه دانی حال مسکینان  
تماشائی چه غم دارد که گلشن را رسد آفت  
بر آن عهدم که بعد از وی نگیرم یار در عالم

از طرب دلدل سواری داشتم  
هم بیاغ دل بهاری داشتم  
گرنه باری بیخ و باری داشتم  
کانسرون دل شراری داشتم  
کارساز و سازگاری داشتم  
تا نپنداری که یاری داشتم

نمی‌داند من از زلف بتی آشفته سامانم<sup>۲۷</sup>  
هنوزش سیر نادیدم که شد از دیده پنهانم  
که تاریک است بی نور جمال او شبستانم  
که با شمشاد قدش، رشک بستان بود ایوانم  
بخوابم کرد چون خرگوش اگر چه شیر غژمانم  
سیه بادا رخ انجم، که ویران باد بنیانم  
ندانستم که او آخر می‌کند با خاک یکسانم  
دریغا، ز آنهمه کوشش که افزون کرد حرمانم  
نهان در خاک دارد تن - چرا آن شاخ ریحانم  
خزان یک گل گرفت از من، گلستان کرد دامانم  
بنفشه وار از هجرش کنون سر در گریبانم  
دریغا، کز بساط او بدور افکند دورانم  
بیاد آن عقیق لب چکد از دیده مرجانم  
بیاد آرم از آن مرغی که بسمل شد به بستانم  
گلستان نیست بی آب و من آنجا ابر نیسانم  
تو در ساحل مکان داری، من اندر موج طوفانم  
مرا پهلوی بفرساید که عربان در مغیلانم  
غم گل من خورم ز آن رو که یک عمرش دهقانم  
چو گل برخاست از گلشن بجایش خار نشانم

تو رفتی و منت از پی، همی افتان و خیزانم  
 که ای مه، حجله را آرا، که بروصل تو مهمانم  
 بیادت ای کمان ابرو، خلد در سینه پیکانم  
 نظر بگشای و برمن بین که خون پالاست مژگانم  
 نه آخر بارها گفתי، که من صبر از تو نتوانم  
 جرس آسا بهر منزل، منت از پی در افغانم  
 چه دیدی کز برم جستی، شکستی عهد و پیمانم  
 زرفتن گر تو خشنودی، من از ماندن پشیمانم

مرا دلی است به رنج اندر از تقاین بار<sup>۲۸</sup>  
 مگر بریم هم امسال لذتی زبهار  
 فرشته خوی و ملک سیرت و پری رفتار  
 زچین طره به یغما سپرده صد تا تار  
 شکسته بر سر خورشید طبله زنگار  
 مرا زرفتن او مانده دل حزین و فکار  
 سفر نمود مهم تا فزایدش مقدار  
 چگونه با من دل باژگونه باخت قمار  
 بدل به فرقت او کرد الفتم ناچار  
 که آن غزال غزلخوان زمن گرفت کنار  
 بهار عیش مرا شد خزان رنج دچار  
 ورق بخوشد و پژمرده اش شود اثمار  
 که نیست ناطقه را بیش تاب این تکرار  
 چو شاهی بود از فرق تا قدم به نگار  
 نهاده طره و رخ لعبتان چین و تار  
 هوا نهفته لادن، همی بگوش و کنار  
 نسیم صبح دهد مغز را، شمیم بهار

الا ای باد شبگیری به آن محمل نشین برگو  
 گذارت گرفتند آنجا، پیام از من ببر او را  
 زهجرت ای سهی قامت، رود از دیده جوی خون  
 الا، ای همدم دیرین که از خشتت بود بالین  
 رخ از من زود بنهفتی میان خاک چون خفتی  
 نمودی جای در محمل، نهادی بار غم بر دل  
 زکویم رخت بر بستی، مگر از یاریم خستی  
 تو خوش رفتی و آسودی، مرا از غم بفرسودی  
 افسر کرمانی:

کنون که عهد ربیع است و روزگار بهار  
 بهار پار نبردیم لذت ای همدم  
 بهار پار مرا بود سیمبر ترکی  
 زسحر غمزه به تاراج داده صد بابل  
 گسسته بر زبر ماه رشته پروین  
 سفر نمود بناگاه و رفت از بر من  
 شنیده بود که مه را سفر فزاید قدر  
 سپهر بین، که بآیین همسران حریف  
 گرفته بود دلم با وصال او الفت  
 کنار من تهی از غم نگشت زآن ساعت  
 بهار طلعت من چون کناره جست زمن  
 بلی چو شاخ شود منقطع زریشه خویش  
 الا چه شرح دهم از غم جدایی او  
 کنون که گاه بهار است و بوستان از گل  
 بجای سبزه و گل در چمن همی گویی،  
 صبا نموده عنبر، همی بجیب و بغل  
 صفیر مرغ زند روح را صلاهی بهشت

چمن زباد صبا عطر سائیش آیین  
 بهای سرو بن آواز بر کشیده تذرو  
 تذرو کان همه بنهاده چنگ بر حلقوم  
 بچهر سوری افکنده باد سرخ حریر  
 زارغوان و سمن، بس فشانده باد ورق  
 زبرگ لاله عیان، شقه شقه حله چین  
 دمن زافسر کاووس پر زگوهر و لعل  
 نهفته تن بنقوش خورنقی بستان  
 سحاب، گوهر ریز است و خال لعل انگیز  
 هوا، معنبر بوی است و باد مشک آیین  
 بنفشه مشک فروش و شکوفه قاقم پوش  
 زبس بیاغ زخوبان کشمیری قامت  
 نه باغ، بل ملکی و اندر آن ملک انبوه  
 کجا رواست خدا را که در چنین فصلی  
 خصوص اندوه دلبر که سخت ترنجی است  
 ریاضی یزدی:

در این خاک آرمیده همسر من  
 همه شب اختران آسمانی  
 همین جا، از کفم افتاد و گم شد  
 چراغ آرید و این جا را بگردید  
 همین جا با نسیمی ریخت بر خاک  
 گلابی بر مزار او بیفشان  
 چنان داغ تو آتش زد به جانم

صبا زخاک چمن مشکبیزیش هنجار  
 به شاخ سرخ گل، آهنگ ساز کرده هزار  
 چکاوکان همه بر بسته زنگ بر منقار  
 به جام نرگس شبنم نموده زرد عقار  
 نهفته جیب چمن را به درهم و دینار  
 به جیب غنچه نهان، نافه نافه مشک تار  
 چمن چو پیکر طاووس، پر زنقش و نگار  
 نموده جا بفراش ستبرقی کهسار  
 چمن زمرد خیز است و دشت مرجان زار  
 زمین منقش چهر است و آب آینه دار  
 نسیم لخلخه سای و سحاب لولو بار  
 زبس به راغ زترکان خلخی رخسار  
 نه راغ، بل ارمی و اندر آن پری بسیار  
 جهانیان همه در عیش و من به اندوه یار  
 که زآن رهاییم الحق بسی بود دشوار

که بی او خاک عالم بر سر من<sup>۲۹</sup>  
 برون آیند، الا اختر من  
 سلیمانی نگین، انگشتر من  
 که در این خاک گم شد گوهر من  
 گل بر خاک و بر خون پرپر من  
 به آب دیده، ای چشم تر من  
 که خیزد شعله از خاکستر من

## در سوگ عم

«لَا يَعْدِلُنَّ أَحَدُكُمْ عَنِ الْقِرَابَةِ»

«شما هر چه توانگر و توانا باشید، هر چه زر در کف و زور در بازوی شما باشد، باز

هم به قبیله و نژاد خویش نیازمندید».

قانون توارث در قلبها و جانها حکومت دارد و نظام نژاد، دلها را به هم نزدیک و عواطف را به هم پیوند دهد. «ندای خون» در مغزها در پیچد و اصول وحدت را میان کسان استوار دارد. به خویشاوندان خویش پردازید و از حال آنان باز پرسید، زیرا به روز حادثه از پشتیبانی ایشان سود بسیار برید و دشواریها آسان کنید.

بزرگترین و مطمئن ترین حصارى که شما را در پناه خویش از دسترس حمله ها و تهاجم ایمن دارد، آغوش قبیله شما و وفادارى خانواده شما خواهد بود...  
من همى سفارش دهم و وصیت فرمایم که خویشاوندان خود را از صمیم قلب دوست بدارید و بدوستی آنان دلخوش و پشت گرم باشید<sup>۳۰</sup>...

خاقانی:

مردمى در گوهر آدم نخواهى یافتن<sup>۳۱</sup>  
کاندرين غمخانه کس همدم نخواهى یافتن  
طبع را بى چار میخ غم نخواهى یافتن  
آستین دست کس معلم نخواهى یافتن  
ماجرای درد را محرم نخواهى یافتن  
کز جهان مردمى مرهم نخواهى یافتن  
کز زمان زین صعب تر ماتم نخواهى یافتن  
رنگ خود بگذار بوئى هم نخواهى یافتن  
کندر این مرکز دل خرم نخواهى یافتن  
تا دم صورش سپیده دم نخواهى یافتن  
آن زر اندر بوته عالم نخواهى یافتن  
طوطى آسا طوق آتش کم نخواهى یافتن

خرمى در جو هر عالم نخواهى یافتن  
روى در دیوار عزلت کن در همدم مزن  
تا درون چارطاق خیمه فیروزه اى  
پای در دامان غم کش کز طراز خوشدلى  
آه را در تنگناى لب به زندان کن از آنک  
با جراحت چون بهایم ساز در بى مرهمى  
نیک عهدى در زمین شد جامه از غم چاک زن  
از وفا رنگى نیابى در نگارستان چرخ  
هر زمان از هاتفى آواز مى آید تو را  
قاف تا قاف جهان بینى شب وحشت چنانک  
تاج دولت بایدت زر سلامت جوى لیک  
تا چو هدهد تاجدارى بایدت در خلق دل

۳۰. على عليه السلام - نهج البلاغه.

۳۱. خاقانى در سوگ كافى الدين عم خود، دیوان، ص ۳۶۹.

خشك بېخ آرزو را فتح باب از دیده ساز  
حلقه تنگ است درگاه جهان را لاجرم  
جان نالان را به داروخانه گردون میر  
عافیت زان عالم است اینجا مجوی از بهر آنك  
های خاقانی بنای عمر بریخ کرده اند  
دهر گودر خون نشین و چرخ گودر خاک شو  
فیلسوف اعظم و حرامم کز روی وهم  
کتب حکمت را به آتش نه، که او چون باد شد  
رخش دانش را بیردنبال و پی برکش از آنك  
چرخ، طفل مکتب او بود و او پیر خرد  
صد هزاران خاتم ارخواهی توانی یافت لیک  
سوخت کیوان از دروغ او چنان کورا دگر  
از دروغ آنکه روح و جسم او از هم گسست  
ایرج میرزا:

هرکه آمد در این جهان ناچار  
يك جهان دگر خدای آراست  
سوی دار بقا رود هرکس  
پور ایرج نواده خاقان  
من به او صهر و او به من عم بود  
زیست پنجاه و اند سال به دهر  
سوی جنت برفت با دل شاد  
بهر تاریخ فوتش ایرج گفت

### در سوگ دوست

«فَقَدْ الْأَحِيَّةُ غُرْبَةً».

«از دست دادن دوستان غربت است».

(علی علیه السلام، نهج البلاغه)

کان گلستان را ازین به نم نخواهی یافتن  
تا در اوئی قامتت بی خم نخواهی یافتن  
کز کفش جان داروئی بی سم نخواهی یافتن  
نوش زنبور از دم ارقم نخواهی یافتن  
زاووقع مگشای چون محکم نخواهی یافتن  
چون ازین و آن وجود عم نخواهی یافتن  
جای او جز گنبد اعظم نخواهی یافتن  
جام را بر سنگ زن چون جم نخواهی یافتن  
هفت خوان عقل را رستم نخواهی یافتن  
لیکن از پیران چنو معظم نخواهی یافتن  
نقش جم بر هیچ يك خاتم نخواهی یافتن  
بر زکار این کهن طارم نخواهی یافتن  
چار ارکان را دگر با هم نخواهی یافتن

رود از این جهان چه شاه و گدا<sup>۳۲</sup>  
که بود نام آن جهان بقا  
که بیامد در این سرای فنا  
آن ملك زاده فرشته لقا  
نه من او را نه او بدید مرا  
چون در این خاکدان ندید وفا  
تا بماناد جاودان آنجا  
رفت جعفرقلی از این دنیا



«بدان ای پسر، که مردم تا زنده باشند ناگزیر باشند از دوستان، که مرد بی برادر به، که بی دوستان، از آنکه حکیمی را گفتند که: دوست بهتر یا برادر؟ گفت برادر نیز دوست به... و حق دوستان و مردمان نزدیک خود ضایع مکن، تا سزاوار ملامت نگردی، که گفته اند: دو گروه مردم سزاوار ملامتند: یکی ضایع کننده حق دوستان، دیگر ناشناسنده کردار نیک. بدانکه مردمان را بدو چیز بتوان دانست که دوستی را شایند یا نه: یکی آنکه دوست او را تنگدستی رسد، چیز خویش از وی دریغ ندارد بحسب طاقت خویش و بوقت تنگی از وی برنگردد، تا آن وقت که بدوستی او از این جهان بیرون شود، او فرزندان آن دوست خود را و خویشان را طلب کند و بجای ایشان نیکی کند و هر وقت که به زیارت آن دوست رود حسرتی بخورد، هر چند که آن نه او بود».<sup>۳۳</sup>

#### وحشی بافقی:

دیده گو اشك ندامت شو و بیرون فرما  
عوض یوسف گم گشته چرا خوان بینید  
گرچه دانم که نمی یابیش ای مردم چشم  
در قیامت مگرش باز بینم که فتاد  
یار در قصر چنان مایحه ای ذیل جهان  
یاد آن یار سفر کرده محمل تابوت  
رسم پیغام و خبر نیست، مصیبت اینست

به چه پیغام کنم خوش، دل آزده خویش

از که پرسم سخن یار سفر کرده خویش

با دوصد یاد از آن عهد که در صحبت یار  
نه مرا چهره ای از اشك مصیبت خونین  
خاطری داشتم القصه چو خرم باغی  
آه، کان باغ پر از لاله و گل یافت خزان  
برسیده است در این باغ خزانی هیئات  
بلبلی کش قفس تنگ پر و بال شکست  
خاطری داشتم، از عیش جهان برخوردار  
نه مرا سینه ای از ناخن حسرت افکار  
لاله عیش شکفته گل شادی بر بار  
لاله ها شد همه داغ دل و گلها همه خار  
کی دگر بلبل ما را بود امید بهار  
به چه امید دگر یاد کند از گلزار

۳۳. قابوس نامه، ص ۱۰۱.

۳۴. دیوان وحشی بافقی، ص ۲۸۲، به تصحیح محمد عباسی، نشر فخر رازی.

گر همه روی زمین شد گل گلزار چه حظ  
یار چون نیست مرا با گل و گلزار چه کار  
یار اگر هست به هرجا، که روی گلزار است  
گل گلزار که بی یار بود مسمار است

کاشکی نوگل ما چون گل بستان بودی  
کاش چاهی که در او یوسف ما افکندند  
کاشکی آنکه نهان گشت زما يك تن را  
شب هجران چه دراز است خصوصا این شب  
آنکه بر مرکب چوبین بنشست و بدواند  
بودی ار مرگ دوايي چو دواهای طبیب  
که چورفتی گذرش سوی گلستان بودی  
راه باز آمدنش جانب کنعان بودی  
بر سرش راه سرچشمه حیوان بودی  
کاش سر تا قدمم دیده گریان بودی  
کاش اینجا دگرش فرصت جولان بودی  
چاره خویش در این درد چه آسان بودی

#### عارف قزوینی:

بمرگ دوست مرا میل زندگانی نیست  
بقای خویش نخواهم از آنکه میدانم  
خوشم که هیچکس از من دگر نشان ندهد  
سیاه روی نداری شود که گر بروم  
خزم بخرقه پشمین خود که این گرمی  
رهین منت چشم نه چشمه حیوان  
سراغ وادی دیوانگان زمجنون گیر  
به پرسش دل من آئی آن زمان که مرا  
درون خرقه زمن مشتی استخوان مانده است  
تو شاهبازی و خواهی کنی سرافرازم  
وحید عصر خودی (عارفا) بدان امروز  
زعمر سیر شدم مرگ ناگهانی نیست<sup>۳۵</sup>  
که اعتماد بر این روزگار فانی نیست  
بکوی عشق نشانی زبی نشانی نیست  
به بزم دوست بجز خجلت ارمغانی نیست  
بخرقه خز و در جامه یمانی نیست  
بگو به خضر که این وضع زندگانی نیست  
جنون عشق بود این شترچرانی نیست  
برای گفتن درد درون زبانی نیست  
بجان دوست که در زیر جامه جانی نیست  
منم خجل که در این باغم آشیانی نیست  
که از برای تو در زیر چرخ ثانی نیست

#### در سوگ معشوق

«بدان ای پسر تا کسی لطیف طبع نبود عاشق نشود، از آنکه عشق از لطافت طبع خیزد و هر چه از لطافت خیزد بی شك لطیف بود، چه گفته اند: «من اشبه اباه فما ظلم»، چون او لطیف

بود ناچار در طبعی لطیف تواند آویختن...

نبینی که جوانان بیشتر عاشق شوند از پیران، از آنکه طبع جوانان لطیف تر از طبع پیران است و نیز هیچ غلیظ طبع و گران جان عاشق نشود، از آنکه این علتی است که خفیف روحان را افتد. اما جهد کن تا عاشق نشوی، اگر گرانی و اگر لطیف از عاشقی پرهیز، که عاشقی کاری با بلاست...

پس اگر اتفاق وقتی ترا با کسی خوش افتد معین دل مباش، پیوسته طبع را با عشق باختن میاموز و دایم متابع شهوت مباش که این نه کار خردمندان بود، از آنکه مردم در عشق یا در وصال باشند یا در فراق و بدان که يك ساعت وصال يك روزه رنج فراق نیز زد و سرتاسر عاشقی رنج است و درد دل و محنت، هر چند دردی خوش است، اما اگر در فراق باشی و معشوق از حال تو خبر دارد، خود از ناز و خوی بد او و بیم فراق خوشی وصال ندانی، پس اگر وصالی بود که بعد از آن فراق خواهد بود آن وصال از فراق بتر بود...»<sup>۳۶</sup>

نظامی گنجوی:

آن سوخته دل میرس چون بود<sup>۳۷</sup>  
مردم زنفیر او گریزان  
لاله ز گیاه گورش انگیخت  
بگشاد زبان آتش آلود  
می گفت و همی گریست از درد  
رفته ز جهان، جهان ندیده  
در ظلمت این مفاک چونی؟  
و آن چشمک آهوانه چونست؟  
و آن غالیه های تابدارت  
شمعت بچه طشت می گدازند؟  
در مغز که نافه می گشائی؟  
بزمتم به کدام لاله زار است؟  
چون می گذرانی اندرین غار

بر مشهد او که موج خون بود  
از دیده چو خون سرشک ریزان  
از بسکه سرشک لاله گون ریخت  
خوناب جگر چو شمع پالود  
و آنگاه به دخمه سر فرو کرد  
کای تازه گل خزان رسیده  
چونی، زگزند خاک چونی؟  
آن خال چو مشک دانه چونست؟  
چونست؟ عقیق آبدارت  
نقشت بچه رنگ می طرازند؟  
برچشم که جلوه می نمائی؟  
سروت به کدام جویبار است؟  
چونی زگزندهای این خار

۳۶. قابوس نامه، ص ۵۶

۳۷. زاری مجنون بر مزار لیلی، کلیات خمس نظامی، ص ۶۷۱، به اهتمام م. درویش، انتشارات جاویدان.

در غار همیشه جای مار است  
بر غار تو غم خورم کنه یاری  
شوریده بدی چو دیک در راه  
چون ماه غریبیت نصیب است  
در صورت اگر زمن نهانی  
گر دور شدی زچشم رنجور  
گر نقش تو از میانه برخاست  
سوگنامه مرگ معشوق سعدی در گلستان: ۳۸

مراد از عهد جوانی با جوانی اتفاق مخالفت بود و صدق مودت تابجایی که قبله چشم  
جمال او بودی و سود سرمایه عمرم وصال او:  
مگر ملائکه بر آسمان و گرنه بشر  
بدوستی که حرامست بعد از وصیت  
ناگهی پای وجودش بگل اجل فرو رفت و درد فراق از دودمانش برآمد. روزها بر سر  
خاکش مجاورت کردم و از جمله بیت‌ها که در فراق او گفته بودم این بود:  
کاش آن روز که دریای تو شد خار اجل  
دست گیتی بزدی تیغ هلاکم بر سر  
تا در این روز جهان بی تو ندیدی چشم  
این منم بر سر خاک تو، که خاکم بر سر

\*\*\*

آن که قرارش نگرفتی و خواب  
تا گل و نسرین نفشاندی نخست  
گردش گیتی گل رویش بریخت  
خار بنان بر سر خاکش برست  
سراج الدین قمری آملی:  
اشك طوفان سيل كو، تا داد گريه دادمی  
رفتگی و گریه را، بنیاد نو بنهادمی<sup>۳۹</sup>

۳۸. کلیات سعدی، ص ۱۴۱

۳۹. سراج الدین قمری آملی شاعر قرن هفتم هجری مراثنی بسیار در سوگ ایاس (ایاز) دارد که شاعر سخت  
دل‌باخته او بوده و او را بسیار دوست می‌داشته است. از قضای روزگار این پسر در جوانی چشم از جهان فرو  
بسته و شاعر دلسوخته را در غم خود سوگواری کرده است. شاعر با اندوه بسیار مراثنی بلند و مؤثر در سوگ او  
پرداخته و بر ماتم او گریسته است:

ای جان من ایاسك من، گر توانمی  
جان را چو اشك بر سر خاكت فشانی

\*\*\*

چشم تنها نه، که تن با گونه خون کردمی  
هم زآه آتشین، از سینه چون برزیمی<sup>۴۰</sup>  
بر فلک چون صبح، آه آتشین افشاندمی  
تا به پانصد سال هم نگزارمی حق «ایاس»  
جان ستان را نامد از رخسار چون ماه تو شرم؟  
دانه دل همچو تخم افشاندمی بر خاک تو  
بیقرار و کوفته، کی بودمی، گر نی زغم  
رنج دوری تو، چون گنجم فرو بردی به خاک  
داد خویش از مرگ مردم خوار تو بستاندمی  
تا بدانجا رفت فریادم که منزلگاه توست  
چون فروشد روز تو، گردونت شب خوش باد گفت

پس چوپرویزن، زهر عضوی، رگی بگشادمی  
هم زاشک دیده، رشک دجله بغدادمی  
وزدودیده چون شفق، در موج خون افتادمی  
همچو شمع ار گریه ها را تا به جان استادمی  
ور من آنجا بودمی بر روی تو جان دادمی  
گر نه خرمن داده از دست جهان بر بادمی  
دل طیان چون زیق و جان سخت چون پولادمی  
گر نه چون ویرانی از گنج غمت آبادمی  
گر نه مانند شهیدان کشته بیدادمی  
من بدینجا مانده بی تو، کاشکی فریادمی  
کاشکی من بر پی تو نیز شب خوش بادمی

از برای تحفه گر ممکن بدی، والله که جان

بر طبق بنهادمی، پیش تو بفرستادمی

ادیب نیشابوری:

حسن «حبیب» و، «حبیب» نیز نماند

عشق ادیب و ادیب نیز نماند<sup>۴۱</sup>

→

بر حسن مکن تکیه که ایام بقایش

چون عمر ایاس است زکوتاه بقایی

\*\*\*

ایاس من، ای چشم گردون ندیده به جستی نظیر از سمک تا سماکت  
(دیوان قمری آملی / ۲۸۱۰ - ۲۸۳۱ - ۴۵۹۳) بکوشش یدالله شکری.

۴۰. برزین: آذر برزین، مهر، یکی از سه آتشکده مهم ساسانی.

۴۱. «انزوای ادیب در گوشه حجره مدرسه نواب در هم شکسته شد و زندگی یکنواختش رنگی دیگر به خود گرفت چه در سن سی و پنج سالگی، از آنجا که شیوه متذوقین است و عادت طالبین حقیقت...، دل به مظهری از مظاهر جمال باخته و تیر عشق معشوقی... که از اهالی تبریز بود، کارش را ساخته، معشوق لابد از نظر بازان دیگر ریمیده و دل بدین خوش کرده بود که از این آدمیزاد در امان خواهد بود چرا که بینایی ای نداشت و به اسباب نظر بازی مجهز نبود، اما غافل از اینکه ادیب، با همین ربع چشم و ثمن بینائی، هم تعظیم را می بیند و هم خنده اش را... اما روزگار هر دورا از این گفتگوها رها نید. پس از چهار سال پیک اجل بر معشوق بتاخت، یکباره نقد هستی باخت و جای در نشاء جاوید ساخت. شبانه این خبر به استاد... رسید. استماعش را توان نبود، بیقراری آغاز نهاد. بامدادان از اثر استماع آن خبر وحشت اثر شب دیجورش از سیاهی به سفیدی گرانید و

←

بگذرد این چند روزه ناز طبیبان  
چرخ به کام رقیب گردد و سهل است  
دوست خضاب ار به دست بست زخونم  
یار ندادم گر از نصاب، نصیبی  
آن همه شیرینی اندر آن رُطب لب  
گرچه به کوی تو من غریبم ورنجور  
و آن گل رو را خزان بگیرد روزی  
پژمان بختیاری:

در این گوشه، اکنون غنوده ست خوش  
هنوزش تن نازپرور بجاست  
دریغا که آن مرغ دستان سرا

همانا دگر، دیده روزگار  
دریغا، کنون سایه ای بیش نیست  
نمانده ست از آن شمع گیتی فروز  
کنون، زی تو، ای مادر دیر سال  
به شیرینی، او را در آغوش گیر  
بهار نوائین، چو آرد فراز

ناز طبیب و طبیب نیز نماند  
گردش چرخ و رقیب نیز نماند  
خون و خضاب و خضیب نیز نماند  
یار و نصاب و نصیب نیز نماند  
و آن گل روی رطیب نیز نماند  
رنج غریب و غریب نیز نماند  
نالۀ این عندلیب نیز نماند

به خاک سیه، پرنیان پیکری<sup>۴۲</sup>  
درین بستر تیره، چون گوهری  
ندیده ست بر شاخ هستی، بری

نیند چنو، نازنین دلبری  
وجودی، که می تافت چون اختری  
به خاک اندرون، غیر خاکستری  
به مهمانی آید، جوان دختری  
بدانسان که می زید از مادری  
دگرگونه، هر شاخ را زیوری

→

سواد محاسنش به بیاض مبدل گردید و باز سرودن بود، اما این بار در سوگ معشوق:  
و لَا فِی لِقَاءِ النَّاسِ بَعْدَ حَبِیبِی  
فَلَا خَیْرَ فِی الدُّنْیَا وَطِیْبَ نَسِیمِهَا  
و یا:

وَأَحْرَقَتْ قَلْبِی بِنَارِ كَعُودِ  
حَبِیبِی فَكَضَّتْ عُقُودَ الْعُھُودِ  
و یا:

بیمار غریبم من، تبار حبیبم من  
مرگ معشوق ادیب را به انزوای کامل کشاند. تنها تدریس بود که او را از حجره اش و از غم مرگ معشوق  
جدا می ساخت...

(دیوان ادیب نیشابوری، صفحات ۲۸ الی ۳۰، ۱۴۴۰، به کوشش یدالله جلالی بندری، چاپ نشر بنیاد).

۴۲. دیوان پژمان بختیاری، ص ۴۷۱، نشر «ما»، ۱۳۶۸.

برافشان، عروسانه گل بر سرش  
افسری کرمانی:

ای هشته به خاک تیره رخسار  
بی تو، بنگر چه حال دارم  
یکپارچه شور و آتشم من  
جان گرچه خموش و زار و تنهاست  
تنها به مزارت ای پری زاد  
آوخ، که مرا زکف توان رفت  
بدریده چو دامن صبوری  
در هجر تو صبر کی توانم  
ننهاده زیست پا فراتر  
مرگ تو که جان من بفرسود

\*\*\*

نهان ساز، در برگ گل، بسترش

در غربت غم مرا بیاد آر<sup>۴۳</sup>  
آشفستگی خیال دارم  
افسرده‌ام و مشوشم من  
در خاطر من هزار غوغاست  
برمی‌کشم از زمانه فریاد  
امید برفت و آرمان رفت  
بگداخته آهن صبوری  
بی‌دوست چگونه زنده مانم  
تیر اجلت نشسته در پر  
افسوس، به دست خویشتن بود

ای روی امید سوگواران  
بی‌تو همه شهر سوت و کور است  
این چرخ چه قرن‌ها سپارد  
زیبا، به حریم این گلستان  
آمد به بهار زندگانی  
ای کرده زآشیانه پرواز  
مرگ تو نبود باور من

وای چشم و چراغ دوستداران  
در هجر تو سخت ناصبور است  
تا مادر دهر چون تو آرد  
گل چون تو نیامدی به بستان  
در باغ تطاول خزان  
تا باز کجا بجویمت باز؟  
هر گوشه توئی برابر من

\*\*\*

ای وای، زجور چرخ و افلاک  
انده زچشم زخم کیهان  
پژمرده شکوفه در جوانی

آن قامت سرو، رفته در خاک  
خورشید به خاک گشته پنهان  
در اوج بهار زندگانی

۴۳. این ابیات از مرثیه‌ای است که مرحوم عباس افسری کرمانی به مناسبت از دست دادن یکی از عزیزترین یاران خود سروده است.

آگاه بدی چو پیری آید ، بر چهره غبار میفزاید  
خفتی، که جمال تو نمیرد حسن تو زوال ناپذیرد  
نقش خوش روزگار بودی تو تازه‌ترین بهار بودی

\*\*\*

مہتاب، منہ بہ گور او پای ای رہگذر از چہات شتاب است  
افسوس کہ گل بہ گل قرین است از چشم حسود شوم ناپاک  
خاک آمدہ بیقرار و مدہوش بی جلوہ او جہان مماناد  
امشب بہ مزار او بیاسای آہستہ، کہ ماہ من بہ خواب است  
خورشید بہ خاک ہم نشین است آن قامت سرو رفتہ در خاک  
بگرفتہ چو جان او در آغوش گر ماند، غم ارمغان جان باد

### نگرشی کلی بر مرثی در سوگ عزیزان

درد مرگ عزیزان زمان و مکان نمی شناسد و این غم را انسانها در طول تاریخ به گونه‌ای واحد احساس کرده و دریافته‌اند<sup>۴۴</sup>. مرثی شعر فارسی در سوگ عزیزان در طی قرون سرشار از عواطف لطیف بشری است. مرگ فرزندان را «جامی» شاعر بزرگ قرن نهم همان قدر دردناک می‌یابد کہ فروزانفر، در روزگار ما، بہ مرثیہ جامی بنگرید:

این کهن باغ کہ گل پهلوی خارست در او نیست یکدل کہ نہ زان خار فکارست در او<sup>۴۵</sup>  
برگ راحت مطلب، میوہ مقصود مجوی برگ بی برگی و میوہ غم و بارست در او  
نافہ مشک کہ با این ہمہ عطر افشانی است خون افسردہ آہوی تتارست در او  
بر برگ عود کہ در دامن مطرب خفتہ است منہ انگشت کہ صد نالہ زارست در او  
دفتر غنچہ کش اوراق چنین رنگین است نقش کم عمری گل کردہ نگارست در او  
بہر عبرت بگشا ناف زمین چون نافہ خط مشکین بتان بین کہ غبارست در او

بی قراری جہان صبر و قرارم بر بود

کام دل و آرزوی جان زکنارم بر بود

۴۴. در ادبیات عرب، خنساء کہ زنی شاعر و معاصر پیامبر اکرم (ص) بودہ مرثی سوزناکی در رثاء برادرش سرودہ است.

۴۵. دیوان، ص ۱۲۰



بنگر گردش این چرخ جفا آئین را  
ریخت صد گوهرم از چشم چو از ملك وجود  
از حریم چمنم شاخ گلی تازه شکست  
سیم در خاک شود سوده ندانم زچه روی  
بی رخس دیدن آفاق نخواهد دل من  
مایه شادیم او بود ندانم به چه چیز  
حرقت فرقت او می زند از سینه علم  
همره آه، دلا راه به علین جوی

بشنو این نکته و در گوش صفی الدین گوی

رفتی و سیر ندیده رخ تو دیده هنوز  
چند دست اجل ای غنچه نورسته تورا  
بر تن عاجز تو بهره چه بود این همه رنج  
هر سری موی به فرقت زبلا شد تیغی  
تا تورا لقمه کند خاک گشاده است دهان  
بر سر دست خرامان سوی خاکت بردند  
گوش يك نکته زلبهای تو نشنیده هنوز  
يك گل از شاخ امل دست تو ناچیده هنوز  
زیر پا مورچه ای از تو نرنجیده هنوز  
فرقت از موی ولادت نتراشیده هنوز  
دهن تنگ تو يك لقمه نخائیده هنوز  
نازنین پای تو گامی نخرامیده هنوز

عمر نزدیک شد از شصت به هفتاد مرا

هرگز این واقعه صعب نیفتاد مرا

ریختی خون دل از دیده گریان پدر  
صد ره از دست قضا سینه به ناخن کندی  
نو بهار آمد و گلها همه رستند زخاک  
جان خود بدهد و جان تو عوض بستاند  
شد مرا دیده چو یعقوب خدا را بفرست  
همچو گل گر نزند چاک گریبان حیات  
خواب دیدت که دل جمع پریشان کردی  
رحم بر جان پدر نامدت ای جان پدر  
گر نیفتادی از آن رخنه در ایمان پدر  
تو هم از خاک برای ای گل خندان پدر  
گر بود قابض ارواح به فرمان پدر  
بوی پیراهنت ای یوسف کنعان پدر  
دست خار سر خاک تو و دامان پدر  
راست شد عاقبت این خواب پریشان پدر

چون کسی نیست کز او صورت حالت پرسم

بهر تسکین دل خود زخیالت پرسم

زیر گل تنگدل ای غنچه رعنا چونی  
سنگ جمعیت ما بی تو گسسته است زهم  
بی تو ما غرقه به خونیم تو بی ما چونی  
ما که جمعیم چنینیم، تو تنها چونی

بر سر خاك توام ای که از این بیش مرا  
 بی تو بر روی زمین تنگ شده بر من جای  
 می شود دیده بینا زغباری تیره  
 خورد غمهای توام وه که خیال توگهی  
 رو به صحرای عدم تافتی از شهر وجود  
 من از این شهر ملولم تو به صحرا چونی

گرچه جان و دلم از ناوك هجران خستی  
 به سبك روحی از این ورطه حرمان جستی

مرثیه فروزانفر چنین است:

ای نهال جوان که سوخت فلک  
 ای درخت امید من که شکست  
 ای فروزنده اختری که قضا  
 خرد بودی و عقل داشت پسند  
 نغز گوی آفرید و خوب و لطیف  
 کرد نابردبار و برد شکیب  
 صعب کاری فتاد و هیچ پزشك  
 رنجه کردند از علاج خطا  
 وز دواى مزور افزودند  
 مادر تو زلعبتان ظریف  
 که بیازی مگر تواند کاست  
 خواستی زینهار و گوش فلک  
 می فزود اضطراب من همه دم  
 کی گمان بردمی که صورت شب  
 خفته بینم بروی بستر مرگ  
 رفته در خواب سهمگین ابد  
 یا که آشفته از نهیب اجل  
 آوخ آن گیسوان چون زر ناب

زآتش مرگ، برگ و بار تو را<sup>۴۶</sup>  
 بخت بد، شاخ میوه دار تو را  
 کرد از آن سوی حس، مدار تو را  
 خوی و طبع بزرگوار تو را  
 آفرین آفریدگار تو را  
 رنج تب، طبع بردبار تو را  
 بندانست چاره، کار تو را  
 دل رنجور بیقرار تو را  
 سوزش سینه فکار تو را  
 کرد پر دامن و کنار تو را  
 سورت درد بیشمار تو را  
 نشنید ایچ زینهار تو را  
 چون که می دید اضطراب تو را  
 پژمرد نو گل بهار تو را  
 نازنین جسم شاد خوار تو را  
 نرگس مست پرخمار تو را  
 سنبل زلف تا بدار تو را  
 کرده آذین دو لاله زار تو را

۴۶. بدیع الزمان فروزانفر، مجموعه مقالات و اشعار، ص ۴۳۳، به کوشش هدایت الله حمیدی.

ای دریغ، آن زبان خوش که بدی  
نبرم من زیاد و نتوان برد  
نرمك آیم سوی وثاق تو شب  
بکدامین دیار رفتی باز؟  
جان مسکین چگونه برتابد  
من بیدل چسان دهم تسکین  
خیز و باز آ، که بیش طاقت نیست  
چند خسبی که چشم مانده بدر  
تو زما دور و ما به محنت صعب  
کرده‌ای از عدم حصار و کسی  
اگر آئی بخانه، روبم پاک  
گرچه نادر خورند و مختصرند  
اشك خونین اگر برافشانم  
غم ز تو یادگار ماند و رواست

ترجمان، جان هوشیار تو را  
وای، وای شبان تار تو را  
که ببینم تن نزار تو را  
که ندانم ره دیار تو را  
فرقت تلخ ناگوار تو را  
مام غمگین داغدار تو را  
خواهر زار اشکبار تو را  
جمع یاران غمگسار تو را  
دل و جان داده انتظار تو را  
نگشاید بفن حصار تو را  
به مژه خاك رهگذار تو را  
جان فشانیم و دل، نثار تو را  
غرقه در خون کند مزار تو را  
دارم از نيك یادگار تو را

### مرثیه در سوگ عزیزان، در شعر معاصر ایران

عموماً شعر معاصر ایران، آنجا که در رثای عزیزی است تنها به یاد او و خاطرات بازمانده از او محدود نمی‌ماند. این دگرگونی را باید در خصوصیات بارز اجتماعی این روزگار جستجو کرد که بی‌شک، وجه تمایز آن با دوران قبل از مشروطیت ایران است. مرثیه در سوگ عزیزان در این دوران تبلوری دیگر می‌یابد و آکنده از مضامین بدیع است. به مرثیه فریدون توللی در مرگ عبدالله عقیفی، که تاریخ سال ۱۳۲۸ را دارد<sup>۴۷</sup> بنگرید:

۴۷. توللی خود معتقد بود: «بشوخی می‌گیرید. برای کهن سرایان مقلد امروز، يك بسته شمع، چند بوته گل، چند شاخه عود، چند مثقال زعفران، چند سیر بادام، يك قرايه شراب، يك ظرف نقل، يك دسته سنبل، چند قبضه كمان، چند دانه لعل، چند اصل سرو سه چهار بلبل و پروانه كافی است؛ تا آنها را با كلماتی از قبیل: كنعان و مصر و خسرو و شیرین و یوسف و زلیخا درهم ریخته، پس از پر کردن فواصل وسیع اللفاظی ساروج های ادبی، «همی» و «همیدون» و «مرمرا» و استخدام عناصر اربعه، و «اصطلاحات شطرنج» و احیاناً آوردن چند لغت

کوتاه کرد پای تو، از کاروان ما<sup>۴۸</sup>  
درمان درد و همدم روز و شبان ما

\*\*\*

رفتی و چون شفق، دل یاران به خون نشست  
گوئی، غبار تیره و سرد قرون نشست

\*\*\*

هر یار دل شکسته، فرا شد به گوشه‌ای  
هر جا که بود از تو و مهر تو خوشه‌ای

\*\*\*

يك عمر سوختی و کست اعتنا نکرد  
يك عمر سوختی که نسوزد دلی ز درد

\*\*\*

تقدیر چرخ و مصلحت روزگار نیست  
جز کشته شقاوت سرمایه دار نیست

\*\*\*

روشن کنی که خدمت بت از سیه دلیست  
محصول بردباری و سستی و کاهلیست

یادت بخیر، ای پدر، ای رهبری که مرگ  
کانون عشق بودی و سر منزل امید

چون آفتاب زرد و غم انگیز شامگاه  
غم، سایه ریخت بر دل و از رفتنت به جان

پیوندها بمرگ تو بگسست و نامراد  
پاشید زار و گشت لگدکوب روزگار

وایا، به حال زار تو، وایا که همچو شمع  
يك عمر سوختی که ننالد کسی زرنج

يك عمر سوختی و پیاموختی که جور  
و آن بینوا که مرده به ویرانسرای فقر

يك عمر سوختی که به این خلق بت پرست  
وین فتنه‌ها که می‌رود از ناکسان به خلق

→

مصدوم و عجیب الخلقه از قبیل «نوز»، «نک»، «هگز» و «افرشته» که به عقیده ایشان باعث استحکام کلام خواهد شد چند منظومه ساخته و پرداخته تحویل شما دهند و شگفت اینکه این گروه با افروختن صد «شمع» در يك چکامه نیز که گاه منظره شب هنگام زیارتگاهی مرادبخش بدان می‌بخشد، نخواهند توانست تابش دلپذیر يك «شمع حافظ» را در اشعار تقلیدی خویش منعکس نمایند...»

۴۸. رها، ص ۱۸۷، چاپ دوم، ۱۳۲۳.

مباحثی در زمینه مرثیه



قضا نقش یوسف جمالی نکرد  
 که ماهی گورش چو یونس نخورد  
 عجب نیست بر خاک اگر گل شکفت  
 که چندین گلندام در خاک خفت  
 (سمعی)

### قوالب شعری مراثی

اکثر شعرای ایران مراثی را در انواع ترجیعات و ترکیبات و قصاید به قالب نظم ریخته‌اند. و بعضی مراثی را به صورت مثنوی و حتی غزل سروده‌اند.

فن سخنگویی فردوسی، مثنوی و شیوه حافظ، غزل است. اما چون این دو شاعر به سوگ فرزند خود می‌نشینند و حزن و اندوه خویش را از این واقعه ناگوار می‌سرایند فردوسی متوجه مثنوی است و حافظ غزل. اما هرگاه شعرا خواسته‌اند موضوع را به اختصار برگزار کنند قطعه را انتخاب کرده‌اند. خاقانی در مرثیت کافی الدین عم خود چنین سروده است:

رفت آن که فیلسوف جهان بود و بر جهان	درهای آسمان معالی گشوده بود <sup>۱</sup>
شد نفس مطمئنه او باز جای خویش	کاآواز ارجعی هم از آنجا شنوده بود
دست کمال بر کمر آسمان نشانند	آن گوهر ثمین که در این خاک تیره بود
او را فلک برای طبیبی خویش برد	کز دیرباز داروی او آزموده بود
آدینه بود صاعقه مرگ اوبلی	طوفان نوح نیز هم آدینه بوده بود
خاقانیا، به ماتم عم خون گری نه اشک	کاین عم برای تو پدری‌ها نموده بود

در اقسام دیگر شعر نیز اغلب مرثیه دیده می شود از جمله این رباعی که عمادی در مرثیه عمادالدوله فرامرز سروده است:

اکنون که عماد دوله در خاک آسود      وز دیده من خاک شود خون آلود  
در خاک نهاده چون توانم دیدن      آن را که مرا زخاک برداشته بود  
در بررسی مراثی شعر فارسی، قصیده، قطعه، ترکیب بند، غزل، مثنوی، رباعی و ترجیع بند را به ترتیب از لحاظ کثرت استعمال می توان نام برد و عموماً مرثیه در بحرهای رمل، مضارع، هزج، مجتث، خفیف، منسرخ، سریع و قریب سروده شده است.

### فخر در رثاء

بخشی از مراثی به مفاخره اختصاص دارد؛ و شاعران به بیان عظمت و بزرگی مصیبت می پردازند و پایداری و استقامت و ایمان خود را به خداوند عرضه می دارند. نظیری نیشابوری که داغ فرزند و زن و برادر دیده، ضمن بیان صعوبت و سختی مصیبت مفاخره می نماید که خانه ویران و گورستان آباد من، خضر و عیسی را از بیم اجل بیمار می کند:

خضر و عیسی را کند بیمار از بیم اجل      خانه ویران و گورستان آبادان من<sup>۲</sup>

### اخلاق در مرثیه

گاه در مرثیه پند و اندرز نهفته و عبرت آموز است و شاعر به بیان اصول اخلاقی می پردازد؛ محتشم در مرثیه مادری که طفلی از او باقی است پند و اندرز می دهد:

مرگ مادر بر دل طفلان بود بار گران      حسبه الله، فکر این گرانباری کنید<sup>۳</sup>  
چون عزیزان شما با طفل من خواری کنند      قدر من یاد آورید و رفع آن خواری کنید  
کودکان را از یتیمی نیست آزاری بتر      ای نکوکاران حذر از کودک آزاری کنید

### وصیت در مرثیه

شاعر از زبان محضر در هنگام وداع، وصیت را بیان می کند و در ضمن بیان آرزوهای او سفارشات می نماید:

۲. دیوان نظیری، ص ۴۶۶.

۳. دیوان محتشم کاشانی، ص ۱۹۸.



جامی از زبان لیلی وصیت می کند که پس از مرگش او را در کنار مزار مجنون به خاک  
بسپارند:

نزدیک ویم نهید بستر      تا بر کف پای او نهم سر<sup>۴</sup>

### تسلیت در مرثیه

وقتی است شاعری که شرح مصائب می کند پس از بیان تألمات، روزنه ای از امید و  
شادی می گشاید، تا موجب صبر و تسلی و تسکین بازماندگان باشد. شاه نعمت الله ولی می گوید:  
گرچه بسیاری غم هجران کشید      وصل او چون یافت شد دلشاد و رفت<sup>۵</sup>

### دعا و نفرین در مرثیه

بعضی مراثی به دعا برای بازماندگان و یا متوفی، و یا به نفرین بر قاتلان متوفی ختم شده  
است.

محتمم کاشانی می گوید:

تو را به سایه طوبی و سدره جا بادا      نوید آیه طوبی لهم، تو را بادا<sup>۶</sup>  
زالال رحمت حق، تا بود به خلد روان      روان پاک تو، در جنت العلا، بادا  
اگر چه آتش بیگانگی زدی بر من      به بحر رحمت حق جانت آشنا بادا

وحشی در مرثیه دوست خود، قاتلان او را نفرین می کند:

یا رب آنها که پی قتل تو فتوا دادند      زندگانی تو را خانه به یغما دادند<sup>۷</sup>  
زنده باشند و به زندان بلایی در بند      کز خدا، مرگ شب و روز به زاری طلبند

### مراثی فلسفی

در اشعار فارسی، اشعاری نیز وجود دارد که از احساسات تأثر انگیز شاعران نسبت به

۴. لیلی و مجنون جامی، ص ۸۹۸.

۵. دیوان شاه نعمت الله ولی، ص ۱۹۹.

۶. دیوان محتمم کاشانی، ص ۲۹۴.

۷. دیوان وحشی بافقی، ص ۲۸۳.

مسأله مرگ و حیات و افسوس بر دوران شباب و ایام عمر و احساس مرگ و وصول به سر منزل باقی حکایت می کنند. این گونه اشعار که به مراثی فلسفی<sup>۸</sup> تعبیر کرده اند گویای زبان حال شاعران است و عموماً بر لوح مزار آنان نقر گردیده است.

نظامی در شرفنامه:

بیاد آور ای تازه کبک دری  
گیا بینی از خاکم انگیخته  
همه خاک فرش مرا برده باد  
نهی دست بر شوشه خاک من  
فشانی تو بر من سرشکی زدور  
دعای تو بر هر چه آرد شتاب  
که چون بر سر خاک من بگذری<sup>۹</sup>  
کمر سوده، پائین فرو ریخته  
نکرده زمن هیچ هم عهد یاد  
بیاد آری از گوهر پاک من  
فشانم من از آسمان بر تو نور  
من آمین کنم تا شود مستجاب

جلال الدین مولوی:

به روز مرگ چو تابوت من روان باشد  
جنازه ام چو ببینی، مگو، فراق، فراق!  
مرا بگور سپردی، مگو، وداع، وداع  
فرو شدن چو دیدی بر آمدن بنگر  
تو را غروب نماید، ولی شروق بود  
کدام دانه فرو رفت در زمین که نرست  
تو را چنان بنماید که من به خاک شدم  
گمان مبر که مراد درد این جهان باشد<sup>۱۰</sup>  
مرا وصال و ملاقات آن زمان باشد  
که گور پرده جمعیت جنان باشد  
غروب شمس و قمر را چرا زیان باشد  
لحد چو حیس نماید، خلاص جان باشد  
چرا به دانه انسانیت این گمان باشد  
بزیر پای من، این هفت آسمان باشد

سعدی، در اختتام باب چهارم بوستان:

الا، ای که بر خاک ما بگذری  
که گر خاک شد سعدی، او را چه غم  
به خاک عزیزان که یاد آوری<sup>۱۱</sup>  
که در زندگی خاک بوده است هم

۸. شعر و ادب فارسی، ص ۹۰.

۹. خمسه نظامی، ص ۹۷۳.

۱۰. کلیات دیوان شمس تبریزی، ص ۲۶۷، چاپ ششم، ۱۳۵۵.

۱۱. کلیات سعدی، ص ۳۲۱.

به بیچارگی تن فرا خاک داد  
بسی بر نیاید که خاکش خورد  
نگر تا گلستان معنی شکفت  
عجب گر بمیرد چنین بلبلی  
و یا:

نشاط از تن آنکه رمیدن گرفت  
بهاران که بید آورد بید مشک  
کند جلوه طاووس صاحب جمال  
گلستان ما را طراوت گذشت  
مرا تکیه جان پدر بر عصاست  
بیاید هوس کردن از سر بدر  
به سبزه کجا تازه گردد دلم  
تفرج کنان در هوی و هوس  
کسانی که دیگر به غیب اندرند  
پس از ما همین گل دهد بوستان  
دریغا که فصل جوانی برفت  
دریغا چنان روح پرور زمان  
دریغا که مشغول باطل شدیم  
زدم تیشه يك روز بر تل خاک  
که زنه‌ار اگر مردی آهسته‌تر  
دو بیتم جگر کرد روزی کباب  
دریغا که بی ما بسی روزگار  
حافظ:

تازمیخانه و می، نام و نشان خواهد بود  
بر سر تربت ما چون گذری همت خواه

وگر گرد عالم برآمد چو خاک  
دگر باره بادش به عالم برد  
بر او هیچ بلبل چنین خوش نگفت  
که بر استخوانش نروید گلی

که شام سپیده دمیدن گرفت<sup>۱۲</sup>  
بریزد درخت کهن برگ خشک  
چه می‌خواهی از باز پر کنده بال  
که گل دسته بندد چو پژمرده گشت  
دگر تکیه بر زندگانی خطاست  
که دور هوسبازی آمد بسر  
که سبزه بخواد دمید از گلم  
گذشتیم بر خاک بسیار کس  
پیاوند و بر خاک ما بگذرند  
نشینند با یکدگر دوستان  
به لهو و لعب زندگانی برفت  
که بگذشت بر ما چو برق یمان  
زحق دور ماندیم و غافل شدیم  
بگوش آمدم ناله‌ای دردناک  
که چشم و بناگوش و رویست و سر  
که می‌گفت گوینده‌ای با رباب  
بروید گل و بشکفتد نوبهار

سر ما، خاک‌ره پیرمغان خواهد بود<sup>۱۳</sup>  
که زیارت‌گه رندان جهان خواهد بود

۱۲. کلیات سعدی، ص ۳۸۰.

۱۳. دیوان حافظ، ص ۸۲، به انتخاب یغمای جندقی، قآنی شیرازی، چاپ پژمان، ۱۳۶۷.

چشم آن دم که زشوق تو نهد سر به لحد  
برو ای زاهد خودبین که زچشم من و تو  
ترك عاشق كش من، مست برون رفت امروز  
عیب مستان مكن ای خواجه كزین كهنه رباط

شاه نعمت الله ولی کرمانی:

نعمت الله جان به جانان داد و رفت  
گرچه بسیاری غم هجران کشید  
«كل شیئی هالك الا وجهه»  
چون ندای ارجعی از حق شنید  
نعمت الله، دوستان یادش کنند  
عارفانه در جهان صد سال زیست

خواجه عماد فقیه کرمانی، این قطعه را برای سنگ مزار خود سروده است:

یارب چنان که منزل فانی ما خوش است<sup>۱۵</sup>  
تا آن نفس که آخر انفاس ما بود  
کار عمارت دل و دینم تمام کن  
تا در میان جان و تنم باشد اجتماع  
از دست حور شربت تسنیم ده، مرا  
هستم امیدوار که در معرض سؤال  
توفیق اگر رفیق کنی روز و شب مرا  
روزی که سر زخاک لحد بر کنی عماد  
ایرج میرزا:

ای نکویان که در این دنیا نید  
این که در خاک نهفته ست، منم

تا دم صبح قیامت نگران خواهد بود  
راز این پرده نهانست و نهان خواهد بود  
تا کرا خون دل از دیده روان خواهد بود  
کس ندانست که رحلت به چه سان خواهد بود

بر در میخانه مست افتاد و رفت<sup>۱۴</sup>  
وصل او چون یافت، شد دلشاد و رفت  
خواند بر دنیای بی بنیاد و رفت  
زنده دل در عشق او جان داد و رفت  
تا نهنداری که رفت از یاد و رفت  
نی چو غافل داد جان بر باد و رفت

بادا سرای باقی ما خوشترین مقام  
یاد تو باد، هم نفس ما علی الدوام  
ز آن بیش تر که مایه عمرم شود تمام  
خالی مباد دست من، از جامع کلام  
دستم در این جهان، چونیا لوده ای به جام  
آرد فرشته از تو به رحمت مرا پیام  
باشد ثنا و شکر توأم ورد صبح و شام  
دارالقرار باد مقام تو، والسلام

یا که زین بعد به دنیا آئید<sup>۱۶</sup>  
ایرجم، ایرج شیرین سخنم

۱۴. دیوان، ص ۸۳.

۱۵. دیوان عماد فقیه کرمانی، تصحیح رکن الدین همایونفرخ، ص ۲۷۶، چاپ ابن سینا.

۱۶. دیوان ایرج میرزا، ص ۱۵۲.

مدفن عشق جهان است اینجا  
عاشقی بوده به دنیا فن من  
آنچه از مال جهان هستی بود  
هر که را روی خوش و خلق نکوست  
من همانم که در ایام حیات  
تا مرا روح و روان در تن بود  
بعد چون رخت زد دنیا بستم  
گرچه امروز به خاکم مأواست  
بنشینید بر این خاک دمی  
گاهی از من سخنی یاد کنید

پروین، بر سنگ مقبره اش صحن جدید قم:

اینکه خاک سیهش بالین است  
گرچه جز تلخی ایام ندید  
صاحب آن همه گفتار امروز  
دوستان به که ز وی یاد کنند  
خاک در دیده بسی جانفرساست  
بیند این بستر و عبرت گیرد  
هر که باشی و زهر جا برسی  
آدمی هرچه توانگر باشد  
اندر آنجا که قضا حمله کند  
زادن و کشتن و پنهان کردن  
خرم آن کس که در این محنت گاه  
کارو:

الا، ای رهگذر، منگر، چنین بیگانه بر گورم

چه می خواهی، چه می جوئی، در این کاشانه عورم<sup>۱۸</sup>

يك جهان عشق، نهان است اینجا  
مدفن عشق بود، مدفن من  
صرف عیش و طرب و مستی بود  
مرده و زنده من عاشق اوست  
بی شما صرف نکردم اوقات  
شوق دیدار شما در من بود  
باز در راه شما بنشستم  
چشم من، باز بدنبال شماست  
بگذارید به خاکم قدمی  
در دل خاک دلم شاد کنید

اختر چرخ ادب پروین است<sup>۱۷</sup>  
هرچه خواهی سخنش شیرین است  
سائل فاتحه و یاسین است  
دل بی دوست دلی غمگین است  
سنگ بر سینه بسی سنگین است  
هر که را چشم حقیقت بین است  
آخرین منزل هستی این است  
چون بدین نقطه رسد مسکین است  
چاره تسلیم و ادب تمکین است  
دهر را رسم و ره دیرین است  
خاطری را سبب تسکین است

۱۷. دیوان پروین اعتصامی، ص ۴۲۶.

۱۸. شکست سکوت، ص ۴۷، انتشارات مرجان.

چسان گویم، چسان گویم، حدیث قلب رنجورم  
 از این خوابیدن در زیر سنگ و خاک و خون خوردن  
 نمی دانی، چه میدانی، که آخر چیست منظورم؟  
 تن من، لاشه فقر است و من زندانی زورم  
 کجا می خواستم مردن، حقیقت کرد مجبورم  
 چه شب ها، تا سحر عریان، به سوز فقر لرزیدم  
 چه ساعت ها، که سرگردان، به ساز مرگ رقصیدم  
 زاین دوران آفت زار، چه آفت ها که من دیدم  
 سکوت زجر بود و مرگ بود و ماتم و زندان  
 هر آن باری که من از شاخسار زندگی چیدم

...

مرثیه در مرگ مشاهیر





آنان که محیط فضل و آداب شدند  
در جمع کمال شمع اصحاب شدند  
ره زین شب تاریک نبردند برون  
گفتند فسانه‌ای و در خواب شدند  
(خیام)

خطیبی زیر دست و چالاک بود      که گوینده بر مردم خاک بود  
بسر برد آن خطبه شاهکار      فرود آمد از منبر روزگار  
و یا بود رامشگری چرب دست      زایوان رامشگران الست  
دمی چند با ساز دوران نواخت      دگر ره بسر منزل خویش تاخت  
در این مبحث واژه «مشهور» به همه کسانی اطلاق می‌شود که به نوعی در تاریخ سیاسی -  
اجتماعی ایران به شهرتی دست یافته‌اند و منظور، يك طبقه یا يك گروه خاص نیست. با این  
توضیح که از مراثی در سوگ روحانیون و سران مذهبی در مبحث مراثی مذهبی یاد شده است که  
ناگفته پیداست همه آن مرثیه‌ها دارای محتوای غنی مذهبی  
است.

مرثیه در رثای مشاهیر را گاه رابطه‌ای رسمی و مادی به وجود آورده است. مرثیه‌های  
فرخی سیستانی در مرگ محمود غزنوی و محتشم کاشانی در مرگ طهماسب صفوی از آن  
جمله است. و زمانی رابطه‌ای عاطفی و معنوی سبب ایجاد آن بوده است. مراثی شهریار در  
سوگ قمر و در رثای ابوالحسن صبا، از گونه‌های دیگر این نوع مرثیه  
است:

مرثیه فرخی سیستانی در مرگ محمود غزنوی چنین است:

شهر غزنه نه همانست که من دیدم پار  
خانه‌ها بینم پر نوحه و پربانگ و خروش  
کوی‌ها بینم پر شورش و سرتاسر کوی  
رسته‌ها بینم بی مردم و درهای دکان  
کاخ‌ها بینم پرداخته از محتشمان  
مهرتان بینم بر روی زنان همچو زنان

چه فتناده است که امسال دگرگون شده کار<sup>۱</sup>  
نوحه و بانگ و خروشی که کند روح فکار  
همه پر جوش و همه جوشش از فیل سوار  
همه بر بسته و بر در زده هر يك مسمار  
همه یکسر زر بض برده به شارستان بار  
چشم‌ها کرده زخونابه به رنگ گلنار

و مرثیه محتشم در مرگ طهماسب صفوی:

ناگهان برخاست ظلمانی غباری از جهان  
ناگهان سر کرد طوفان خیز سیلی کز زمین  
ناگهان آتش چکان سیفی برآمد کز هوا  
ناگهان در هفت گردون اضطرابی شد پدید  
ناگهان در شش جهت شد وحشتی کز وحشتش  
ناگهان آهی برآمد از نهاد روزگار  
ناگهان حرفی به ایما و اشارت گفته شد

کز سوادش در سیاهی شد زمین و آسمان<sup>۲</sup>  
کند بیخ خرمی تا دامن آخر زمان!  
بر تر و خشک جهان شد بیدریغ آتش فشان!  
کز تزلزل شد خلل در چار دیوار جهان  
طایران قدسی افتادند زین هفت آسمان!  
کز تف او قیرگون شد قیروان تا قیروان  
کز تکلم ساخت جن و انس را کوته زبان!

به مراثنی شهریار بنگرید:

قمر برفت که يك وقت آفتابی بود  
از آن قمر که بدو بود چشم‌ها روشن  
قمر به جود و جوانمردی و به خلق و ادب  
چه گنج‌ها که در آورد و با فقیران داد  
در این اواخر عمر، ای اسف چها که ندید  
جهان سفله قمر نیز پیر کرد و بکشت

چه آفتابی و با وی چه آب و تابی بود<sup>۳</sup>  
چه گویمت که به دل‌ها چه التهایی بود  
زنی نبود که عالی‌ترین جنایی بود  
مگر به خرج قمر حدی و حسایی بود  
ز زندگی، که بهر آیتش عذایی بود  
چنان گذشت که گوئی خیال و خوابی بود

۱. دیوان فروخی سیستانی، صفحات ۸۴ الی ۸۷، چاپ وزارت اطلاعات و جهانگردی، تهران ۱۳۵۵.

۲. محتشم کاشانی در مرگ شاه طهماسب صفوی، دیوان محتشم، صفحات ۲۸۵ الی ۲۸۹.

۳. دیوان شهریار، ص ۶۹۵.

در رثای «ابوالحسن صبا»:

عمر دنیا بسر آمد که صبا، می‌میرد	ورنه آتشکده عشق کجا می‌میرد <sup>۴</sup>
صبر کردم به همه داغ عزیزان یارب	این صیوری نتوانم که صبا می‌میرد
غسلش از اشک دهید و کفن از آه کنید	این عزیزی است که با وی دل ما می‌میرد
به غم‌انگیزترین نوحه بنالی ای دل	که دل‌انگیزترین نغمه‌سرا می‌میرد

این گونه مرثیه در نوع نخستین آن از راستی کمتر بهره و نصیب و از حقیقت فاصله‌ای بسیار دارد.

امیری جهان را بدرود گفته است که آسمان درسوگ او خون می‌گرید! چشم گیتی دیگر چون او کشورگشایی به خود ندیده است! دلیر و مردافکن و دشمن‌گداز و دوست نواز و شکارانداز بوده است! و اینک فرزند وی که بر تخت پدر قرار می‌گیرد، چون پدر شجاع و زورمند و صف‌شکن است:

شاهی بمیان آمد و شاهی زمیان رفت	صد شکر که این آمد و صد حیف که آن رفت <sup>۵</sup>
تیری به کمان آمد بر قصد دل خصم	هم‌گر به خطا، ناگه تیری زکمان رفت
سلطان جوان آمد شاد و خوش و پیروز	و آن‌انده دیرین زدل پیر و جوان رفت
آمد ملکی راد که از آمدن او	از عیش نوید آمد و از رنج نشان رفت
در آمدن این شه و در رفتن آن شاه	بیتی به زبان آمد کاول به زبان رفت
شاهی به میان آمد و شاهی زمیان رفت	صد شکر که این آمد و صد حیف که آن رفت

### تعزیت و تهنیت در مرثیه

می‌دانیم که پس از درگذشت سلطان، فرزند یا برادر یا يك تن از بستگان نزدیکش جانشین او می‌شد و شاعران مدیحه‌سرا را فرصتی بود که ضمن تهنیت ممدوح در جلوس بر سریر سلطنت از ممدوح سلف نیز یاد آرند و تهنیت را با تعزیت بیا می‌زنند. سنایی این مضمون را بیان می‌کند:

۴. کلیات دیوان، ص ۲۹۳.

۵. ملك الشعراء بهار، در مرگ مظفرالدین شاه و جلوس محمدعلی شاه، دیوان بهار، ص ۳۳، جلد اول.

۶. شعر و ادب فارسی، ص ۸۳.

دوستان را جای شکر و تهنیت مانده است از آنک  
 گز صدف بشکست بر جای است در شاهوار  
 شیخ ابوالعباس فضل بن عباس ربنجی بخارائی نیز در تعزیت نصر بن احمد سامانی و  
 جلوس فرزندش نوح این شعر را سروده که سه بیت آن در تاریخ بیهقی آمده است:  
 پادشاهی گذشت خوب نژاد  
 پادشاهی نشست فرخ زاد  
 ز آن گذشته جهانیان غمگین  
 زاین نشسته جهانیان دلشاد  
 بنگر اکنون به چشم عقل نکو  
 کانچه از ما گرفت ایزد داد  
 فرخی نیز شعر فضل را تضمین کرده است که در ارتباط با سلطان محمد و پدرش سلطان  
 محمود است:

سخت خوب آید این دو بیت مرا  
 که شنیدم زشاعری استاد

امیر معزی نیز در مرثیت فخرالملک و تهنیت وزارت فرزندش قوام‌الملک محمد  
 قصیده‌ای دارد که مطلع آن این است:  
 گز زحضرت بسوی خلد برین رفت پدر  
 گشت چون خلد برین حضرت از اقبال پدر<sup>۷</sup>  
 و ربه غرب اندر یکباره نهان شد خورشید  
 از سوی شرق پدید آمد تابنده قمر

### سیر تحول مرثیه در مرگ مشاهیر

در طی قرون اگر در این گونه مرثیه، تغییری رخ می‌دهد این دگرگونی جز در معیار  
 ارزشها نبوده است که گاه دیندار، علم دوست، عدالت پرور و امنیت گستر و... نیز نامیده  
 شده‌اند و به القاب دروغین جناب جهانبانی، حضرت کشورستانی، سلطان اعظم و  
 عظیم‌الشأن، خاقان گیتی‌ستان، ذات اقدس شهریار همایون، ملائک سپاه، ملک الملوك عجم،  
 شهریار جهانگیر، قیصر و نوشیروان روزگار، جهاندار و ملک‌شاه زمان و سنجر دوران نیز یاد گشته‌اند!  
 صبا در تهنیت جلوس فتحعلی شاه و مرثیت شاه ماضی:

چرا غمگین نباشد، دل چرا خرم نگردد جان  
 که هم از بازی اختر که هم از یاری یزدان

جنان شد جای دارائی که بودش عزم اسکندر  
 جهان شد ملک جمشیدی که هستش عدل نوشروان

زمان در گریه شد از سوگ آن چون ابر در بهمن  
 زمین در خنده شد از سوز این چون باغ در نisan  
 چو کسری را به شوشی منکسر شد شیشه هستی  
 سلیمانی زملك فارس آمد فارس میدان

نیک پیداست که ارزش این گونه مرثیه به جهت ثبت وقایع تاریخی یا زیبایی الفاظ و کلمات خصوصاً (نسیب) یا (تشبیب) آن در قصائد است. اما مرثیه درسوگ آن گروه، که خمیرمایه آن را روابط عاطفی تشکیل می دهد و بیانگر صداقت و صمیمت شاعر در بیان تأثر و احساس واقعی اوست نوعاً بمرور پس از مشروطیت در ایران شکل می گیرد و تکامل می یابد. با توجه به زیبایی الفاظ و کلمات و ارزش تاریخی آن، از احساس و عواطف لطیف بشری نیز برخوردار است و همان احساسات طبیعی و عاطفی و نه رابطه خشك مادی و تصنعی، وجه تمایز آن، با گونه نخستین این مرثی است.

اگر سنائی در قرن پنجم هجری این مرثیه را در رثای (تاج الدین ابوبکر) سرود:  
 ای برده عقل ما، اجل ناگهان تو  
 و ای در نقاب غیب نهان گشته جان تو<sup>۸</sup>  
 ای تاج تا قرین زمین گشته ای چو گنج  
 چون تاج خم گرفت قد دوستان تو  
 ای و دروغ، از آن دل بسیار مهر تو  
 ای و دروغ، از آن لب شکر فشان تو

امروز دکتر شفیعی این مرثیه را در رثای «تاج اصفهانی» پرداخته است. با همان شیوه سنتی شعر پارسی:

ای زمین افسرده از مرگت زمان بگریسته  
 وای مکان غمگین زداغت آسمان بگریسته<sup>۹</sup>  
 بعد تو ای شهریار ذوق وای تاج هنر  
 افسر دارا غمین، تاج کیان بگریسته  
 بارید را ساز غم بشکسته اندر بارگاه  
 خسرو اندر ماتمت برسر زنان بگریسته  
 شد (ادیب) اندر فراق یار دیرین داغدار  
 در عزای تو «سیاوش» و «بنان» بگریسته  
 بین «کسانی» را که نای آتشین از غم فسرده  
 وز بن دندان و مغز استخوان بگریسته  
 خون همی باید بگیریم بر مزار تاج از آنك،  
 دیده ام عمری زدست ناکسان بگریسته  
 از کویر داغدار، اندوه هجران باز پرس  
 کاوست عمری برگذشت کاروان بگریسته  
 قبل از ظهور مشروطه، در این گونه مرثیه تکرار تاریخ گذشته را مشاهده می کنیم. آنچه

۸. دیوان ابوالمجد مجدود بن آدم سنائی، ص ۱۰۹۱، به تصحیح مدرس رضوی، تهران، ۱۳۲۰ ش.

۹. یادنامه تاج، ص ۶۷، به اهتمام منوچهر قدسی، انتشارات صائب اصفهان.

در رثای بزرگان در قرون مختلف تا عصر مشروطه سروده شده است از آنجا که نوع تلقی انسان در ایران از اخلاق، زندگی و عواطف و احساسات تغییر نکرده و دگرگونی نیافته و معیارهای حاکم بر جامعه سلطنتی و فتودالی در تمام طول تاریخ یکسان است، حرفها نیز یکی است و شاعر در تمام این ادوار، انسانی سنتی باقی می ماند با معیارهای سنتی و تخیل و شکل و فرم شعر سنتی<sup>۱۰</sup>...

خاقانی در مرگ سپهبد کیاالواشیر از امرای مازندران:

ای قبله جان کجاست جویم	جانی و بجان هوات جویم <sup>۱۱</sup>
دیروز چو آفتاب بودی	امروز چو کیمیات جویم
وای ماه سبک عنان تر از عمر	چون عمر گرانبهات جویم
خورشیدی و بر نیائی از کوه	هر صبحدم از صبات جویم
ای گوهر یادگار عرم	چونت طلبم، کجاست جویم
دریا کنم اشک و پس به دریا	در هر صدفی جدات جویم

همچنین ترکیب بند خواجو در مرگ غیاث الدین کیخسرو و پدرش قطب الدین محمود که شش بند دارد مراثنی مذهبی محتشم را در ذهن تداعی می کند که سالها پس از خواجو زیست کرده است:

از گنج دهر بهره بجز زخم مار نیست	وز گلبن زمانه بجز نوك خار نیست <sup>۱۲</sup>
بگذر زمی که مجلسیان وجود را	حاصل زجام دهر برون از خمار نیست
کو در میان باغ کسی یا کنار گل	کو را چو لاله خون جگر در کنار نیست
بر این قرار گرچه زنی سایبان انس	زیرا که همچو سایه دمی برقرار نیست

۱۰. شبلی نعمانی در شعر العجم می نویسد: «اساساً در رثاء، سه اصل باید رعایت شود: یکی آنکه شکوه و جلالِ ممدوح کاملاً ذکر شود تا از رحلت او شگفتی و عبرتی در خواننده حاصل گردد و دیگر آنکه حزن و ملال و غم و اندوهی که از این فقدان مردم را فرا گرفته و عزا و ماتمی که بها شده کاملاً شرح داده شود. سوم آنکه شاعر نسبت به ممدوح وقتی که وی را مخاطب می سازد يك چنین احساسات و خاطراتی ابراز کند که در آن معلوم گردد که راثی در این فاجعه به طوری مبهوت و از خود بیخود شده است که از فوت او بی خبر (گشته) و لذا خطابهایش به وی مانند همان خطابهایی است که در زمان حیاتش می کرده است».

۱۱. دیوان خاقانی، ص ۳۰۸.

۱۲. دیوان خواجوی کرمانی، صفحات ۱۶۷ الی ۱۷۰، انتشارات زرین.

تا چند سرکشی سرگردنکشان دهر      بر پای دار بین که جهان پایدار نیست  
در این رباط کهنه مزن خیمه وقوف      چون واقفی که موقف او استوار نیست  
هرگز نبوده است کس از روزگار شاد      ورز آن که بوده است در این روزگار نیست  
بس قتل سروران که در این دشت کرده اند  
بس خون رهروان که در این طشت کرده اند

این گونه شعر از قدیمی ترین ایام، مورد حمایت و پشتیبانی دربار و مراکز حکومت قرار داشته است که آن را «رثاء تشریفاتی و رسمی» نیز خوانده اند و شعرای درباری و مدیحه سرا ملزم بودند همان گونه که مدایحی می سرایند در ماتم رجال درباری و بستگان ممدوح نیز شعری بپردازند، از نخستین شاعرانی که اشعاری در رثاء از او باقی است، رودکی است. اما آنچه مسلم است رودکی آغاز کننده نبوده است.

از مرثیه رودکی قطعه شعری است در رثای ابوالحسن مرادی شاعر که با تغییراتی به نام سنائی نیز ثبت شده و مولوی نیز مرثیه ای بدان سیاق در رثای سنائی سروده<sup>۱۳</sup> اما در انتساب دو بیت اول آن به رودکی جای تردید نیست:

مرد مرادی نه همانا که مرد      مرگ چنان خواجه نه کاری است خرد<sup>۱۴</sup>  
جان گرامی به پدر باز داد      کالبد تیره به مادر سپرد  
گاه نید او که به بادی پرید      آب نید او که به سرما فسرد  
شانه نبود او که به موئی شکست      دانه نبود او که زمینش فشرد  
گنج زری بود در این خاکدان      کو دو جهان را به جوی می شمرد

شش بیت در رثای شهید بلخی که رودکی آن را چهار سال قبل از مرگ خویش در سال ۳۲۵ سروده است:

کاروان شهید رفت از پیش      وان ما رفته گیر و می اندیش<sup>۱۵</sup>  
از شمار دو چشم يك تن کم      از شمار خرد هزاران بیش

۱۳. قالب خاکی به زمین باز دار      روح طبیعی به فلك واسپرد  
ماه وجودش زغباری برست      آب حیاتش به در آمد زرد

۱۴. دیوان کامل رودکی سمرقندی، ص ۲۲، زیر نظر براکینسکی، انتشارات فخر رازی، ۱۳۶۳.

۱۵. همان ماخذ ص ۳۹.

نیز مرثیه‌ای که رودکی در آن مخاطب را به صبر و سکون و بردباری می‌خواند:

ای آن که غمگنی و سزاواری	و اندر نهان سرشک همی باری <sup>۱۶</sup>
از بهر آن کجا بیرم نامش	ترسم زسخت انده و دشواری
رفت آن که رفت و آمد آنک آمد	بود آن که بود، خیره چو غم داری
هموار خواهی کرد گیتی را	گیتی است، کی پذیرد همواری
شو تا قیامت آید زاری کن	کی رفته را به زاری، باز آری

از شعرای معاصر رودکی، تنها شاعری که از او مرثیه‌ای مانده است شیخ ابوالعباس فضل بن عباس ربنجی بخارائی است که در سال ۳۳۱ در تعزیت نصر بن احمد سامانی و تهنیت جانشین او به سلطنت سروده است. ابومنصور عماره مروزی شاعر اواخر سامانیان و اوایل عهد غزنویان نیز مرثیه‌ای در سوگ ابوابراهیم اسماعیل بن نوح سامانی معروف به منتصر آخرین شاهزاده سامانی دارد که در سال ۳۹۵ به قتل رسید:

از خون او چون روی زمین لعل فام شد	روی وفا سیه شد و چشم امید زرد
تیغش بخواست خورد همی خون مرگ را	مرگ از نهیب خویش مرآن شاه را بخورد

این گونه مرثیه که از سوی شعرای مدیحه‌سرای دربار و وابسته به مقامات حکومتی سروده شده اغلب شاعر در آن وظیفه‌ای معهود را انجام داده است.

مرثیه معزی در رثای ملک‌شاه:

شغل دولت بی‌خطر شد کار ملت با خطر	تا تهی شد دولت و ملت ز شاه دادگر <sup>۱۷</sup>
کی توان گفتن که شد ملک شهنشه بی‌نظام	کی توان گفتن که شد دین پیمیر بی‌قوام

گاه بر اثر همدمی و منادمت با ممدوح، شاعر واقعاً از مرگ او متأسف و اندوهگین است. عمادی در مرثیه عمادالدوله فرامرز شهریار مازندران:

اکنون که عماددوله در خاک آسود	وز دیده من خاک شود خون آلود
در خاک نهاده چون توانم دیدن	آن را که مرا زخاک برداشته بود

وزمانی شاعر از سر صدق و صفای باطن همچون عارفی خدابین و حق پرست و پدیری

۱۶. دیوان ص ۵۹.

۱۷. دیوان معزی، ص ۳۷۹.



مهربان و نصیحت گوی داد سخن می دهد.

ترجیع بند سعدی در مرگ سعدین ابوبکر:

غریبان را دل از بهر تو خونست	دل خویشان نمی دانم که چونست <sup>۱۸</sup>
عنان گریه چون شاید گرفتن	که از دست شکیبائی برونست
دگر سبزی نروید بر لب جوی	که باران بیشتر سیلاب خونست
دگر خون سیاوشان بود رنگ	که آب چشمها عذابگونست
شکیبایی مجوی از جان مهجور	که بار از طاقت مسکین فزونست
سکون در آتش سوزنده گفتم	نشاید کرد و درمان هم سکونست
که دنیا صاحبی بد عهد و خونخوار	زمانه مادری بی مهر و دونست
نه اکنونست بر ما جور ایام	که از دوران آدم تاکنونست

نمی دانم حدیث نامه چونست

همی بینم که عنوانش بخونست

پس از مرگ جوانان گل مماناد	پس از گل در چمن بلبل مخواناد
کس اندر زندگانی قیمت دوست	نداند کس چنین قیمت مداند
به تلخی رفت از دنیای شیرین	زلال کام در حلقش چکاناد
سرآمد روزگار سعد بوبکر	خداوندش برحمت در رساناد
جزای تشنه ماندن در غریبی	شراب از دست پیغمبر ستاناد
در آن عالم خدای از عالم غیب	نثار رحمتش بر سر فشاناد
هر آن کس دل نمی سوزد بدین درد	خدایش هم باین آتش نشاناد!

در تاریخ شعر پارسی، قبل از مشروطیت ایران، حرفها همان است که بود؛ در سرتاسر دیوان وصال ترکیبات و کلمات جدید به چشم نمی خورد. گوئی شعرای روزگار قاجار در حقیقت شعرای قرون پنجم و ششم هجری هستند که پس از سالها تولدی دوباره یافته اند. اگر بعضی عوامل فرهنگی در پایان عصر قاجار به تغییراتی می انجامد اما فنودالیزم این عصر و روابط اجتماعی و اقتصادی آن کماکان باقی می ماند. فرهنگ ادبی اروپا نیز در ایران تأثیر فوری ندارد و این تأثیر پس از مشروطه بتدریج حاصل می شود. مقایسه دو مرثیه خاقانی و

قآنی گویای این واقعیت است:

خاقانی در مرگ فرمانروای طبرستان چنین می گوید:

چراغ کیان کشته شد کاش من	بمرگش چراغ سخن کشتمی <sup>۱۹</sup>
گرم قوتستی چراغ فلک	به آسیب یکدم زدن کشتمی
گرم دست رفتی به شمشیر صبح	اجل را بدست زمن کشتمی
سلیمان چو شد کشته اهرمن	مدد بایدی کاهرم کشتمی
بمازندرانم ظفر بیایدی	که دیوانش را تن بتن کشتمی
چو شیرین تن خویشان را به تیغ	پس از خسرو تیغ زن کشتمی
اگر با صفه‌ور وفا کردمی	بهجبران او خویشان کشتمی
اگر حق مهرش بجا آرمی	طرب را چو گل در چمن کشتمی
دل و دیده بردست بنهادمی	چو سیماب زآب دهن کشتمی
عروسان خاطر دهندی رضا	که چون شمعشان در لگن کشتمی
هم او را از آن حاصلی نیستی	وگر خویشان در حزن کشتمی
رفیقا مکش خویشان در فراق	که گر شایدی کشت من کشتمی

قآنی در مرگ دختر امیر دیوان چنین می سراید:

بهر بهار گل از زیر گل بر آرد سر	گلی برفت که ناید به صد بهار دگر <sup>۲۰</sup>
گلی برفت کز امروز تا به دامن حشر	گلاب اوست که جاری بود زدیده تر
گلی برفت که با آن که غنچه بود هنوز	دو غنچه داشت بهر يك هزار تنگ شکر
گلی برفت که از مشک چین دو سنبل داشت	نهان بزیر دو سنبل دو لاله احمر
هلا که بود و کجا آمد و چه گفت و چه شد	که هر چه بینم از آن هر چهار نیست خبر
چو شمع بود که روشن نگشته گشت خموش	چو شعله بود که ناجسته گشت خاکستر
چرا چو نجم سحر نادمیده کرد غروب	چرا چو صبح دوم نارسیده کرد سفر

اگر در طی قرون، شعرا فرمانروایان مطلق را می ستودند و پس از مرگشان نوحه سر می دادند، فریاد شاعران پس از مشروطه ایران فریادی دیگر است و اشراف، گروهی نیستند که

۱۹. دیوان خاقانی، ص ۶۸۴.

۲۰. دیوان، ص ۲۴۰.

چون بمیرند شعرا به ستایش دروغین ایشان بنشینند و در مرگشان گریبان چاك دهند. عموماً پس از مشروطیت است که گاه از پی مرگ این گروه، شاعران آنها را به اعمال زشت نکوهش و تقبیح می‌کنند و هرچند این گونه شعر «مرثیه» نام ندارد که در ستایش و بزرگداشت درگذشته‌ای و در رثای از دست رفته‌ای سروده شده باشد، لکن از آنجا که در مرگ مشاهیر و افراد صاحب نام سروده شده، ذکر آن نامناسب بنظر نمی‌رسد. این سرودهٔ مرحوم عباس افسری کرمانی در مرگ فتودال مقتدر کرمان که به قتل رسید:

چون برکشید بیهو زن از سینه آه را	مردانه سوخت خرمن «یزدان پناه» را
آنکس که خواست، آنچه نخواهد خدای او	از کف دهد تمامی، خواه و نخواه را
بر دستگاه خویش مناز اینقدر که مرگ	درهم بیچید عاقبت این دستگاه را
گردد مطیع امر تو یکباره. کاینات	بررداری از زملکت دنیا نگاه را
مالی که جمع گشت زخون گلوی خلق	بدهد بباد مملکت پادشاه را
آخر کلاه رفت سر آن مزوری	کز کید بر گرفت زسرها کلاه را
ما پند از زمانه گرفتیم، صوفیا	بربند بعد ازین تو در خانقاه را
هر کشته‌ای شهید ره حق نمی‌شود	بیرون کن از دماغ خود این اشتباه را
از آه خلق کن حذر ای افسری، که آه	هم شاه را تباه کند هم سپاه را

نیک آشکار است که مرثیه سخنی جدی و پرتأثر است. ولی واقع این است که یادکرد مرگ بعضی از درگذشتگان برای شاعران شوخ طبع، گاه بهانهٔ سروده‌های طنز آمیزی هم شده است.<sup>۲۱</sup> نمونه‌های این گونه اشعار در لباب‌الالباب و مجمع‌الفصحاح آمده است از جمله تاج‌الدین سرخسی در وفات یکی از حکومتگران زمان خویش سروده است:

در ماتمت آن قوم که خون می‌بارند	مرگ تو حیات خویش می‌پندارند
غمناك از آنند که تا دوزخیان	جاوید چگونه با تو صحبت دارند <sup>۲۲</sup>

ایرج میرزا در وفات محمدعلی شاه:

نخور غصهٔ بیش و کم در جهان	که تا بنگری بیش و کم فوت شد <sup>۲۳</sup>
چو بنشسته‌ای دم غنیمت شمار	دمادم بده می که دم فوت شد

۲۱. به علاوه نوعی «هجو» هست که شامل درگذشتگان است - نمونهٔ این گونه اشعار در زبان فارسی هست اما بسیار نیست... (شعر بی دروغ، عبدالحسین زرین کوب، ص ۱۴۳، انتشارات جاویدان).

۲۲. لباب‌الالباب، ص ۱۳۰.

۲۳. دیوان، ص ۱۷۶.

چه بس سست عنصر ز دنیا برفت  
نه يك نعمتی بر کسی داده بود  
نه جود و کرم داشت تا گویمش  
در ایران اگر زیست بی احترام  
همین بس که گویم به تاریخ او  
عارف در مرثیه ای که پس از شنیدن خبر قتل (نصرالله خان) و در مرگ او سروده است  
از اوضاع اسفبار و نابسامان وطن، قتل عام لرستان و خوزستان و شکار مخالفین دولت و  
خودسری و بی کفایتی سر رشته داران لب به شکوه می گشاید و این از دیگر ویژگیهای شعر  
پس از مشروطیت در ایران است:

بعهد چشم تویك دل امیدوار نشد  
به روزگار تویك روزخوش به کس نگرفت  
نریخت باده بدور تو در گلوی کسی  
بیای گلبن نویدی تو کس ننشست  
خفت گشود در باغ سبز بر دل دل  
قرار زلف تو و بیقراری دل ما  
فکنده از چه پی صید مرغ خانه، کمند  
ز قتل عام لرستان و فتح خوزستان  
نهال مردی و مردانگی چنان خشکید  
چه ملتی است که نابود باد تا به ابد

از دیگر ویژگی مراثی شعر پارسی پس از مشروطیت آن است که مرثیه در ثای گروهی  
سروده می شود که در شمار حکومتگران نیستند. این گروه که عموماً پس از تأسیس  
فرستنده های رادیو و تلویزیون و پیدایش سینما و تئاتر و دانشگاه و انتشار روزنامه در ایران  
نامشان بر سر زبانها می افتد از این شمارند:

در سوگ قهرمان ملی:

سوختی با ماتم خود جان محنت پرور من  
ریخت غم خاکستر دل را به خواری بر سر من<sup>۲۵</sup>

۲۴. دیوان، ص ۴۷۴.

۲۵. دکتر بهزادی اندوهجودی، در سوگ غلامرضا تختی، اشکی و آهی، ص ۵۰.

تو به خاك تيره خفتی گور من شد پیکر من  
نی من دلخون که نام پیر میهن در غم تو  
بعد عمری بی نشانی مام نازا مرد میهن  
این ره آورد زمان شد برتر از خورشید روشن  
قهرمان مرزهای بیکران شوربختی  
در سوگ داستان سرا:

مهتدی هادی آن (صبحی) که بود  
عارفی پاکیزه جان، روشن روان  
در رموز مثنوی خوانی وحید  
روز عمرش چون بشام آمد بخفت  
گفت بس افسانه تا در خواب رفت  
از سلام بچه‌ها، بر بست لب  
از زبان پاک فرزندان او  
کای پدر، ای قصه‌گوی مهربان  
ای زبان تو کلید گنج پند  
تا تو لب بستی زگفتار، ای دریغ  
یلبل داستان سرا بودی، چرا،  
خود مگر در دام تن بودی اسیر  
ما زهجر تو غمین و سوگوار  
در جواب هر سلامت، هر دمی  
الغرض چون صبحی از ساقی مرگ  
از سرای عاریت بر بست رفت  
صبح عمر او بشب پیوست و رفت

بی تو گه از اشک و گه از خون دل پرساغر من  
دردمند و آرزو گم کرده شد در ماتم تو  
ریخت از مژگان مردی قطره اشکی به دامن  
پاسدار سرفرازیهای دیرین تهمتن  
رستم ایران، جوانمرد جهان، آزاده «تختی»

اصلش از کاشان و فضل الله نام<sup>۲۶</sup>  
ناطقی چیره زبان شیرین کلام  
در فنون قصه پردازی تمام  
آری، آری خواب آید وقت شام  
خفتنی کش تا ابد نبود قیام  
شد روان زی جنت دارالسلام  
می‌رسد بر گوش او اینک پیام  
از چه ناگه لب فرو بستی بکام  
ای مهین اندرز گوی خاص و عام  
ذوالفقار حیدری شد در نیام  
گشته‌ای خاموش ایدون بردوام  
تن رها کردی برون جستی ز دام  
تو بوصل دوست گشته شادکام  
باد بر تو صد درود و صد سلام  
در صبوحي صبحدم بگرفت جام  
در جهان عاقبت بگشاد گام  
در حجاب غیب چون مه در غمام

از «سنا» تاریخ پرسیدم، نوشت

در صباحی عمر صبحی شد بشام

۲۶. جلال‌الدین همائی، «سنا» در مرگ فضل‌الله صبحی مهتدی، ۲۴ آبان ۱۳۴۱، مجله صبح امروز.

## درسوگ شاعر:

تا بوده کار چرخ جفا بوده ست<sup>۲۷</sup>  
 پیراهن حیات بسر دایم  
 یکدم نشد زیانگ اجل غافل  
 این خانه، گاه بارگه سلطان  
 باری هر آنچه بوده و خواهد بود  
 این خاکدان تیره نه جای توست  
 بگنذر زقید تن که زمام او  
 وین رشته گسستنی جان را  
 زین چار طبع، کشتی هستی را  
 خاکی که سر بیای تو می‌ساید  
 این مشتم گل که میگذری بر وی  
 این تار مو که مینگری در خاک  
 این استخوان که خاک شد از سستی  
 این خشک گل که بر در و دیوار است  
 این افسری که خفته به خاک اندر  
 این شعله‌ای که یافته خاموشی  
 این هر دو کف که جا به کفن دارد  
 آو خ که تندباد اجل نگذاشت  
 درسوگ روزنامه نگار:

از تیر ستم زیبا در آمد

زین شیوه رو نتافته تا بوده ست<sup>۲۸</sup>  
 از دست روزگار قبا بوده ست  
 آنرا که گوش جان شنوا بوده ست  
 گه کلبه سیاه گدا بوده ست  
 همواره در مسیر فنا بوده ست  
 بنگر که خانه تو کجا بوده ست  
 دایم بدست نفس و هوا بوده ست  
 پیوند با نسیم صبا بوده ست  
 گردش به چار موج بلا بوده ست  
 روزی بتی فرشته لقا بوده ست  
 یکروز ساعد و سر و پا بوده ست  
 يك روز رشك مشك ختا بوده ست  
 غافل مشو که ركن قوا بوده ست  
 رخسار خوب و قد رسا بوده ست  
 روزی به تارك ادبا بوده ست  
 كانون فضل و صدق و صفا بوده ست  
 میزان بذل وجود و سخا بوده ست  
 آن را که شمع بزم وفا بوده ست

فرخنده دبیر مرد امروز<sup>۲۹</sup>

۲۷. ابوتراب جلی در سوگ افسر، هاشم میرزا، دیوان، ص ۱۳۷، سلسله نشریات «ما».

۲۸. مرثیه در سوگ شاعران از زمانهای دیرین در ادبیات فارسی وجود داشته است. نخستین شعری از این قبیل همان مرثیه رودکی است در مزگ مرادی و در رثای شهید بلخی. نظامی نیز خاقانی را رثائی گفته و این بیت از آن معروف است:

همی گفتم که خاقانی، دریغا گوی من باشد دریغا، من شدم آخر، دریغاگوی خاقانی

۲۹. یارسا تویسرکانی، درسوگ محمد مسعود روزنامه نگار مبارز که در سال ۱۳۱۶ به قتل رسید، (جان بر سر قلم، ص ۳۳۶، چاپ حیدری، ۱۳۶۶).

يك نامه نظير مرد امروز  
بودند اسير مرد امروز  
اين بود ضمير مرد امروز  
گفتار اخير مرد امروز

نمی‌یابد امان از صدمت دندان و چنگالش<sup>۳۰</sup>  
یکی را می‌برد از پیش و آن دیگر بدنالش  
که در خوی و خصال مردمی کم یابی امثالش  
که از سعی کمال الملك شد تأسیس و اکمالش  
که باید نامه‌ار تنگ پردازی در احوالش  
«اجل بسترده نقش پاك اسماعیل» شد سالش

بر بست چشم و ما را تنها داشت<sup>۳۱</sup>  
از نام نيك خویش پر آوا داشت  
اندیشه‌ای به ژرفی دریا داشت  
وز نابکارگوی تبرا داشت  
شرمندگی زعجز و تمنا داشت  
با روشنان عالم بالا داشت  
با هرچه خصم رفیق و مدارا داشت  
نثری فصیح و شعری شیوا داشت  
خلقی ز هرچه عیب میرا داشت  
ما نا که او طبیعت، عنقا داشت  
وز مصطفی (ع) بیایکی طغرا داشت  
کاو راه با خدای تعالی داشت

در کشور ازین سپس نبینی  
دزدان و ستمگران تمامی  
حق گفتن و بیم جان نکردن  
میداد خبر زقتل مسعود  
در سوگ نقاش:

قضاگرگی است خونخواه که کس از خیل جانداران  
از این گله که نامش آدمی باشد بهر لحظه  
دریغا، نیک مردی، شاعری، اهلی، هنرمندی  
بزرگ استاد نقاشی مهین شاگرد آن مکتب  
چنان از خامه در صورتگری معجز نمایی شد  
اجل بستر در ماه صفر نقش بهین صورت  
در سوگ استاد دانشگاه:

روشندلی که دیده بینا داشت  
داننده‌ای که حوزه دانش را  
ذوقی لطیف و طبع روان چون آب  
کس را بناستوده سخن نازرد  
آسودگی زگنج قناعت یافت  
بس رازها که تیره شبان تا صبح  
با هرچه دوست، یکدل و یکرو بود  
دست و دلی گشاده، زبانی نرم  
جانی گرفته زیب ز هر نیکی  
زین خاکدان به اوج فلك بر شد  
خط امان زساقی کوثر برد  
محمود مرد احمد بهمنیار

۳۰. جلال الدین همایی در سوگ میرزا اسماعیل آشتیانی از بهترین شاگردان کمال الملك نقاش بزرگ ایران، دیوان، ص ۱۷۰.

۳۱. لطفعلی صورتگر، دررئای استاد احمد بهمنیار، ضمیمه مجله دانشکده ادبیات، شماره ۲، سال سوم.

## در سوگ موسیقیدان:

سنتور شد یتیم به داغ حبیب خویش  
 ای گل بهار عشق سرآمد، خدای را  
 افسوس از حبیب که مرد و بخاک برد  
 ای نو سفر غریب نباشی بزیر خاک

بیمار شد ترانه بمرگ طبیب خویش<sup>۳۲</sup>  
 مگشای لب به خنده پس از عندلیب خویش  
 آن پنجه‌های دلکش و ذوق عجیب خویش  
 تا خاک سنگدل چه کند با غریب خویش



یادواره‌ها و سوگنامه‌های تصویرگران هنر، هر که بودند و هر چه بودند، تداوم حیات معنوی آنان را رقم می‌زند. یادواره‌ها، سالروزها و حتی گرامیداشت چند صدمین سال مرگشان بی‌شک تداوم زندگی معنوی آنان است:

پس ای گل زینر گل نهفته  
 ای نرگس مست تازه خفته  
 ای ماه در ابر رو گرفته  
 ای روشنی امیدواری  
 ای نوگل سرخ سبز دامن  
 امروز بزیر سنگ مدفن  
 ای در دل خاک کرده مسکن  
 چونی و چگونه بگذرانی  
 ای لاله عذار یاسمن پوش  
 ای طوطی لب گرفته خاموش  
 چون گشت سخن تو را فراموش  
 گر با پدری کنون هم آغوش  
 گر تو سر وصل او نداری

یکبار سر از مزار بردار<sup>۳۳</sup>  
 از دیده خود خمار بردار  
 این پرده از آن عذار بردار  
 شام تو مگر سحر ندارد  
 اکنون به عذار زرد چونی  
 در خاک سیاه و سرد چونی  
 تنها و نژند و فرد چونی  
 در غمکده‌ای که در ندارد  
 برقامت خود کفن چه کردی  
 با لعل شکرشکن چه کردی  
 ای نابغه با سخن چه کردی  
 با مادر خویشان چه کردی  
 او جز تو سر دگر ندارد

## نگرشی به مرثیه در ادبیات جهان

دنیای شعر و ادب از مرثیه‌های سوگنامه‌های بیشمار انباشته است. شعر «لیسیداس» اثر

۳۲. شهریار در مرگ حبیب سماعی، کلیات دیوان، ص ۱۹۸.

۳۳. جواد فاضل در سوگ پروین اعتصامی، مجموعه مقالات و اشعار، چاپ فرزین، ۱۳۲۰.



«جان میلتن» در مرگ «ادوارد کینگ» شاعر انگلیسی که با او همدرس و دوست بود. شعر «تنیس» تحت عنوان «یادبود» برای دوست غریق خویش «آرتور هنری هلم»؛ «مرگ شاعر» از «لرمانتوف» در مرگ «پوشکین»<sup>۳۴</sup>. قطعه معروف «پنجم مه»، اثر «الساندرو مانتسون» شاعر و نویسنده ایتالیایی در مرگ ناپلئون، «مرگ شاعر»، به یاد «لنگ فلو»، «استاد زبان هاروارد»، اثر «جیمز راسل لاول» شاعر و نویسنده آمریکایی؛ «نوشته روی یک گور» اثر «پیر کرنی»، شاعر دراماتیک قرن هفدهم فرانسه در مرگ مادام «الیزابت دور شورل»، خانم اشرافی معاصر خود<sup>۳۵</sup>، «سرود مرگ»، آخرین سروده «آندره ماری دوشینه» در مرگ خود آن هنگام که در زندان «سن لازار» به دستور «روسیسیر» بازداشت و زندانی شده بود و سرانجام با گیوتین اعدام شد. «مرگ شاعر»، اثر «رابیز ماریاریلکه» شاعر آلمانی؛ شعر «ارونه ئیس شلی»، به یاد کیتس شاعر انگلیسی از آن جمله است.

### معانی و طرز ادای آن در مرثی

موضوعی که تقریباً در همه مرثی می توان یافت ذکر بیوفایی جهان و ناپایداری روزگار و نیرنگ بازی سپهر غدار است. آه از ستم چرخ دوار و کینه توزی فلک که سنگ تفرقه در میان دوستان می افکند، سمومش گل و ریحان بوستان را می خشکاند، بر پیر و جوان و شاه و گدارحم نمی کند. کاروان آخرت همواره در راه و به سوی منزل نامعلوم که کسی از چند و چون آن آگاه نیست روان است؛ یکی زود و دیگری دیرتر به مقصد می رسد<sup>۳۶</sup>...

۳۴. «لرمانتوف» در سال ۱۸۲۷، در سن ۲۲ سالگی بر اثر سرودن قطعه شعر «مرگ پوشکین» که در آن از رژیم وقت انتقاد کرده بود به قفقاز تبعید شد.

۳۵. ای رهگذر بیهوده بر روی این گور اشک میفشان، زیرا این آرامگاه تیره، بستر گرانبهایی است که در آن زنی زیبا و پاک فارغ از هرگونه آرایش آرمیده است. دیگر این کالبد بی جان را جنبشی نیست، اما هنوز صفای دل در اینجا حکمفرماست. خفته این گور بیش از آنکه خود را در اختیار خاک قرار دهد روح خویش را به آسخان فرستاد تا آفریده را با آفریدگار در آمیزد و در آن حال که خود او هنوز بر زمین راه می رفت روح خود را به آسمان برد. مسکینان پیش از خودش به توانگری اش پی بردند زیرا او شادی خویش را پیوسته در رنج و فروتنی می جست. آن زمان هم که جان داد نفس آخرینش نفس عشق بود.

ای رهگذر، کاش تونیز چون او آتش عشق در دل داشتی، بیمورد بر مرگ این زن زیبا که روی از جهان هستی برتافت گریه مکن زیرا بیقین آنانی که با عشق می میرند هرگز نمرده اند (زیباترین شاهکارهای شعر جهان، ترجمه شجاع الدین شفا، ص ۸۸).

۳۶. شعر و ادب فارسی، ص ۸۸.

این معانی از ابتدا مورد توجه شاعران ایران قرار داشته و در مراثنی عرب نیز بکار رفته است. محققان عرب نوشته اند که گویندگان عصر جاهلیت عموماً در رثاء، به فنای پادشاهان بزرگ و اضمحلال حکومتها و اقوام و نابودی شیران بیشه و گوران بیابان و بزه های کوهی و کرکس ها و عقاب ها و مارهای طویل العمر که سرانجام همه معدوم شده اند مثال زده و سپس بازماندگان متوفی را تسلیت می داده اند. شعرای ایران گاه هنگام ایراد این معانی آسمان را مورد عتاب و خطاب قرار داده و از بیدادش نالیده اند. مسعود سعد در خطاب به فلک نابسامان و بازگونه دوران:

ای فلک سخت نابسامانی	کژرو و بازگونه دورانی
محنت عقل و شدت صبری	فتنه جسم و آفت جانی
مارمیشی و شیر چنگالی	خیره چشمی و تیز دندانی
بدهی وانگهی نیارامی	تا همه داد باز نستانی

سعدی، در بیان زوال سلطنت ها:

عروس ملك نكوروی دختری است ولی	وفا نمی کند این سست مهر با داماد
نه خود سریر سلیمان بیاد رفتی و بس	که هر کجا که سریری است میرود برباد
وجود خلق بدل میشود و گرنه زمین	همان ولایت کیخسرو است و تور و قباد
شنیده ایم که با جمله دوستی پیوست	نگفته اند که با هیچکس بعهد استاد
حتمی بودن مرگ و اینکه چاره تسلیم و رضاست در هنگام تسلی دادن بسیار بکار رفته است، رودکی:	

شو تا قیامت آید زاری کن	کی رفته را بزاری باز آری
فردوسی در مرگ سهراب و زاری رستم:	

برستم چنین گفت کاووس کی	که از کوه البرز تا برگ نی
یکی زود سازد یکی دیرتر	سرانجام بر مرگ باشد گذر
اگر آسمان بر زمین برزنی	وگر آتش اندر جهان درزنی
نیایی همی رفته را باز جای	روانش کهن دان بدیگر سرای

گاه شعرا در تسلیت از شواهد و امثله تاریخی یاد می کنند. (او به جوار رحمت حق پیوست و اینک بقای عمر تو باد.) امیر معزی در مرگ پسر مجیرالدوله و تسلیت پدر:

ور نهال مهتری پژمرده شد در باغ ملك	سبز و خرم باد سرو سروری در جویبار
------------------------------------	-----------------------------------

مدت گشتاسب از گیتی مبادا منقطع      گر زگیتی منقطع شد مدت اسفندیار

گاه در مراثنی از حلول فصل بهار و آغاز حیات طبیعت و مرگ عزیزان سخن می‌رود. راستی چه جانسوز و طاقت فرسات مرگ نابهنگام عزیزان و جوانان ناکام در فصلی که گلها سر از خاک برآورده و درختان شکوفه بر سر نهاده‌اند. ناگفته پیداست این سخن آنگاه مؤثر است که منطبق با واقع باشد و کسی را که در خزان مرده به این معانی مرثیت نگویند. فرخی در مرثیه محمود غزنوی:

خیز شاها که بفیروزی گل باز شده است      بر گل نو قدحی چند می لعل گسار  
رفتن تو بخزان بودی هر سال شها      چه شتاب آمد کامسال برفتی به بهار  
عمق بخارانی در رثاء مهملك خاتون دختر سنجر:

هنگام آن که گل دمد از باغ و بوستان      رفت آن گل شکفته و در خاک شد نهان<sup>۳۷</sup>  
هنگام آن که شاخ شجر نم کشد ز ابر      بی آب ماند نرگس آن تازه بوستان

پیروی از يك شیوه خطابی از خصوصیات عمده مراثنی است. گاه شاعر چرخ دوار و روزگار را مورد عتاب قرار می‌دهد و از جفای آن می‌نالند و زمانی با گم‌شده و از دست رفته خویش به طریق زندگان آغاز سخن می‌کند و کلمات شورانگیز بر زبان می‌رانند. و زمانی نیز خاک تیره را مخاطب می‌سازد و آنچه مناسب با این مقال است می‌گوید. معزی خطاب به زمین می‌گوید:

ای زمین اندر کنارت گوهری با قیمت است      قدر آن گوهر بدان با او مکن بدگوهری  
زینهار از طبع او نور کریمی نگسلی      زینهار از روی او نقش بزرگی نستری  
و یا:

ای چرخ فلک خرابی از کینه توست      بیدادگری شیوه دیرینه توست  
ای خاک اگر سینه تو بشکافند      بس گوهر قیمتی که در سینه توست  
از مرثیه‌هایی که در مرگ حکومت‌گران گفته شده چنین استنباط می‌شود که شعرا از

۳۷. مرثیه برای زنان و دختران دربار همواره تنگنای مهمی برای شاعران محسوب می‌شده است. ادبای عرب معتقدند «من اشد الرثاء صعوبة على الشاعر ان يرثي طفلاً او امرأة يضيق الكلام عليه فيهما و قلة الصفات» (علم الادب جزء الثاني، ص ۲۸۳).

اشاره صریح به مرگ ممدوح حتی المقدور اجتناب ورزیده و آن را خلاف ادب و شئون و حیثیات ممدوح دانسته‌اند. و از بکار بردن لفظ «مردن»، دوری گزیده‌اند و به جای آن «فرمان یافت»، «دعوت حق را لبیک گفت»، «به جوار رحمت حق پیوست»، «بدرود زندگی گفت»، «چشم از جهان پوشید»، «مرحوم شد»، «به سرای دیگر شتافت»، «چهره در نقاب خاک کشید»، بکار برده‌اند. «امیردوش می‌خورد و امروز خفته و از خمارش رنج رسیده و دهل و کوس از آن نمی‌زنند که بیدار گردد. بل خفتنی کرده است که از بانگ نگردد بیدار!»

فرخی در مرگ محمود، در ساختن مرثی کلمات دریغا، فسوسا، حسرتا، دردا و مترادفات آن نیز بسیار به کار برده است.

ابتدا شاعر از روزگار نابسامان می‌نالد و سپس سخن را به بیان معانی معهودی که از قرن‌ها پیش متداول بوده و بیان فضائل شخص مورد رثاء می‌کشاند. این مرثی عموماً از نوع رثای تشریفاتی و فرمایشی است. و از قرن نهم به بعد ماده تاریخ سال وفات نیز در پایان آن ذکر شده و بنظر می‌رسد به منظور نقر بر لوح مزار یا نگارش کتیبه‌های قبور سروده شده است.

مراثی مذہبی



آتش به آشیانه مرغی نمی‌زنند  
گیرم که خیمه، خیمه آل عبا نبود  
(وصال شیرازی)

که روشن کنی روی این بزمگاه  
ز باد حوادث فرو مرده پاک  
صراحی شکسته، قدح ریخته  
بسوی دگر مطرب افتاده مست  
ببینند جانبازی خاکیان  
چسان کشتی آورد باید برون  
زقربانی خود شود شرمسار  
عصا بشکند بر سرآب و خاک  
صلیب و صلب را کند ریز ریز  
ببیند جگر گوشه را غرق خون  
«إِنْ كَانَ دِينَ مُحَمَّدٍ (ص) لَمْ يَسْتَقِمْ إِلَّا بِقَتْلِ فَيَا سَيْفُ خُذْنِي»<sup>۱</sup>.

«اگر دین پیامبر اکرم (ص) جز به کشته شدن من بهای نمی‌ماند، پس ای شمشیرها مرا

در بر گیرید.»

هدف بررسی مراثی مذهبی شعر فارسی است لکن درجهت نیل به این هدف تحلیلی مختصر از واقعه کربلا ضروری می نماید. چه پس از این واقعه تاریخی نخستین مراثی مذهبی در مصیبت حضرت حسین علیه السلام پدید آمد. اگر چه قبل از واقعه کربلا در سوگ بزرگان و شهیدان صدر اسلام مرثیه ها سروده شده بود. و در آن روز که امیرالمومنین علی (ع) پیکر مقدس پیامبر (ص) را به خاک سپرد بر مزار پیامبر (ص) چنین فرمود<sup>۲</sup>: «من تا بوده ام با صبر و شکیب همدم بوده ام. اما اکنون همی بینم که دور از تو صبر و شکیب هم مرا ترك گفته اند. خون خوردن و لبخند زدن، دندان بر جگر گذاشتن، شیوه شیوایی است ولی مرگ تو را نتوانم چون حوادث دیگر آسان گیرم و از یاد تو به آسانی بگذرم.

«ان الصبر لجمیل الا عنك و ان الجزع لقیبح الا عليك».

من آن بودم که بر شیون داغدیدگان خرده می گرفتم و فریاد افسوس و اسف را بر جان جوانمردان حرام می شمردم، اما امروز همی بینم که بر فراق تو بردباری سزاوار نیست و در اندوه تو شیون بر آوردن ناپسند نباشد.

حقیقت این است که غم بدرود تو بر جان من از کوه سنگین تر است. در تاریخ گذشتگان مایه سیاه تر و سوزان تر از ماتم تو ندیده ام. و پس از مرگ تو دیگر عزائی دردناک تر از عزای تو نخواهم دید.

«ان المصاب بك لجلیل و انه قبلك و بعدك لجلل».

آری دیگر هر چه غم بینم در برابر غم تو کم باشد.

و روایت شده است حضرت امیر علیه السلام در قتل عمار رضوان الله علیه مرثیه خواند و فرمود: الا ایها الموت الذی هو قاصدی - ارحتی فقد افیت کل خلیل

نسبت این شعر معروف را نیز به حضرت امیرالمومنین صلوات الله علیه وآله می دهند که در مصیبت حضرت صدیقه کبری سلام الله علیها فرمود:

نفسی علی حسراتها مخزونة یا لیتها خرجت مع السزفرات<sup>۳</sup>  
و یا: (زفرتها محبوسة).

نیز مولا علی علیه السلام در سوگ مالک بن حارث اشتر نخعی فرمود:

«إِنَّا لِلَّهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ، اللَّهُمَّ إِنِّي أَحْتَسِبُكَ عِنْدَكَ فَإِنْ مَوْتُهُ

۲. نهج البلاغه، ترجمه جواد فاضل

۳. رساله سؤالات اکبر، انتشارات سعادت، ص ۴۶ - ۴۷.



مِنْ مَصَائِبِ الدَّهْرِ، رَحِمَ اللَّهُ هَالِكًا فَلَقَدْ أَوْفَى عَهْدَهُ، وَقَضَى نَحْبَهُ، وَلَقِيَ رَبَّهُ، مَعَ أَنَا قَدْ وَطَّنَا أَنْفُسَنَا عَلَى أَنْ نَصِيرَ عَلَى كُلِّ مُصِيبَةٍ بَعْدَ مُصَابِنَا بِرَسُولِ اللَّهِ - صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ - فَإِنَّهَا مِنْ أَعْظَمِ الْمُصِيبَاتِ.»

«ما از خدا هستیم و بسوی او بازمی گردیم، و ستایش خداوندی را سزااست که پروردگار جهانیان است، بار خدایا من مصیبت اشتر را نزد تو بشمار می آورم، زیرا مرگ او از سوگهای روزگار است، خدایا مالک را رحمت فرما که به عهد خود وفا نمود، و مدتش را به پایان رسانید، و پروردگارش را ملاقات کرد، با اینکه تعهد نموده ایم که پس از مصیبت رسول خدا صلی الله علیه و آله بر هر مصیبتی شکبیا باشیم، زیرا آن از بزرگترین مصیبت ها بود.»

«وَلِلَّهِ دُرُّ مَالِكٍ وَمَا مَالِكٌ لَوْ كَانَ مِنْ جَبَلٍ لَكَانَ فِنْدًا، وَلَوْ كَانَ مِنْ حَجَرٍ لَكَانَ صَلْدًا. أَمَّا وَاللَّهِ لَيَهْدُنَّ مَوْتُكَ عَالَمًا وَلَيَفْرَحَنَّ عَالَمًا، عَلَى مِثْلِ مَالِكٍ فَلَتَبْكِ الْبَوَاكِي، وَهَلْ مَرَجَوْ كَمَا لِكَ وَهَلْ مُوجُودٌ كَمَا لِكَ، وَهَلْ قَامَتِ النِّسَاءُ عَنْ مِثْلِ مَالِكٍ»<sup>۴</sup>.

«خدا مالک را جزای خیر دهد و چگونه مالک که اگر کوه بود کوهی عظیم و بزرگ بود، و اگر سنگ بود سنگی سخت بود، آگاه باشید به خدا سوگند مرگ تو ای مالک، جهانی را ویران و جهانی را شاد می سازد، بر مردی مانند مالک، باید گریه کنندگان بگیرند، آیا یآوری مانند مالک دیده می شود، آیا مانند مالک کسی هست، آیا زنان از نزد طفلی برمی خیزند که مانند مالک شود.»  
در سوگ شهدای صدر اسلام نیز مرثیه ها سروده شده است: عمار یاسر، حمزه، زید بن حارثه، جعفر بن ابی طالب، عبدالله بن رواحه، عکرمه فرزند ابی جهل، مصعب بن عمیر، فرزندان ابی اخیحه، سعد بن عبید قاری<sup>۵</sup> و...

سوده همدانی بانوی فداکار و دلباخته عدالت علی (ع) در مقابل معاویه بر علی (ع) درود فرستاد و در رثای او چنین سرود:

صَلَّى إِلَهَ عَلَى رُوحٍ تَضَمَّنَهَا قَبْرٌ نَاصِبٌ فِيهِ الْعَدْلُ مَدْفُونًا  
قَدْ حَالَفَ الْحَقُّ لَا يَبْقَى بِهِ بَدَلًا فَضَارَ بِالْحَقِّ وَالْإِيمَانِ مَقْرُونًا

«درود خداوند بر روانی باد که پیکر او را خاک قبر برگرفت و عدل و داد نیز با او مدفون گشت با حق پیمان بسته بود که به جای آن هیچ عوضی را نپذیرد و به جای آن بدلی را نگزیند و

۴. نهج البلاغه، ترجمه فیض الاسلام، ص ۹۸۹.

۵. پیشگامان شهادت در عصر نبوت، دکتر علی سامی النشاری مصری.

۶. علی حماسه جاویدان، ص ۱۹۷، عقیقی بخشایش، دفتر نشر نوید اسلام.

وجود او با حق و ایمان مقرون و عجین گشته بود».

اما مراثنی مذهبی در ایران عموماً در سوگ حسین بن علی علیه السلام و یاران با وفای اوست. مقاومت دلیرانه حسین بن علی علیه السلام و ۷۲ نفر از خاندان و یاران او در برابر سی هزار مرد که مدعی اسلام بودند و اجتماع کردند بر شهادت حسین علیه السلام و ریختن خون او و انتهاك حرمت او و اسیر گرفتن ذراری او و غارت خیمه های او، فصلی خونین از صفحات تاریخ صدر اسلام (سال شصت و یکم هجری) را به خود اختصاص داده است. ابو عماره<sup>۷</sup> منشد (شعر خوان) گفت: روزی به خدمت حضرت صادق علیه السلام رفتم. فرمود شعری چند در مرثیه حسین علیه السلام بخوان. خواندم، حضرت بسیار گریست و سپس تأکید بر سوگواری حسین علیه السلام فرمود.

کر بلا، با چهره شجاع ابوالفضل (ع) سردار رشید حسین (ع) خوب آشناست. عاشورا، نخستین کسی که بعد از حسین علیه السلام، ابوالفضل را مرثیه گفت، مادر او ام البنین بود. هر روز در بقیع برای ابوالفضل مرثیه می خواند و می گریست. مردم نیز اجتماع می کردند و با مرثیه او می گریستند:

لَا تَدْعُونِي وَ يَكُ أُمُّ الْبَنِينَ	تَذَكِّرُنِي بِلُيُوثِ الْعَرِينِ <sup>۷</sup>
كَانَتْ بَنُونَ لِي أَدْعَى بِهِمْ	وَالْيَوْمَ أَصْحَبْتُ وَلَا مِنْ بَنِينَ
أَرْبَعَهُ مِثْلُ نُسُورِ رَبِّي	قَدْ وَاصَلُوا الْمَوْتَ بِقَطْعِ الْوَتِينِ
تَنَازَعُ الْخِرْصَانُ أَشْلَانَهُمْ	فَكُلُّهُمْ أَمْسَى صَرِيحاً طَعِينِ
يَأْلَيْتُ شِعْرِي أَكْمَأَ أَخْبَرُوا	بِأَنَّ عَبَّاساً، قَطِيعُ الْيَمِينِ

«دیگر مرا به کنیه ام البنین (مادر پسران) مگوئید که مرا به روزگار دیگرپسری نیست...»

روز یازدهم محرم، زینب دختر امیرالمومنین (ع) جمله هایی می گفت که سنگ را می سوزاند. خطاب به جد خود، پیامبر (ص) می گفت:

«وا محمدا صلی علیک ملائکه السماء هذا حسین مرمل بالدماء».

«یا رسول الله، معراج رفتی فرشتگان خدا اقتدا کردند. خدا و فرشتگانش بر تو رحمت

می فرستند. ای پیامبر که «ان الله و ملائكة يصلون على النبي» درباره تو نازل گشت. این همان حسین (ع) است که می گفתי گوشت او گوشت من است. استخوان او استخوان من است و خون او خون من. بنگر پاره تن خود را...»

۷. زندگانی حضرت ابوالفضل (ع)، ص ۱۵۳، تألیف مظفری معارف، چاپ جعفری، مشهد، ۱۳۴۹.

«هذا حسين مرمل بالدماء مجذود زالراس من القضاء مقطع الاعضاء مسلوب العمامة والرداء».

این کلمات را می گفت و دوست و دشمن می گریستند.  
ارباب مقتل این بیت معروف را در مراثی ذکر و به حضرت سجاد علیه آلاف التحية والثناء نسبت داده اند که در موقع ورود به شام شوم ذکر فرمود:  
«فیالیت اُمی لم تلدنی ولم اُکن - یرانی یزید فی دمشق أسیر».

ام کلثوم دختر حضرت امیر علیه السلام نیز خطبه ای در نهایت بلاغت با تأثیر بسیار خواند و زنان کوفه گریستند و نوحه و ناله بر آوردند و موها پیشان کردند و خاک بر سرافشانند. یکهزار و سیصد و پنجاه سال از وقوع حادثه کربلا می گذرد و به شهادت تاریخ در سوگ هیچ انسانی از آدم تا خاتم، آنقدر مرثیه که در سوگ ابوعبدالله علیه السلام سروده شده است، پدید نیامده و شعر سروده نشده است. و گذشت زمان و مرور دهور آن را هر سال از سال پیش زنده تر و شکوهمندتر ساخته است که بی شک اگر اشعار گویندگان را در یکجا گرد آورند، خود کتابخانه ای بزرگ را تشکیل خواهد داد. چه حساب این اشعار از حدود دفترها و دیوانها افزون است. از نخستین مرثیه سرایانی که در سوگ سیدالشهداء (ع) مرثیه سرایی کرده اند، از مردی باید نام برد از قبیله بنی سهیم بن عود بن غالب.

این مرد را عقبته بن عمر سهمی می نامیدند که این قطعه از لطیف ترین و سلیس ترین شعرهایی است که در مراثی حسین بن علی (ع) انشاد شده است:

إذا العین قوت فی الحیات و انتم تخافون فی الدنیا فاضلم نورها<sup>۸</sup>  
اگر دیدگان ما بخواهند روشن و خشنود باشند و شما در این دنیا دلتنگ و هراسان باشید،  
آن دیدگان کور باد.

مروت علی قبرالحسین بکربلا ففاض علیه من دموعی عزیزها  
در بادیه کربلا بر قبر حسین گذشتم و سیل اشک من بر تربت مزارش فرو ریخت.  
فما زلت ارثیه وابکی لشجوه و تسعد عینی دمعها و زفیرها  
بیدرنگ لب به رثای او گشودم و بر غمش گریستم، اشک های من و آه های من، چشمانم  
را در این سوگواری یار بودند.

و بکیت من بعدالحسین عصابة اطابت به من جانبیه فتورها

۸. معصوم پنجم، حسین بن علی سیدالشهداء (ع)، صفحات ۳۲۰ الی ۳۲۷.

بر حسین گریستم و پس از حسین بر قومی گریستم که قبر او را با قبور خود احاطه کرده بودند.

سلام علی اهل القبور بکربلا و قل لها منی سلام یزورها  
برخفتگان خاک کربلا سلام باد و افسوس دارم که بر مزار ایشان کمتر سلام می گویم.  
سلام با صال العشی و بالضحی تؤدیه نکباء الریاح و مورها  
در ظلمت شبها و روشنی روزها بر آن قبرها سلام باد. سلامی که همراه باد صبا با  
غبارها بر آن قبرها می نشیند.  
ولا یرح الوقار زوار قبره یفوح علیهم مشکها و عبیرها  
همواره از مشک و عبیر این قبور سرشار باد.

اسماعیل بن محمد معروف به «سید» از قبیله حمیر سیدالشهداء ابو عبدالله (ع) را در  
چندین قصیده مرثیه گفت، ولی این قطعه کوچک او از صدها قصیده شیواتر و رساتر است:  
امرر علی جدث الحسین و قل لا عظمه الزکیه  
بر قبر ابو عبدالله الحسین بگذر، و به استخوانهای پاک او بگو  
یا أعظمأ ما ذلت من و طفء ساکبیه رویته  
ای استخوانها همیشه از ریزش باران سیراب و شاداب باشید  
و اذا مررت بقبره فاطل به وقف العطیة  
هنگامی که به مزارش می رسی از شتر فرود آی و دیر زمانی بر خاکش بنشین  
و ابک المطهر للمطهر والمطهره الزکیة  
بر آن پاک زاد گریه کن، به خاطر پدر و مادر مقدس و مطهر او اشک بریز  
کبکاء و معولة انت یوماً لواحدھا المنیة  
آنچنان که زنی بر مرگ یکتا فرزندش شیون می کند تو نیز در غم او شیون کن.  
دعبل بن علی خزاعی، شاعر آستان امام برحق علی بن موسی الرضا (ع) که هرگز  
کسی را بدین خلوص در اشعار خویش یاد نکرده است مراثی بسیار در مصیبت حضرت حسین  
(ع) انشاد کرده است، ابیات ذیل از قصیده «تائیه» اوست:  
افاطم لو خلت الحسین مجرلاً<sup>۹</sup> وقدمات عطشاناً بشط فرات  
ای فاطمه، اگر در خیال خویش حسین را فرو افتاده و در کنار شط فرات لب تشنه جان

۹. دعبل بن علی الخزاعی، نوشته محمدجواد جوهری، ص ۱۴۹، انتشارات امیرکبیر، چاپ اول، ۱۳۶۸.

سپرده بینی

اذاً للطمع الخد فاطمه عنده و اجريت دمع العين في الوجنات  
 در این هنگام با دست خود بر چهره خویش سیلی همی زنی و اشک غم برگونه خویش  
 همی فرو غلتانی

افاطم قومی یا بنته الخیر و اندبی نجوم سماوات بارض فلات  
 فاطمه، ای دختر منبع خیرات برخیز و گریه کن، آن ستارگان روشن را که بر بیابانها فرو  
 غلتیده اند.

قبور بکوفان و آخری بطیبه و آخری بفتح نالها صلواتی  
 بر آن قبرها که در «کوفه» و «مدینه» و «فخ» بنا شده اند بنال.

قبور بیطن النهر من جنب کربلا معرسها منها بشط فرات  
 بر آن قبرها که در دل نهر در کنار کربلا بر شط فرات آرامگاه شده اند گریه کن.

توفوا عطاشاً بالعراء فلیتنی توفیت فیهم قتل حسین وفاتی  
 با کام تشنه جان سپردند و کاش که من با آنان پیش از روز مرگ خود جان سپرده بودم.

سابکیم ما ذر فی الارض شارق و نادى مناد الخیر للصوات  
 تا درخشنده ای بر زمین می درخشد و مؤذن بانگ نماز بر می دارد، بر آنان می گریم.

قتیلا بلا جرم فجیعاً بفقده فریداً ینادی این این حماتی  
 آن کس که بی گناه به قتل رسید و فقدانش دردناک است. آن کس که تنها بود و همی  
 فریاد بر می آورد که حامیان من کجایند؟

سید رضی دوازده قصیده در مرثیه حضرت سیدالشهدا (ع) دارد و این ابیات از قصیده  
 دالیه ای است که آن را در محرم سال ۳۹۱ سروده و مهدوی دامغانی به فارسی برگردانده است:

شغل الدموع عن الدیار بکاونا لبكاء فاطمه علی اولادها<sup>۱۰</sup>  
 سرشک ریختن بر یار و دیارم نیست، چرا که به گریه فاطمه (ع) بر فرزندانم می گریم.

اتری درت ان الحسین طریره لقنا بنی الطرداء عند ولادها  
 گویا فاطمه (ع) دانسته است که حسینش به خاک افکنده و به خون کشیده نیزه کسانی

است که پیغمبر اکرم (ص) آن کسان را به هنگام ولادت فاطمه (ع) از خود رانده بود (اشاره به  
 حکم بن ابی العاص پیر کفار خون آشام بنی امیه و پدر مروان ملعون که به اتفاق امت طرید

رسول الله (ص) بود).

كانت ماتم بالعراق تعدها اموية بالشام من اعيادها  
در کربلای عراق سه‌گتها و سوگواریهایی بود که بنی‌امیه در شام، همانها را جشن و سرور  
می‌شمردند.

ما راقبت غضب النبي و قد غدا زرع النبي مظنة لحصادها  
بنی‌امیه که نونها لان پیغمبر را در می‌کردند و از پای می‌افکندند از خشم پیامبر (ص)  
پروا نکردند.

جعلت رسول الله من خصائها قلبس ما ذخرت ليوم معادها  
اینان پیامبر را از دشمنان خود ساختند و که برای روز بازپسین خود چه بد اندوختند.  
نسل النبي على صعب مطيها و دم النبي على رؤوس صعادها  
پیامبرزادگان بر شتران سرکش و نارهوار بنی‌امیه نشانده شده بودند و خون پیامبر بر  
ناوك نیزه‌های امویان بود.

والهفتاه لعصبة علوية تبعت أمية بعده عز قيادها  
در دا و اندوهها، که خاندان علی (ع) پس از فرّ و شکوه فرماندهی بر بنی‌امیه، فرمانبر آن  
ناکسان شدند.

طلبت ترات الجاهلية عندها و شعتقديم الغل من احفادها  
بنی‌امیه خونهای دوران جاهلیت را از آل علی (ع) بازخواست و سینه‌پر کینه‌خویش را  
شفا بخشید.

ان قوضت تلك القباب فانما خرت عمادالدين قبل عمادها  
آن خیمه‌های علوی سرنگون شد اما ستون دین پیش از آنکه ستون خیمه‌ها بیفتد فرو  
ریخت.

ان الخلافة اصبت مزوية عن شعبها ببياضها و سوادها  
خلافت راستین پیامبر کنار زده شد و هرچه از سیاهی و سپیدی آن بر جای مانده بود  
بر باد رفت.

طمست منابرها علوج أمية تنزؤذئابهم على أعوادها  
بی‌دینان گردن کلفت اموی، منبر و جایگاه خلافت را بردند و یاد آن را از خاطره‌ها محو  
کردند و گرگان درنده آنان بر آن منبرها برجستند. (اشاره به حدیث معروف پیامبر (ص) در  
تفسیر آیه مبارک «وما جعلنا الرؤيا التي أريناك الا فتنة للناس والشجرة الملعونة في القرآن و

نَحْوُ فِهم فما يَزِيدُهُمُ إِلَّا طَغْيَانًا كَبِيرًا» - اسراء، ۶۰).

یا غِیرةَ اللّٰه اَعْضِبِ لِنبِیِّهِ و تَرْحِزِجِی بِالْبِیضِ عَن اِغْمَادِهَا  
ای خشم خدا (خطاب به حضرت صاحب الامر «ع») به حمایت از پیامبرش به جوش  
آی، و تیغ‌ها از نیام پرکش.

اگرچه گروهی فردوسی را نخستین شاعر شیعه مذهب ایران می‌دانند، اما تصویری رود  
که قدیم‌ترین مراثی را در سوگ شهدای کربلا قوامی رازی شاعر قرن ششم هجری سروده  
باشد. مرثیه با این بیت آغاز می‌شود:

پیرو امام زاده که چون او نیافرید تا از عدم خدای همی بنده آورد<sup>۱۱</sup>

مرثیه دیگر قوامی رازی با عنوان: در مرثیت سیدالشهداء علیه السلام و ذکر مصائب آن  
حضرت و اهل بیت مشتمل بر ۵۹ بیت و مطلع آن چنین است:

روز دهم زماه محرم به کربلا ظلمی صریح رفت بر اولاد مصطفی (ع)<sup>۱۲</sup>

این قصیده که در حال و هوای رثایی سروده شده، در اواخر آن، شاعر حضرت سیدالشهداء را  
این گونه خطاب می‌کند:

آب فرات بر تو بیستند ناکسان	آمیختند خون تو با خاک کربلا
بر جان تو گشاده کمین دشمنان کین	با تو نمانده هیچ کس از دوست و آشنا
نه هیچ مهربان که تولا کند به تو	نه هیچ سنگدل که محابا کند تو را
سینه دریده خلق، بریده فکنده دست	غلطان به خون و خاک، سرازتن شده جدا
بر سینه عزیز تو بر اسب تاخته	ای همچو مصطفی زهمه عالم اصطفی
اندام تو چگونه بود زیر نعل اسب	گر روی لعل تو نزدی گرد گل صبا
رخت و بنه به غارت و فرزند و زن اسیر	در دست آن جماعت پرزرق و کیمیا
اولاد و آل تو متحیر شده زبیم	وز آه سردشان متغیر شده هوا

خواجوی کرمانی نیز ترکیب بندی دارد که ۳ بند از این ترکیب بند اختصاص به مرثیه  
حضرت سیدالشهداء (ع) و امام حسن (ع) و حضرت حمزه عموی پیامبر اکرم (ص) دارد؛ مطلع  
آن چنین است:

۱۱. دیوان قوامی رازی، ص ۱۷.

۱۲. همان مأخذ، ص ۱۲۵.

ای از تو پرگهر کف دریای پرخروش      هندوی درگهت شب شامی در فروش<sup>۱۳</sup>  
 سلمان ساوجی نیز از جمله شعرایی است که مرثی متعدد در رثای حضرت حسین  
 علیه السلام و دیگر شهدای کربلا دارد از جمله قصیده ای است با مطلع:

خاک خون آغشته لب تشنگان کربلاست      آخرای چشم بلا بین جوی خونبایت کجاست<sup>۱۴</sup>  
 در ادبیات فارسی شعله های تابناک مرثیه های مذهبی را در قرون ششم تا هشتم شاهدیم  
 تا آنکه به روزگار صفویه به اوج فروغ پدیدار می شود و در این رهگذر باید گفت، در انتهای  
 دولت بنی امیه و غره دولت بنی عباس، جمعی که اهل ذوق و ادب و عرفان بودند در محافل  
 خصوصی به نام ابو عبدالله (ع) لب به رثا، می گشودند و دوستان را به یاد فاجعه کربلا  
 می انداختند و بدین ترتیب آن خاطره دردناک را که در عین حال يك مکتب نمونه از فداکاری و  
 مناعت طبع بود به خاطر پیروان اهل بیت نبوت باز می گردانیدند. از آنجا که این تشکیلات دینی  
 غیرمستقیم به نفع حکومت تازه رسیده بنی عباس تمام می شد و حربه ای بود که دشمنان سیاسی  
 آل عباس یعنی بنی امیه را می کوبید با وجود آنکه این به دولت رسیدگان خود با آل علی (ع)  
 خصومت می ورزیدند، مانع از تظاهرش نبودند و مرثیه سرایان بسیار در سوگ حسین بن  
 علی (ع) مرثیه ها سرودند.

در ایران از دوران حکومت آل بویه که مذهب تشیع رونق و رواج گرفت و نام گرامی ائمه  
 اطهار «کما اوجب الله لهم» حرمت خداداد خویش را باز یافت شعرای ایران در مدایح و مرثی  
 خاندان نبوت سخن سرایی کردند. این چراغ روز بروز بر روشنایی خود افزود تا نوبت به  
 صفویه رسید.

در اینکه مرثی مذهبی در ایران از زمان صفویه نضج و قوام پذیرفت تردید نیست. محتشم  
 کاشانی شاعر دربار شاه طهماسب را شاید بتوان بزرگترین مرثیه گوی مذهبی ایران دانست.  
 اگرچه قبل از او و بعد از او شعرای بسیار در این زمینه داد سخن داده اند<sup>۱۵</sup>

۱۳. دیوان، ص ۱۲۸.

۱۴. دیوان سلمان ساوجی، ص ۴۲۳، چاپ مشفق.

۱۵. قدیمی ترین کتاب منشور که در مرثیه سرایی کربلا نوشته شده است، کتاب روضة الشهداء ملاحسین  
 کاشفی معاصر سلطان حسین باقرا از دانشمندان و نویسندگان معروف قرن نهم است. این کتاب همان است  
 که به روضات مختلف تقسیم و در هر روضه قسمتی از مصیبت وارده بر حضرت سیدالشهداء (ع) و یاران او نقل  
 شده است و آن را در ایام عزاداری در مجالس و تکایا می خوانده اند. اصطلاح روضه خوانی نیز چنانکه



## بند اول:

باز این چه شورش است که در خلق عالم است  
 باز این چه رستخیز عظیم است کز زمین  
 این صبح تیره باز دمید از کجا کز او  
 گویا طلوع می کند از مغرب آفتاب  
 در بارگاه قدس که جای ملال نیست  
 گر خوانمش قیامت دنیا بعید نیست  
 جن و ملک بر آدمیان نوحه می کنند

خورشید آسمان و زمین نور مشرقین

پرورده کنار رسول خدا حسین (ع)

## بند هفتم - قیام قیامت:

روزی که شد به نیزه سر آن بزرگوار  
 موجی به جنبش آمد و برخاست کوه کوه  
 گفتی تمام زلزله شد خاک مطمئن  
 عرش آنچنان بلرزه درآمد که چرخ پیر  
 آن خیمه ای که گیسوی حورش طناب بود  
 جمعی که پاس محلمشان داشت جبرئیل  
 تا این که سر زد آن عمل از امت نبی

و آنکه زکوفه خیل الم رو به شام کرد

نوعی که عقل گفت قیامت قیام کرد

## بند هشتم و نهم - يك تابلوی خونین:

بر حربگاه چون ره آن کاروان فتاد  
 شور نشور واهمه را در گمان فتاد



پیداست از همینجا بدست آمده است. از دیگر شعرای قرن نهم که در مناقب ائمه شعر سروده و یا در ذکر مصائب خاندان عترت و رسالت اشعاری دارند کمال غیاث شیرازی، بابا سودائی ابیوردی، تاج الدین حسن توفی سبزواری، ابن حسام قهستانی صاحب خاورنامه (مثنوی به بحر متقارب در شرح غزوات حضرت علی «ع»)  
 خواجه اوحد سبزواری. لطف الله نیشابوری و کاتبی ترشیزی را باید نام برد.

هم بانگ نوحه غلغله در شش جهت فکند  
هرجا که بود آهوئی از دشت پا کشید  
شد وحشتی که شور قیامت زیاد رفت  
هرچند بر تن شهدا چشم کار کرد  
ناگاه چشم دختر زهرا در آن میان  
بی اختیار ناله «هذا حسین» از او  
هم گریه بر ملائک هفت آسمان فتاد  
هرجا که بود طایری از آشیان فتاد  
چون چشم اهل بیت بر آن کشتگان فتاد  
بر زخم‌های کاری تیر و سنان فتاد  
بر پیکر شریف امام زمان فتاد  
سرزد چنان که آتش از او در جهان فتاد

پس با زبان پرگله آن بضعة البتول

رو کرد با مدینه که یا ایها الرسول

این کشته فتاده به هامون حسین توست  
این نخل تر کز آتش جانسوز تشنگی  
این ماهی فتاده به دریای خون که هست  
این غرقه محیط شهادت که روی دشت  
این خشک لب فتاده ممنوع از فرات  
این شاه کم سپاه که با خیل اشک و آه  
این قالب طهان که چنین مانده بر زمین  
و این صید دست و پا زده در خون حسین توست  
دور از زمین رسانده به گردون حسین توست  
زخم از ستاره بر تنش افزون حسین توست  
از موج خون او شده گلگون حسین توست  
کز خون او زمین شده جیحون حسین توست  
خرگاه از این جهان زده بیرون حسین توست  
شاه شهید ناشده مدفون حسین توست

چون روی در بقیع به زهرا خطاب کرد

وحش زمین و مرغ هوا را کباب کرد

دودمان صفوی بر حسب سیاست خود و مخالفتی که با نیروی عظیم عثمانیان داشتند  
بیشتر هم خود را صرف ترویج مذهب شیعه می کردند و کمتر به شعر و ادب می پرداختند. غزل و  
مدیحه جای خود را در این عصر به مدح و منقبت اولیای دین و ذکر کرامات ائمه اطهار و مصیبت  
شهیدان کربلا سپرد.

محتشم کاشانی، شاعر مرثیه ساز این عصر دوازده بند مرثیه معروف خود را سرود و پس  
از او تا روزگار ما شعرای بسیاری مانند صباحی، صبا، وصال، سروش، قآنی و دیگر شعرای  
شیعه مذهب اشعاری زیبا و حزن انگیز در رثای سیدالشهداء و یاران او پرداخته اند. مؤلف  
عالم آرای عباسی می نویسد: «محتشم کاشانی قصیده ای غرا در مدح شاه طهماسب و شاهزاده  
پریخان خانم سرود.» شاه فرمود «من راضی نیستم که شعرا زبان به مدح و ثنای من آلائند.  
قصائد در شأن شاه ولایت و ائمه معصومین علیهم السلام بگویند. صله اول از ارواح مقدسه  
حضرات و بعد از آن از ما توقع نمایند. زیرا که به فکر دقیق، معانی بلند و استعاره های دور از کار

در رشته بلاغت در آورده به ملوك نسبت می دهند که به مضمون در اکذب اوست احسن او. اکثر در موضع خود او نیست. اما اگر به حضرات مقدسات نسبت نمایند شأن معالی نشان ایشان بالاتر از آن است که محتمل الوقوع است».

غرض که جناب مولانا، صله از جانب اشرف نیافت.

نه تنها شاه طهماسب که همه پادشاهان صفوی، در ترویج علوم دینی و ذکر مناقب اهل بیت و مصائب شهدای کربلا کوشش داشتند. و از آن زمان تا امروز شعرای ایران مراثی مذهبی بسیار سروده اند.

بابا فغانی شیرازی، مرثیه های جانسوز در رثای شهدای کربلا دارد:

هر گل که بردمید زهامون کربلا	دارد نشان تازه مدفون کربلا <sup>۱۷</sup>
پروانه نجات شهیدان محشر است	مهر طلا ببین شده گلگون کربلا
در جستجوی گوهر یکدانه نجف	کردم روان دو رود به جیجون کربلا
نیل است هر عشور به بیت الحزن روان	از دیده های مردم محزون کربلا
در هر قبیله از قبل خوان اهل بیت	ماتم رسیده ای شده مجنون کربلا
بس فتنه ها که بر سر مروانیان رسید	وقت طلوع اختر گردون کربلا
بردند داغ فتنه آخر زمان به خاک	مرغان زخم خورده مفتون کربلا
گرگان پیر دامن پیراهن حسین	ناحق زدند در عرق خون کربلا
خونابه روان جگر گوشه رسول	در هر دیار سر زده بیرون کربلا

این خون نه اندکی است که پنهان کند کسی

شاید کز این مکابره طوفان کند کسی

وحشی بافقی در سوگواری حضرت سیدالشهداء (ع) ترکیب بندی شیوا سروده است:

روزیست اینکه حادثه کوس بلا زده است	کوس بلا به معرکه کربلا زده است <sup>۱۸</sup>
روزیست اینکه دست ستم، تیشه جفا	بر پای گلبن چمن مصطفی زده است
روزیست اینکه بسته تنق آه اهل بیت	چتر سیاه بر سر آل عبا زده است
روزیست اینکه خشك شد از تاب تشنگی	آن چشمه ای که خنده بر آب بقا زده است
روزیست اینکه کشته پیداد کربلا	زانوی داد در حرم کربلا زده است

۱۷. دیوان بابا فغانی شیرازی، ص ۵۸، به کوشش احمد سهیلی خوانساری، چاپ سپهر.

۱۸. دیوان وحشی بافقی، ص ۲۷۰.

امروز آن عزاست که چرخ کبود پوش  
 بر نیل جامه خاصه پی این عزا زده است  
 امروز ماتمی است که زهرا گشاده موی  
 بر سر زده زحسرت و واحسرتا زده است  
 یعنی محرم آمد و روز ندامت است  
 روز ندامت چه، که روز قیامت است

یا حضرت رسول حسین تو مضطر است  
 یا حضرت رسول ببین بر حسین خویش  
 یا حضرت رسول، میان مخالفان  
 یا مرتضی، حسین تو از ضرب دشمنان  
 هیاهات تو کجائی و کو ذوالفقار تو  
 یا حضرت حسن، زجفای ستمگران  
 ای فاطمه، یتیم تو خفته ست و بر سرش  
 وی يك تن است و روی زمین پرزلشگر است  
 کز هر طرف که می نگرند تیغ و خنجر است  
 بر خاک و خون فتاده ز پشت تکاور است  
 بنگر که چون حسین تو بی یار و یاور است  
 امروز دست و ضربت تو سخت در خور است  
 جان بر لب برادر با جان برابر است  
 نی مادر است و نی پدر و نی برادر است

زین العباد ماند و کسش هم نفس نماند

در خیمه غیر پردگیان هیچ کس نماند

حاج سلیمان صباحی بیدگلی کاشانی چهارده بند نیکو در تعزیه سیدالشهداء  
 علیه السلام به اقتضای محتشم دارد:  
 بند اول مرثیه:

افتاد شامگه به کنار افق نگون  
 افکند چرخ مغفر زرین و از شفق  
 اجزای روزگار زبس داشت انقلاب  
 کند امهات اربعه، زآبای سبعة دل  
 آماده قیامت موعود هر کسی،  
 گفتم محرم است و نمود از شفق هلال  
 یا گوشواره ای که سپهرش زگوش خویش  
 یا ساغری است پیش لب آورده آفتاب  
 خور چون سر بریده در این طشت واژگون<sup>۱۹</sup>  
 در خون کشید دامن خفتان نیلگون  
 گردید چرخ بی حرکت، ماه بی سکون  
 گفتی خلل فتاد به ترکیب کاف و نون  
 کایزد وفا به وعده خود می کند کنون  
 چون ناخنی که غمرده آلایدش به خون  
 هر ساله در عزای شه دین کند برون  
 بر پادشاه تشنه لبان کرده سرنگون

جان امیر بدر و روان شه حنین

سالار سروران سر از تن جدا حسین

بند هشتم:

این رفته سر به نیزه اعداء، حسین توست  
 این آهوی حرم، که تن پاره پاره اش  
 این پر گشاده مرغ همایون بسوی خلد  
 این سر بریده از ستم زال روزگار  
 این مهر منکسف که غبار مصیبتش  
 این ماه منکسف که بر اوزاشک اهل بیت  
 این لاله گون عمامه که در خلد بهر او  
 این مانده بر زمین، تن تنها، حسین توست  
 در خون کشیده دامن صحرا، حسین توست  
 کش پر زتیر رسته بر اعضا، حسین توست  
 کز یاد برده ماتم یحیی حسین توست  
 تاریک کرده چشم مسیحا حسین توست  
 گویی گسسته عقد ثریا حسین توست  
 معجر کبود ساخته زهرا، حسین توست

اندک چو کرد دل تهی از شکوه بار رسول

گیسو گشود و دید سوی مرقد بتول

یفمای جندقی نخستین کسی است که مراثی مذهبی را در اوزان جدید می ریزد. مراثی او که شاعر خود آنها را نوحه سینه زنی یا سنگ زنی می نامد در بحر مستزاد است:  
 زاین مصیبت نه همین از خاکیان ماتم بهاست - کی رواست؟

سرنگون گردی فلک<sup>۲۰</sup>

چار ارکان، شش جهت، تا نه فلک ماتم سراسست - کی رواست؟

سرنگون گردی فلک

بال و قدرت قاصر و دام گرفتاری بلند - زاین کمند

نای آزادی بلند

دست فتنه زود خون پای امان اندر حناست - کی رواست

سرنگون گردی فلک

و یا:

همه زانداز توام بهره غم افتاد فلک

از تو فریاد فلک<sup>۲۱</sup>

سال و ماه و شب و روز از تو نیم شاد فلک

از تو فریاد فلک

۲۰. مجموعه آثار یفمای جندقی، جلد اول، ص ۲۹۲، به تصحیح سیدعلی آل داود، انتشارات توس.

۲۱. همان مأخذ، ص ۳۲۶.

صرصر قهر تو در ماریه از آل زیاد  
آتشی ریخت که داد  
خاک اولاد پیمبر همه بر باد فلک  
از تو فریاد فلک

...

وصال شیرازی میرزا شفیع مرائی متعدد، در رثای ابو عبدالله الحسین به تقلید از محتشم پرداخته است:

بند ششم:

زینب چو دید پیکری اندر میان خون	چون آسمان وزخم تن از انجمش فزون <sup>۲۲</sup>
بی حد جراحتی، نتوان گفتنش که چند	پامال پیکری، نتوان دیدنش که چون
خنجر بر او نشسته، چو شهر که برهما	پیکان از او دمیده، چو مژگان که از جفون
گفت: این بخون تپیده نباشد حسین من	این نیست آن که در برمن بوده تاکنون
یکدم فزون نرفت که رفت از کنار من	این زخم‌ها به پیکر او چون رسید، چون؟
گر این حسین؟ قامت او از چه بر زمین؟	گر این حسین؟ رایت او از چه سرنگون؟
یا خواب بوده ام من و گم گشته است راه	یا خواب بوده آن که مرا گشت رهنمون
می گفت و می گریست که جانسوز ناله‌ای	آمد زخنجر شه لب تشنگان برون

کی عندلیب گلشن جان آمدی، بیا

ره گم نگشت خوش نشان آمدی، بیا

سروش اصفهانی کتابی بنام شمس المناقب حاوی قصائد در مدح و منقبت رسول اکرم و خاندان نبوت و شصت بند مرثیه و نیز مثنوی به نام «روضه الانوار» در ذکر واقعه کربلا دارد:

روزی چنان بیاد زمین و زمان نداشت	جوری ستاره کرد که خود درگمان نداشت <sup>۲۳</sup>
دانی دراز بود، چرا روز قتل شاه؟	زیرا که قوت حرکت آسمان نداشت
گشتند یاوران همه مقتول و یآوری	کش آورد سمند و بگیرد عنان نداشت
فریاد از آن زمان که گرفتند گرد وی	راه برون شتافتن از آن میان نداشت
جسمش هزار پاره و بر جسم خویشتن	دلسوز جز جراحت تیر و سنان نداشت

۲۲. دیوان وصال شیرازی، ص ۹۰۴، به کوشش محمد عباسی، انتشارات فخر رازی.

۲۳. دیوان سروش اصفهانی، گرد آورنده محمد جعفر محبوب، انتشارات امیرکبیر، ۱۳۴۰ ش.

می‌رفت خون زحلقش و با حق جز این سخن      کز جرم شیعیان بگنر بر زبان نداشت  
می‌گفتم از جسارت قاتل کنم حدیث      لیکن «سروش» ناطقه یارای آن نداشت  
بگرفت آفتاب و بلرزید کوه و دشت  
بارید خون تازه از این بازگونه طشت

محمودخان ملك الشعراء، فرزند محمدحسین عندلیب و نواده فتحعلی خان صبای  
کاشانی ۱۴ بند مرثیه در رثای حضرت سیدالشهداء سروده است که دو بند پنجم و دهم آن را به  
انتخاب آورده ایم:

چون شاه دین به عزم شهادت سوار شد      چشم ملك به عرش برین اشکبار شد  
خورشید همچو طشت پر از خون طلوع کرد      هول قیامت از همه سو آشکار شد  
ابر بلا بر آمد و بر خاک خون گریست      باد فنا وزید و هوا پر غبار شد  
حورا چو گل به خلد برین جامه بر درید      رضوان دلش چو لاله زغم داغدار شد  
از دود آه پردگیان، چرخ شد سیاه      وز خون زمین ماریه چون لاله زار شد  
گویا زپرده دختر زهرا برون دوید      زهرا به خلد از غم دل بیقرار شد  
اسبی که بود سبط پیمبر بر او سوار      ناگاه سوی خیمه روان بی سوار شد

آمد به سوی خیمه چو با زین واژگون

از دیده سپهر زانده چکید خون

آن تن که بود دامن زهراش جای خواب      عریان فتاده بود سه روز اندر آفتاب  
ز آن لعل لب که آب حیات رسول بود      کردند کوفیان جفا پیشه منع آب  
چون آب بهر کودک بی شیر خویش خواست      از کینه جز به تیر ندادش کسی جواب  
روزی که خلق جمله برآرند سر زخاک      بر دست‌ها گرفته زاعمال خود کتاب  
سیماب وار لرزه به عرش برین فتد      چون از پس سراق عزت رسد خطاب  
افکنده انبیا، همه از بیم سر به زیر      در کوه و دشت زلزله از هیبت عقاب  
با نامه سیه چه بود، عذر آن گروه      آیند سر فکنده چو در موقف حساب

ترسم که دست خویش چو زهرا به سرزند

دوزخ به خشم آید و بر خشک و ترزند

حاج محمد کریمخان کرمانی، در رثای شهدای کربلا، «دیوان مراثی» دارد. ترجمه

ابیات از عربی به شعر فارسی، اثر طبع سیدمحمد رضا نواب رضوی «راضی» است:

انوح کثیبا والعیون نصیب<sup>۲۴</sup>  
 و للقلب من نارالکروب لهیب  
 خلیلی قوما خلیانی و کُریتی  
 فلی دون حزنی رنه ونحیب  
 و مالی من بعد الحسین (ع) مَسْرَة  
 و لیس لطیب‌العیش فی نصیب  
 و کیف ارتیاحی والحسین (ع) مُجْدَل  
 و اهلوه منهم مُقتل و سلیب  
 رجال، یوادی الطّف صرعی کأنّهم  
 شمس سماء مألّهن مغیب  
 نساء علی کورالصعب کأنّها  
 اساری مجوس فی الأسار نهیب  
 و از آن جمله‌اند:

هنر جندقی (میرزا اسماعیل) شاعر قرن سیزدهم:

ای ظلمت شام مستقر باش	ای کوکب صبح مستتر باش <sup>۲۵</sup>
ای مهر مقیم باختر باش	ای چشم فلک به خواب در باش
ای مرغ سحر شکسته پر باش	
زاین شام سیاه ظلمت اندوز	گر صبح شود ستاره افروز
از جان جهان برآورد سوز	بردوده دین سیه شود روز
ای نور سپیده بی اثر باش	
ای چرخ ملازم سکون شو	ای اختر از آسمان نگون شو
ای مه به سیاهی اندرون شو	ای ظلمت تیره شب فزون شو
ای صبحدم آرمیده تر باش	
بر آل نبی ز هر کناره	هم خاک به کین و هم ستاره
خیز ای دل و جان بدفع و چاره	ای موج بصر زمین گذاره

۲۴. دیوان مراثی، ص ۱۵۸، نشر سعادت، ۱۳۴۸.

۲۵. دیوان هنر جندقی، ص ۲۴۷، از انتشارات «سلسله نشریات ما»، ۱۳۶۶.



ای آه دل آسمان گذر باش  
 امشب شب قتل آل زهراست  
 آخر شب روز شاه بطحاست  
 هنگامه رستخیز کبری است  
 ای سینه تو نیز نوحه گر باش  
 فردا به لب دو نهر جاری  
 هفتاد و دو تن به خاکساری  
 لب تشنه زتاب زخم کاری  
 ای قلزم دیده موج در باش  
 ای نفس تحمل بلا کن  
 ترتیب نوای نینوا کن  
 تمکین مصائب قضا کن  
 با دوست به عهد خود وفا کن  
 تسلیم بلای عهد در باش

## فرصت شیرازی:

شاه شهید، می چو زجام بلا کشید  
 در دشت نینوا، ز وفا چون نهاد پای  
 رخت از مدینه، جانب کرب و بلا کشید<sup>۲۶</sup>  
 دست امید از همه ماسوا کشید  
 بیعت شکست و پای زکوی وفا کشید  
 زاصحاب او هر آن که وفا را بسر نبرد  
 و آن کو، وفا نمود به فرزند مرتضی  
 کردند جمله سینه بی کینه را سپر  
 در قتلشان زمانه چه تیغ جفا کشید  
 عباس را زیپکر صد پاره شد جدا  
 دستی که در رکاب برادر لوا کشید  
 اکبر شهید گشت چو در دشت نینوا  
 لیلای بینوا، چو نی از دل نوا کشید  
 آمد به حلق اصغر مظلوم شیرخوار  
 تیر از کمان کینه که دست قضا کشید

## ایرج میرزا:

رسم است هر که داغ جوان دید دوستان  
 یك دوست زیر بازوی او گیرد از وفا  
 رافت برند حالت آن داغیده را<sup>۲۷</sup>  
 و آن يك زجهره پاك كند اشك دیده را  
 تا تقویت كند دل محنت كشيده را  
 آن دیگری بر او بفشاند گلاب و شهد

۲۶. دیوان فرصت، ص ۴۴۵، به کوشش علی زرین قلم، انتشارات سیروس.

۲۷. دیوان، ص ۱۶۶.

يك جمع دعوتش به گل و بوستان كنند  
 آيا كه داد تسليت خاطر حسين؟  
 آيا كه غمگساری و اندوه بری نمود  
 بعد از پسر دل پدر آماج تیر شد  
 از زبان زينب، دختر اميرالمومنين علی عليه السلام، مرثیه های جانسوز تیر تبریزی  
 سروده است:

زينب چوديد پيكر آن شه به روی خاک  
 از دل كشيد ناله به صد درد سوزناك

كای خفته خوش به بستر خون دیده باز کن  
 ای وارث سریر امامت بیای خیز  
 طفلان خود به ورطه بحر بلا نگر  
 برخیز. صبح، شام شد، ای میر کاروان  
 یا دست ما بگیر و از این دشت پهراس  
 عباس افسری کرمانی:

خلقت افلاك از برای حسين است  
 كرد لب تشنه جان نثار ره دوست  
 داری اگر آرزوی جنت و فردوس  
 دوش بگفتم به سینه در تو چه باشد  
 نیست فقط ذکر او در عالم ناسوت  
 هست مصون ز آفتاب روز قیامت  
 نیست در آن عالم از عنایت حق دور  
 جلوه خورشید از لقای حسين است<sup>۲۸</sup>  
 بهر حسين خونبها، خدای حسين است  
 جنت و فردوس کربلای حسين است  
 گفت ندانی دل است و جای حسين است  
 عالم بالا پر از نوای حسين است  
 هر که پناهنده لوی حسين است  
 هر که در این عالم آشنای حسين است

دواوين شعرای شيعة مذهب ايران، سرشار از مرثی جانسوز و مؤثر در سوگ هر يك از  
 شهدای کربلاست:

۲۸. مدایح و مرثی حسین بن علی (ع)، ص ۶۵، انتشارات الهام، ۱۳۶۶.

۲۹. دیوان افسر کرمانی، ص ۱۴.

## در ماتم علی اکبر:

ای خفته بخون برابر من  
ای مظهر جد اطهر من  
ای روح تو باغ لاله زارم  
وز داغ تو شد خزان بهارم  
رفتی تو بعهده نوجوانی  
آید بچه کار زندگانی  
بودی تو ستاره سحرگاه  
پنهان شدی از نظر بناگاه  
افسوس زنوجوانی تو  
حیف از رخ ارغوانی تو  
لیلا زغم تو بقرار است  
چشمش بره و در انتظار است  
در ماتمت ای جوان ناکام  
رفته است قرار و صبر و آرام

## در سوگ علی اصغر:

ای حرم کعبهات زحلقه بگوشان  
با تو که گفت از حسین چشم بپوشان

## نزدش با اصغر آمدند معجل

گفتند این طفل کو، چو بحر بجوشد  
اشک بپا شد چنانکه خاک بیوشد

## جز بکفی آب عقده اش نشود حل

هی بفغان خود زگاهواره پراند  
نه بودش شیر تا بلب برساند

## مانده به تسکین قلب اوست معطل

گاهی ناخن زند به سینه مادر  
گاهی پیچان شود بدامن خواهر

باری از ما گذشته چارهٔ اصغر      یا بنشانش شرار آه چو آذر  
 یا! بیرش هم‌رهت بجانب مقتل  
 شه زحرمخانه‌اش گرفت، و روان شد      پیر خرد هم‌عنان بخت جوان شد  
 زاین پدر و زآن پسر بلرزه جهان شد      آمد و آورد هر طرف نگران شد  
 تا بکه سازد حقوق خویش مدلل  
 گفت که ای قوم روح پیکرم اینست      ثانی حیدر، علی اصغرم اینست  
 آن همه اصغر بداند اکبرم اینست      حجت کبرای روز محشرم اینست  
 رحمی کش حال بر فناست محوّل  
 او که بدین کودکی گناه ندارد      یا که سر رزم این سپاه ندارد  
 بلکه پس افسرده است آه ندارد      جای دهید آنکه را پناه ندارد  
 پیش کز ایزد برید کیفر اکمل  
 ناگه از آن قوم از سعادت محروم      حرمه‌اش تیر کینه راند به حلقوم  
 حلق ورا خست و جست بر شه مظلوم      وز شه مظلوم آن سه شعبهٔ مسموم  
 رد شد و سر زد زقلب احمد مرسل  
 طفلی کز تشنگی به غم شده مدغم      جست و برآورد دست و خست رخ از غم  
 گردن و سرگاه راست کرد و گهی خم      شه زگلوش کشید تیر و هماندم  
 ملک جهان بر جنان نمود مبذل

و سرانجام باید از نوحه‌های سینه‌زنی یاد کرد که متداول‌ترین نوع مرثیه‌ی مذهبی در ایران است:

امشب به صحرا بی کفن جسم شهیدان است	شام غریبان است <sup>۳۱</sup>
امشب نوای کودکان بر بام و کیوان است	شام غریبان است
امشب به دشت کربلا نالان یتیمانند	تا صبح گریانند
برخاک بی‌غسل و کفن رعنا جوانند	پژمرده عریانند
بر غربت اجسادشان عالم پریشان است	شام غریبان است

و یا:

۳۱. نوحه‌های سینه‌زنی، ص ۹۷، گرد آورنده مجید محمدخانی، چاپ حسینی.

خیمه‌ها می‌سوزد و شمع شب تار عزاست      کربلا ماتم‌سراست<sup>۳۲</sup>  
 مجمع پیغمبران در قتلگاه کربلاست      کربلا ماتم‌سراست  
 و نیز:

ز زین افتاد، پیکر سقا، در کنار شط، با لب عطشان<sup>۳۳</sup>  
 چسان گویم، با تن بی‌دست، پیکر مجروح، شد بخون غلطان  
 مسجود ارباب حقایق، کوی عباس<sup>۳۴</sup>  
 دل‌های پاکان مقرب سوی عباس  
 شمع ولایت پرتوی از روی عباس

جان دو عالم زنده نیروی عباس  
 یا رب نگهدار از بلا بازوی عباس

در کربلا، برزد چوشاه عشق خرگاه  
 وزهاله کفار شد محصور چون ماه  
 شد این فغان زاهل حرم برچرخ ناگاه

جان دو عالم زنده نیروی عباس  
 یارب نگهدار از بلا بازوی عباس

هرگه عطش بر کودکان گردید غالب  
 آب روان از عمّ خود گشتند طالب  
 او از وفا ره دادشان سوی مطالب

جان دو عالم زنده نیروی عباس  
 یارب نگهدار از بلا بازوی عباس

تا بازوان حیدری آزاد باشد  
 باغ ولایت خرم و آباد باشد  
 گل‌های آن از آب تیغش شاد باشد

جان دو عالم زنده نیروی عباس  
 یارب نگهدار از بلا بازوی عباس

۳۲. همان مأخذ، ص ۱۰۵.

۳۳. همان مأخذ، ص ۱۷.

۳۴. نواب رضوی (راضی).

ناید دمی کاین دست و بازو خسته باشد  
دشمن زقید بیم و وحشت رسته باشد  
راه امان بر آل طه بسته باشد

جان دو عالم زنده نیروی عباس  
یارب نگهدار از بلا بازوی عباس  
ناگفته پیداست مراثنی مذهبی ایران در سوگ هر يك از ائمه معصومین و فرزندان پاك آنان، در ادبیات ایران جایگاهی ویژه دارد:

بند هشتم مرثیه وصال شیرازی در سوگ امیر مؤمنان، علی علیه السلام:  
رفت از جهان امام جهان، بوالحسن، دریغ  
کوفه بی کسند حسین و حسن، دریغ<sup>۳۵</sup>  
اهل عراق یکسره غدر و همه نفاق  
یارانشان به مصر و حجاز و یمن، دریغ  
بی آفتاب جمله جهان شد، سیه فسوس  
بی شمع تیره ماند همه انجمن، دریغ  
ز آن یوسفان حسن که یعقوبشان رسول  
بی زخم گرگ نیست یکی پیرهن، دریغ  
...

و در سوگ زهرای مرضیه صلوات الله علیها:

ای چرخ تاکی این همه ظلم و ستم کنی  
دل‌های محترم همه پا بست غم کنی  
هر جا که مقبلی است نصیبش بلا دهی  
هر جا که مدبری است قرین نعم کنی  
دونان ز تو به راحت و خوبان ز تو به رنج  
سنجیده‌ام تخلف از این شیوه کم کنی  
یک دختر از رسول گرامی بجای ماند  
کی جای داشت کاین همه بروی ستم کنی  
...

با اینهمه باید اذعان کرد از سال ۱۳۴۲ به بعد مراثنی مذهبی دگرگونی تازه ای می‌یابد و مضامین بدیع در نوحه‌ها ظهور می‌کند:

بزرگ فلسفه قتل شاه دین این است  
که مرگ سرخ به از زندگی ننگین است<sup>۳۶</sup>  
حسین مظهر آزادگی و آزادی است  
خوشا کسی که چنینش مرام و آئین است  
نه ظلم کن به کسی نی بزیر ظلم برو  
که این مرام حسین است و منطق دین است  
زخاک مردم آزاده بوی خون آید  
نشان شیعه و آثار پیروی این است

۳۵. دیوان وصال شیرازی، ص ۸۹۴.

۳۶. خوشدل تهرانی، مصیبت نامه حضرت امام حسین (ع)، ص ۲۸.

این گونه مرثیه با آغاز جنگ تحمیلی در شکل سرود و نوحه بیان می‌شود:

گلبرگ سرخ لاله‌ها،

در کوچه‌های شهر ما

بوی شهادت می‌دهد<sup>۳۷</sup>

و یا:

کرب و بلا، ای حرم و تربت خونبار حسین

این همه لشکر آمده، عاشق دیدار حسین<sup>۳۸</sup>

جان بکفان کربلا، فدائیان نینوا

ز کربلای ما روان، بسوی دربار حسین

و گاه در قوالب شکسته افاعیل عروضی:

سوی دیار عاشقان،

رو به خدا می‌رویم

به کربلا می‌رویم

گرفته‌ایم جان به کف و نثار جانان کنیم

هستی خود به راه حق یکسره قربان کنیم

مراثی مذهبی در شعر فارسی در رثای چهارده نفس مقدس و شهدای کربلا محدود نمی‌ماند چه بسیاری از شعرای پارسی زبان در سوگ علمای دین و راویان اخبار هم به سوگ نشستند و ما این گونه مراثی را به جهت رابطه معنوی و محتوای مذهبی آن در این فصل نقل کرده‌ایم.

آن گونه مراثی که در سوگ سران مذهبی در طی قرون سروده شده است اغلب از روابط معنوی و اعتقادی مرثیه‌سرایان مایه می‌گیرد. خاقانی در سوگ امام محمد یحیی، از علمای شافعی، مرثیه‌سرای می‌کند که در فتنه غز در خراسان او را کشتند و دهانش را از خاک انباشتند،

۳۷. سرودهایی از جبهه و جبهه‌داران، ص ۶۲، انتشارات شهید، گرد آورنده: سیداحمد موسوی، آذرماه ۱۳۶۱.

۳۸. همان مأخذ، ص ۲۷.

چکامه خاقانی سرشار از تأثر است:

آن مصر مملکت که تو دیدی خراب شد  
هم پیکر سلامت و هم نقش عافیت  
در ترکناز فتنه زعکس خیال خون  
و آن نیل مکرمت که شنیدی سراب شد<sup>۳۹</sup>  
از دیده نظارگیان در حجاب شد  
کیوان بشکل هندوی اطلس نقاب شد

...

در قصیده ای دیگر به مناسبت خاک در دهان ریختن امام محمد یحیی «خاک» رارذیف آورده است:

تا درد و محنت است در این تنگنای خاک  
خاصه که بر دریغ خراسان سیاه گشت  
گفتی پی محمد یحیی بماتمند  
بردست خاکیان خپه گشت آن فرشته خلق  
دید آسمان که در دهندش خاک می کنند  
ای خاک بر سر فلک، آخر چرا نگفت  
سوگند هم به خاک شریفش که خورده نیست  
در امت محمد مرسل نداشت کس  
قرنها پس از خاقانی، مشاق کرمانی، این مرثیه را در سوگ یکی از علمای شیعه عصر  
خود می پردازند<sup>۴۱</sup>:

ریخت تا معمار گردون طرح این ماتم سرا  
شد زاشک و گرد غم بهرش مهیا مأوطين  
ایدریغ و آه رفت از این جهان آن کس که بود  
روز و شب همچون پدر اندر پی اکمال دین  
آیت کبرای حق پرورده خوان کریم  
مرجع تقلید و فتوی حاج زین العابدین  
پیشوا و پیرو شرع رسول هاشمی  
حافظ ام الکتاب و هادی دین مبین

۳۹. دیوان خاقانی، ص ۱۵۶.

۴۰. دیوان، صفحات ۲۴۱ الی ۲۴۳.

۴۱. تاریخ کرمان، تألیف محمود همت، ص ۴۰۴، چاپ شرکت طبع کتاب.



امر او جاری به غبرا همچو وحی آسمان  
 نهی وی پران به گردون چون دعای مومنین  
 بود قولوا لا اله الا الله ورد زبان  
 جسم و جانش بود چون با حکمت و دانش عجین  
 مردگان را بوی خیراتش مدام اندر مشام  
 زندگان بر خوان لطفش روز و شب مجلس نشین  
 مرکب دولت از آن رو بر وی آسان گشت رام  
 کش لجام از راستی زد وز خرد بنهاد زین  
 هر که را اقبال او ادبار افزود از خرد  
 در جوار و کھف آن حضرت بدی دایم مکین  
 در دو عالم کردگارش بود یاور زآن که بود  
 بر صراط مستقیم شرع خیرالمرسلین  
 تا ندای ارجعی بشنید نفس وی زحق  
 رب ارنی گوی گردید از سر صدق و یقین  
 گوش اهل آسمان کر گشتی از این واقعه  
 گر بقدر سوزش دلها بدی بانگ و حنین  
 رفته بد از برج سه ده روز کاین نیلی سپهر  
 ریخت این خاک مصیبت را به فرق مسلمین  
 سال فوتش را به شمسی زد رقم «مشاق» و گفت:  
 جنت الماواست جای اهل ایمان و یقین  
 و در روزگار ما، علی معلم به سوگ مرحوم آیت الله طالقانی می‌نشیند:

...

بدست فاجعه چیدند باغبان گل باغ	خدای را چه کسانند در تطاول باغ <sup>۴۲</sup>
خزان درد چه می‌خواهد از بهار خدا	هجوم رخنه‌گر مرگ از حصار خدا
ربوده‌اند پلنگان به تک سر رمه را	به فتنه داغ نهادند ای شبان همه را

\*\*\*

عزیز نو سفر ما بهل که ما چه کسیم      که بی تو با تو بیائیم یا که در تو رسیم  
کنون به داغ تو مائیم از سفر مانده      همان به رنگ یتیمان از پدر مانده  
نشاط نغمه فرو مرد در اغانی ما      که از ترانه خموشید طالقانی ما

\*\*\*

غم تو را به کدامین دماغ برخوانیم      چگونه داغ تو در گوش باغ بر خوانیم  
به لاله زار که از درد و داغ خواهد گفت      که از فراق تو با اهل باغ خواهد گفت  
مصیبت تو که پیش امام خواهد برد      کدام جرات یاغی پیام خواهد برد  
که زخم سنگ قضا شیشه امل بشکست      به فتنه بازوی اسلام را اجل شکست  
که می برد خبر از شام هجر حیدر را      که کشت محنت صحرای درد اشتر را

\*\*\*

برادرا، پدرا، پیر امنا، یارا      خدا صبور کند در مصیبت، ما را

### ادبیات عامه و محرم

در مرور مرثیه مذهبی در ایران، باید از تعزیه و شبیه خوانی هایی نیز نام برد که از شعر مدد می گرفت. این نمایش مذهبی معمولاً در دهه اول محرم اجرا می شد و آن مجسم کردن و نمایش دادن شهادت جانسوز سیدالشهداء (ع) و یاران آن بزرگوار یا یکی از حوادث مربوط به واقعه کربلا بود. این تراژدی های مذهبی، به نمایش های دینی یا اخلاقی قرون وسطی در اروپا شباهت داشت. در ایران باستان نیز هر سال یکبار خاطره کشته شدن «سیاوش» فرزند «کاووس» را در صحنه هایی همانند شبیه خوانی نمایش می دادند. و به این کار، «گریستن مغان» می گفتند گویا زردشتیان ایران تا سده چهارم اسلامی نیز «گریستن مغان» را فراموش نکرده بودند.<sup>۴۳</sup>

اما ریشه تعزیه داری در ایران شاید به زمان دیلمیان که شیعی مذهب بودند و مظالم خلفای جابر و داستان کربلا را به صورت شبیه مجسم می کردند برسد. این نمایش ها یا تعزیه خوانی ها، همراه با شعر و آواز اجرا می شد. شبیه خوانی ناطق ظاهراً در دوره ناصرالدین شاه متداول شد و شبیه خوانهای معروفی نیز پدید آمدند.

## تعزیه و تعزیه‌خوان در تهران قدیم

نمایش تعزیه و شبیه‌خوانی چنین بود که عده‌ای پیر و جوان و کودک به مناسبت نقش‌های خود که باید نقش زنان و دختران واقعه یا مردها و جوانان و کودکان را عهده‌دار باشند لباسهای متناسب عربی که با صورت تاریخی واقعه کربلا مطابقت داشت می‌پوشیدند و با سرپوش و روبند و عمامه با سلاح و آلات حرب آن را تکمیل می‌کردند و به ارائه نمایش می‌پرداختند.<sup>۴۴</sup>

روضه تکیه دولت از چهار ساعت به ظهر شروع می‌شد و تا نیم و یک بعدازظهر طول می‌کشید و تعزیه آن از دو ساعت بعدازظهر شروع و به دو سه ساعت از شب گذشته می‌رسید و تقریباً قسمت اعظم این روضه و تعزیه در روزهای اول در مقابل شاه انجام می‌گرفت و در روز آخر مجلس، یعنی روز یازدهم خلعت‌ها و انعام‌ها از قبیل کیسه‌های پول و قواره‌های دوخته و ندوخته لباس و عبا و قبا و طاقشالهای ترمه به مجلس می‌آوردند و شاه با دست خود میان تعزیه‌خوانان قسمت می‌کرد و عناوین و القاب تازه‌ای به آنان می‌داد. نقیب‌السادات، فخرالذاکرین، معین‌البکاء از جمله آن عناوین و القاب بود.

در همین روز یعنی روز آخر بود که شیر تعزیه - که شیری اهلی شده بود - توسط شیربان به مجلس می‌آمد و رها می‌شد و شیر با آرامی و وقار مخصوص خود می‌آمد و پای منبر قرار می‌گرفت و سر بر پله آن می‌گذاشت و در همین هنگام بود که شیون و هیاهوی رقت‌بار مجلسیان به آسمان برمی‌خاست و تکیه به صورت صحرای محشر می‌شد. پس از چند دقیقه شیربان می‌آمد و زنجیر در گردن شیر می‌انداخت و آن را دور مجلس می‌گرداند و از آنجا خارج می‌شد....

اثرات هنری این نمایشات چنان بود که نه تنها شیعیان بلکه گاهی اهل تسنن و یهود و نصاری مجلس را هم تحت تأثیر قرار می‌داد. تا آنجا که از یادداشت‌های طبیب فرانسوی مظفرالدین شاه یکی این است که: «نمایشات مذهبی مسلمانان بقدری جالب اجرا می‌شود که من با همه بی‌اطلاعی از زبان و بیان ایشان، گاهی چنان تحت تأثیر حالات و حرکات ایشان واقع می‌شدم که اشکم بی‌اختیار سرازیر می‌گردید».

عزاداری و سوگواری در تهران قدیم، اشکال مختلفی داشت. از جمله در تمام ایام ماههای محرم و صفر، مردم در خانه‌های مسکونی و همچنین تکیه‌ها و حسینیه‌های کوچک و

۴۴. گوشه‌ای از تاریخ اجتماعی تهران قدیم، جعفر شهری.

بزرگ یا با بر پا کردن چادر به روضه خوانی، برپایی تعزیه، اطعام مساکین و... می پرداختند و هرکس به نسبت توان خود به گونه ای در این مراسم و نیز تقبل هزینه های آن شرکت می جست و پوشیدن لباس مشکی در تمام ایام ماه محرم و صفر جزو فریضه های هریک از تهران نشین ها بود و به منظور بزرگداشت شهیدان تشنه لب کربلا، در هر کوی و برزن منبع های متعدد آب دیده می شد که اکثراً سیاهپوش بود و بر روی آنها این بیت به چشم می خورد:

آبی بنوش و لعنت حق بر یزید کن      جان را فدای مرقد شاه شهید کن  
یا:

آبی بنوش و تشنه لبان را تو یاد کن      لعنت به شمر و خولی و ابن زیاد کن  
علاوه بر مجالس روضه خوانی که عمومیت بیشتری داشت. یکی از مراسم مربوط به عزاداریهای ماه محرم قمه زنی بود که در بسیاری از محلات، میدانها و تکیه های شهر برگزار می شد و گروههایی از مردم با یاد فرقه های شکافته شهدای کربلا، اقدام به وارد آوردن ضرباتی با کارد، قمه، تیغ و... بر سر خود می کردند. تشکیل دسته های سینه زنی و زنجیرزنی و انجام تظاهرات سوگوارانه در کوچه ها و خیابانهای شهر، یکی دیگر از مراسمی بود که هنوز به قوت خود باقی است.

در پیشاپیش هریک از دسته های سوگوار علاوه بر مقدار زیادی علم، کتل و بیرق، معمولاً علامتهایی نیز حرکت داده می شد و در مواردی بعضی از این علامتها به اندازه ای سنگین بود که افراد عادی به هیچوجه قادر به حرکت دادن آنها نبودند. این علامتها که عبارت از چند تیغه بلند فلزی بود و با انواع پارچه های فاخر نظیر مخمل، زری، ترمه و... تزیین می شد و مزین به فانوسهای متعدد بود توسط اشخاصی قوی هیکل و زورمند در جلوی دسته عزادار حمل می شد. و به دنبال آن مردم سوگوار حرکت می کردند و همصدا با نوحه خوان دم می گرفتند و سینه می زدند. هنگام حرکت این گونه دسته های عزادار عده ای از مردم به ادای نذر خود پرداخته و با چای، حلوا، نان، شیر گرم، شله زرد و... از عزاداران پذیرایی می کردند و عده ای از افراد در معابر گلاب بر سر افراد عزادار می پاشیدند و همراه با هر دسته سینه زن یا زنجیرزن، ظرفی گل (از خاک تربت) نیز حمل می شد که عزاداران و سایر افراد می توانستند در صورت تمایل مقداری از آن را به سر یا پیشانی خود بمالند. شکوه و عظمت این دسته های عزادار در مواردی تا آن حد بود که در بسیاری از محلات، مردم به قربانی کردن گاو و گوسفند در جلوی آنها می پرداختند و گوشت قربانی به مصرف تهیه غذا برای عزاداران می رسید یا بین مردم محله تقسیم می گردید.

شب‌ها، دسته‌های عزادار تا نیمه شب به حرکت در کوچه‌ها و محلات شهر ادامه می‌دادند و در چنین شرایطی تعدادی چراغ زنبوری نیز داخل تعدادی طبق و همراه با عزاداران حمل می‌شد. هرگاه دو گروه عزادار در کوچه یا خیابانی با یکدیگر روبرو می‌شدند طلایه‌داران آنها، با خم کردن علامتی که پیشاپیش دسته حمل می‌شد به یکدیگر ادای احترام می‌کردند و فراوان اتفاق می‌افتاد، افرادی که در زیر علامت قرار داشتند و مأمور حمل آن بودند با به چرخش در آوردن علامت، شکوه بیشتری به مراسم عزاداری می‌بخشیدند.

دسته‌های عزادار را در همه موارد مردان تشکیل می‌دادند اما زنان نیز از شرکت در مراسم عزاداری بی‌نصیب نبودند و درحالی که اکثر آنها فرزندان کوچک خود را نیز در بغل داشتند در انتهای دسته حرکت می‌کردند و با گریستن آرام خود تأثر خاطرشان را از مصائب اهل بیت عصمت و طهارت نشان می‌دادند. در مسیر راه پیمایی عزاداران، برگزارکنندگان مراسم سوگواری در حسینیه‌ها و تکیه‌ها و همچنین افرادی که اقدام به تشکیل مجالس عزاداری در منازل مسکونی خود کرده بودند، دسته‌های عزادار را به داخل تکیه، حسینیه یا خانه دعوت می‌کردند و در چنین شرایطی مرسوم این بود که اشخاص حاضر در تکیه یا حسینیه جلوی در حاضر شده و با شعار: «اهل عزا السلام» خوشامدگویی میزبان را پاسخ گفته و تمایل خود را برای توقفی کوتاه اعلام می‌داشتند.

در داخل تکیه‌ها، حسینیه‌ها یا منازل، ضمن پذیرایی با چای و شربت از عزاداران، مراسم سوگواری ادامه می‌یافت. و در هر مجلسی مداحی وجود داشت که اشعار و مرثیه‌هایی در مدح و منقبت و شرح مصائب شهیدان کربلا می‌خواند و پس از آن دسته‌های عزادار در حالی که شعار می‌دادند «ما دعا خواندیم و رفتیم زاین عزا» و صاحبان عزا نیز با شعار «اجر باقی با شهید کربلا» عزاداران را بدرقه می‌کردند.

دسته‌های عزادار هر شب برای صرف شام، میهمان یکی از افراد خیر بودند و شخص مورد نظر غذای آنان را تأمین می‌کرد و پس از صرف شام عزاداران تدریجاً پراکنده شده و به خانه‌های خود مراجعت می‌کردند و این مراسم تا روز عاشورا تکرار می‌شد و در ظهر عاشورا به اوج شدت و حدت خود می‌رسید. مراسم ظهر عاشورا در محلات مختلف تهران به گونه‌های متفاوت برگزار می‌گردید. در بعضی مناطق مراسم ظهر عاشورا همراه با برگزاری تعزیه و آتش زدن خیمه‌ها و حمل تابوتهایی به نشانه برگزاری مراسم تشییع جنازه شهدا بود. و در بعضی از محلات دیگر این مراسم با قمه‌زنی، حمل نخل و... توأم می‌شد و بعد از برگزاری مراسم شام غریبان، سینه‌زنی و زنجیرزنی در کوچه و خیابان موقتاً تا روز اربعین و نیز بیست و هشتم صفر

که مصادف با شهادت امام حسن مجتبی (ع) و رحلت پیامبر اسلام (ص) است تعطیل می‌گردید. اما روضه خوانی، برپایی تعزیه و سینه زنی در حسینیه‌ها و تکیه‌های محلات ادامه می‌یافت. در تهران هر کوی و محله دارای تکیه‌ای خاص خود بود که در روزهای عزاداری مردم همان محل در آن جمع شده و به سوگواری و انجام مراسم مذهبی می‌پرداختند. این گونه اماکن معمولاً توسط افراد مؤمن و خیر ایجاد می‌شد و بانیان هر يك از تکیه‌ها یا حسینیه‌ها معمولاً املاکی (اعم از خانه، مغازه، زمین زراعی و...) را وقف تکیه خود می‌کردند تا بعد از مرگشان هزینه‌های تکیه از محل درآمد موقوفات تأمین گردد و حسینیه تعطیل نشود و در مواردی نیز که تکیه فاقد موقوفات بود اهالی منطقه از محل نذورات خود مخارج برگزاری مراسم عزاداری در ماه محرم را تأمین می‌کردند. در بیشتر تکیه‌ها، به اقتضای فصل، چادری بزرگ که در واقع سقف تکیه محسوب می‌شد و می‌توانست عزاداران را از آفتاب و باد و باران مصون نگاه دارد افراشته می‌شد. چادرها اغلب مزین به نقش‌های تزئینی و کف تکیه نیز با قالی مفروش بود. و بر دیوار آن پارچه‌هایی سیاه و نیز کتیبه‌های قلمکاری که بر روی آن اشعاری در رثای اهل بیت (و بیشتر دوازده بند محتشم) نقش بسته بود آویخته می‌شد. این تکیه‌ها علاوه بر راهی که مخصوص ورود و خروج عزاداران بود دو در دیگر نیز داشت که قافله شترسواران، تعزیه‌خوانان و... از آنها وارد صحنه یا از آن خارج می‌شدند. در وسط هر تکیه نیز سکوی بزرگی قرار داشت که محل اجرای تعزیه بود و شبیه خوانان بر روی آن به تجسم حوادث و وقایع می‌پرداختند. هر تکیه که معمولاً هم به نام بانی خود یا محله‌ای که در آن واقع شده بود شهرت داشت می‌توانست حدود ۳ تا ۴ هزار نفر را براحتی در خود جای دهد. با این حال در اکثر مواقع ازدحام جمعیت به حدی می‌رسید که عده زیادی از مردم امکان حضور در آن را نمی‌یافتند. بر اثر استقبال عمومی از این گونه اماکن و بخصوص برپایی مراسم تعزیه در آنها، در دوره ناصرالدین شاه سازمانهای مفصلی برای شبیه‌گردانی و تعزیه خوانی پدید آمد و تکیه‌ها موقعیت ویژه‌ای یافتند.

«ناصر نجمی» پیرامون میزان استقبال مردم از این تکیه‌ها می‌نویسد: «مردم تهران برای شرکت در عزاداری‌هایی که در این تکیه‌ها انجام می‌شد چنان مشتاق بودند که اکثراً بعد از اقامه نماز صبح، یعنی چند ساعت مانده به شروع روضه خوانی و عزاداری برای گرفتن جا، به سوی تکیه حرکت می‌کردند. ولی اغلب همین جماعت به محض ورود به تکیه مشاهده می‌نمودند بسیاری از مردم آمده‌اند و همه جا را اشغال کرده‌اند. استقبال مردم بخصوص زنان از نمایش‌های مذهبی تکیه عباس آباد، علی‌رغم وسعتش اغلب باعث ازدحام و ناراحتی و نارضایتی عزاداران می‌شد و گاهی نیز کار اجرای تعزیه را مشکل و حتی مختل می‌ساخت و از

آنجا که اقتضای زمان و اوضاع نیز ایجاد تکیه بزرگتری را ایجاب می کرد، در سال ۱۲۸۳ هجری قمری، ناصرالدین شاه، دوست علی خان معیرالممالک را مأمور احداث حسینیه ای کرد که بعدها به «تکیه دولت» معروف شد.

گفتیم در مراسم تعزیه داری اهل بیت بویژه شهدای کربلا و به راه انداختن دسته های عزاداران که در حال عبور از گذرگاه ها نوحه خوانی می کنند و خود را می زنند و یا گاه بر اثر جوشش خشم و غلیان احساسات به خود آسیب می رسانند از دوران غلبه آل بویه بر بغداد آغاز شد و بتدریج در دوره های بعد از آن، به نحوی که ذکر آن می آید توسعه پذیرفت و در عهد صفوی با تشریفاتی که هنوز هم در شهرهای ایران باقی است همراه گشت<sup>۴۵</sup>. مجالس روضه خوانی که از همین دوران رواج یافته و در شمار مراسم مکرر شیعیان درآمده نام خود را از کتاب معروف کمال الدین حسین بن علی کاشفی سبزواری (روضه الشهداء) گرفته است که به سال ۹۸ هجری، يك سال بعد از اعلام پادشاهی اسمعیل پسر سلطان حیدر صفوی در تبریز نوشته شد. این کتاب فارسی در ذکر مصیبت اهل بیت و واقعه کربلاست و رسم بر آن بود که، «روضه خوان» یعنی خواننده همین کتاب آن را در مجلسی که عزاداران واقعه کربلا فراهم می آوردند می خواند و دیگران می شنیدند و می گریستند. پس این گونه محفلها را «مجلس روضه خوانی» نام نهادند. کتاب روضه الشهداء به سبب شهرتی که یافت دوبار به ترکی ترجمه شد؛ يك بار به دست فضولی بغدادی (۹۷۰ هـ) و بار دیگر به همت جامی قیصری، پیداست که روضه خوانان اندك اندك از مرحله «خواندن» یا «از بر خواندن» کتاب یاد شده پیشتر رفته و به اختلاف طبقات از کتابها و دانسته های دیگر مذهبی بهره بر گرفتند و مجلس ها را به سخنان تازه و شعرهای مناسب مقام آراستند. بعلاوه در همین مجلس ها هم اشعاری که از قدیم به همت شاعران شیعه مذهب در منقبت یا مصیبت اهل بیت سروده شده بود بر رسم «مناقبان» به وسیله «مناقب خوانان» یا «مدح خوانان» یا «مصیبت خوانان» با لحن تأثر انگیزی خوانده شد و مردم بر آن خوانده ها و سروده های حزن آور گریستند و این رسم هنوز در ایران متداول است. در قصیده ای از سیف الدین محمد فرغانی شاعر قرن هفتم و هشتم هجری بیت زیرین رساننده همین معنی است:

در گریه سخن نگو نیاید      من می گویم شما بگریید  
که مطلع قصیده چنین است:

۴۵. تاریخ ادبیات در ایران، ذبیح الله صفا، جلد پنجم، ص ۸۷، انتشارات فردوسی.

ای قوم درین عزا بگریید  
بر کشته کربلا بگریید

سرودن شعر در مراثنی اهل بیت و ذکر مصیبت شهیدان کربلا از روزگار پیش از صفویه آغاز شده بود اما سرودن این گونه منظومه‌ها در عهد صفوی به مقتضای زمان بسیار بیشتر از پیش رونق گرفت و با سروده‌های محتشم کاشانی به مرتبهٔ اعلیٰ رسید. تعزیه خوانی، یعنی نمایش منظوم واقعۀ کربلا که بمانند تئاترهای قدیم یونان و روم در هوای آزاد انجام می‌شد از همین دوره رواج یافت و در عهد قاجار به کمال رسید. تشکیل مجلس‌های مذهبی دیگر هم از دوران صفوی در ایران معمول شد که شیعیان در آن حضور می‌یافته و به همراه یکی از «اهل عمام» دعا می‌خوانده‌اند. از میان تمام هنرهای نمایشی مذهبی در ایران، اگر شبیه خوانی را به عنوان شکل متکامل و جامعی از هنر نمایش سنتی ایرانی برگزینیم، و از مقتضیات و شرایط تاریخی که «شبیه» در آن رشد و تکامل کرد، آگاهی یابیم و به ارتباطات و پیوندهای این «هنر دینی» که بعدها کوشید تا راهی مستقل از دین را بی‌یابد، پی ببریم و آن را با ساحت طبقاتی جامعه در ایران ارتباط دهیم، و به آن به عنوان یک شکل نمایشی نگاه کنیم - که ارزشهایش در شیوهٔ اجرای آن نهفته - و کاستی‌هایش را در زمینهٔ پرداخت ادبی نادیده گیریم و از ارزشیابی آن به عنوان یک شکل ادبی پرهیز کنیم، آن وقت پی می‌بریم که «شبیه» یگانه شکل هنری ایرانی است که میان ارزشهای شناختی آن و بینش اجتماعی - فلسفی‌اش، هماهنگی کاملی وجود داشته و برخلاف هنرهایی که از فرنگ به سوغات آورده شد، از حمایت وسیع و گستردهٔ طبقات مختلف اجتماعی هم برخوردار بوده است.

جمشید ملک پور کتاب ارزشمندی دربارهٔ ادبیات نمایشی در ایران (در دو جلد) نوشته و در آن ضمن بیان سرگذشت تعزیه به منابع نمایشی در تعزیه پرداخته و چشم انداز دقیقی نیز از دیدگاه‌های تاریخی و هنری آن ترسیم کرده است. در جلد اول این کتاب می‌خوانیم:

«اگر به جستجوی ریشه‌های نمایش مذهبی «شبیه» بپردازیم، شاید مجبور شویم که به دوران پیش از اسلام و به حماسه‌های «اوستایی»، «پهلوی»، «ملی» و «تاریخی» و به مراسمی همچون «شهادت سیاوش» بازگردیم اما ریشهٔ شبیه را به شکلی که اعتلاش را در نیمهٔ دوم قرن سیزدهم هجری قمری می‌شناسیم، باید در فاجعه تاریخی «کرب و بلا» و شهادت حضرت سیدالشهدا (ع) و یارانش در جنگ با سپاهیان یزید، خلیفه اموی در سال ۶۱ هجری جستجو کرد. در مورد آغاز اجرای مراسم «شبیه» خبرها و نظرات متفاوتی ابراز شده است، با فرمانی که «معزالدوله دیلمی» در قرن چهارم هجری صادر کرد به مراسم سوگواری فاجعهٔ کربلا رسمیت



داد و از آن پس بود که هر ساله مراسمی در سوگ شهادت امام حسین (ع) و یارانش در گوشه و کنار مملکت برگزار شد و جلسات روضه خوانی و وعظ برپا گردید. اندك اندك، مراسم نمایشی «شبیّه» تحول و تکامل پیدا کرد. در این مورد نوشته‌های بسیاری وجود دارد که چگونگی پدیدار شدن شبیه را توضیح داده‌اند؛ «هرمان رنه» در این باره می‌نویسد:

«درست از آغاز این قرن (یعنی قرن نوزدهم میلادی) در ایران نیز مانند یونان و آلمان و اکثر ملل مغرب زمین به مناسبت برخی مراسم مذهبی نمایش‌های صحنه‌ای پیدا شد و مقدمه اشعار نمایشی فراهم آمد. از آن موقع که در دوره صفویان، مذهب شیعه، مذهب رسمی ایران گشته، رسم عزاداری به نام حضرت علی (ع) که پیشوای مذهبی ایرانی محسوب می‌شود و فرزندان مصیبت دیده او حسن (ع) و حسین (ع) و سایر ائمه متداول شد. و مخصوصاً شهادت حضرت حسین (ع) در کربلا که در تاریخ ۶۱ هجری قمری (۶۸۰ میلادی) اتفاق افتاد موضوع ذکر مصیبت در ده روز اول محرم است که موقع حدوث این فاجعه بود.»

ابن کثیر شامی در تاریخ خود آورده این «معزالدوله دیلمی» بوده که در دهه اول ماه محرم امر به بستن بازارهای بغداد و سیاه پوشیدن و اجرای «تعزیه سیدالشهداء (ع)» داده است و این رسم تا انقراض سلسله دیالمه برقرار بوده است. احمد بن ابوالفتح نیز در احسن القصص آورده که تعزیه در سال ۹۶۳ میلادی در بغداد و توسط «معزالدوله بویه» اجرا شده است. ذکر این نکته نیز ضروری است که نقل‌های فوق نشان‌دهنده این نیستند که تعزیه در آن زمان شکل متکامل نمایشی خود را داشته است، بلکه احتمالاً همان مراسم ساده عزاداری بوده که بعدها و با طی چند قرن، در اواخر دوره صفوی به شکلی نمایشی تحول یافته است.

### منابع نمایشی در تعزیه

در اواخر دوره تیموریان، یعنی در حدود سالهای ۷۸۲ تا ۹۰۷ هجری، انواع نمایش‌های مردمی مثل قصه خوانی، مداحی، لعبت بازی و سایر سرگرمیها با تفاوتهایی در کیفیت و درجه رشد، رواج و اهمیت پیدا کرده بودند. اما آنچه سبب ایجاد يك منبع مهم تعزیه برای «روضه خوانی» و سپس تعزیه گردید، اشعار حماسی دینی بود که سروده می‌شدند و داستان اهل بیت و شهادت حضرت سیدالشهداء را بازگو می‌کردند. بدین ترتیب که باروی کار آمدن سلسله صفویه در قرن دهم هجری (۹۰۷ ه.ق) و رسمیت یافتن «تشیع» که در واقع حکومت بر پایه آن استوار می‌شد و همینطور نزدیکی حکومت و دیانت، جریان سرودن اشعار دینی و به نظم داستانی در آوردن واقعه کرب و بلا گسترش عظیمی یافت. به طوری که در کوچه و برزن، دسته‌های سینه‌زن و زنجیرزن و نوحه خوان به راه می‌افتادند و در سوگ شهدای کرب

و بلا عزاداری می کردند. نطفه نمایشی تعزیه، در همین آئین های عزاداری بسته شد. زیرا که تنظیم داستانی اشعاری که درباره واقعه کربلا بود، زمینه دراماتیک را از لحاظ ادبی برای نمایش تعزیه در قرن دهم هجری فراهم می ساخت. بنابراین می توان نتیجه گرفت که به نظم درآمدن داستانی واقعه کرب و بلا از سوی شاعران و جریان گرایش به سوی «نقش سازی» در روضه خوانی، زمینه را جهت پدیدار شدن يك نمونه کامل تظاهر نمایشی - دینی یعنی تعزیه فراهم ساخت و آنچه باقی می ماند، پیمودن راهی کوتاه از لحاظ زمانی و انجام تحولی عظیم از نظر ویژگیهای نمایشی بود.

گفتیم که «حماسه های دینی» نخستین عامل داستانی را در اختیار تظاهرات مذهبی یعنی سوگواری قرارداد و ادغام این دو منجر به تظاهر نمایشی تعزیه در قرن دهم هجری قمری گردید. این حماسه های گوناگون، تأثیرات کم یا زیادی در این زمینه داشته اند. نخست از خاوران نامه می توان نام برد. تاریخ ختم این منظومه، سال ۸۳۰ هجری است و توسط «مولانا محمدبن حسام الدین» مشهور به «ابن حسام» از شعرای قرن نهم سروده شده است. موضوع اصلی سروده، سفرها و جنگهای حضرت علی (ع) به سرزمین خاوران و جنگ با قباد، پادشاه خاور زمین و دیگر وقایع است. یکی دیگر از این منظومه های مهم، حمله حیدری می باشد که راجع به زندگی پیامبر گرامی اسلام و مولا علی (ع) است. داستان این منظومه، بعثت پیغمبر تا پایان حکومت حضرت علی (ع) را در برمی گیرد. سراینده «حمله حیدری» میرزا محمد رفیع خان باذل است که با مرگ وی منظومه ناتمام مانده و پس از او میرزا ابوطالب فندرسکی معروف به ابوطالب اصفهانی کار او را دنبال کرده و تمام می کند.

شعرا و نویسندگان بسیاری در رثای شهدای کربلا آثاری بوجود آورده اند که نام بسیاری از آنان در این کتاب آمده است. محتشم کاشانی، کمال غیاث شیرازی، وصال شیرازی، کاتبی ترشیزی و... اما باید اذعان کرد که کتاب معروف «روضه الشهداء» ملاحسین کمال واعظ کاشفی سبزواری سهم بسزایی هم در تکوین هسته نمایشی تعزیه از لحاظ داستان پردازی داشته است.

مؤلف روضات الجنات درباره این کتاب می نویسد:

روضه الشهداء نخستین کتابی است در مقاتل، که به فارسی تصنیف شده و ذاکرین مصائب اهل بیت آن کتاب را تلقی به قبول نموده و بر منابر آن را قرائت می کردند. بدین سبب گروه ذاکرین به روضه خوان موسوم شدند.

مقتل های مهم منظوم و منشور را ذیلاً نام می بریم:

- مقتل ابی عبدالله الحسین (ع) - اخباری مشهور به ابن واضح
- مقتل ابی عبدالله الحسین (ع) - ابی اسحاق ابراهیم فرزند اسحاق نهاوندی احمري
- مقتل ابی عبدالله الحسین (ع) - ابی اسحاق ابراهیم ثقفی
- مقتل ابی عبدالله الحسین (ع) - میرزا محمد ابراهیم
- مقتل ابی عبدالله الحسین (ع) - شیخ احمد فرزند نعمت الله فرزند خواتون
- مقتل ابی عبدالله الحسین (ع) - ابی قاسم اصبح
- مقتل ابی عبدالله الحسین (ع) - محمدباقر یزدی
- مقتل ابی عبدالله الحسین (ع) - جابر جعفری
- مقتل ابی عبدالله الحسین (ع) - ابن تما
- مقتل ابی عبدالله الحسین (ع) - میرزا حسن فرزند سیدعلی قزوینی موسوی نجفی
- مقتل ابی عبدالله الحسین (ع) - مرحوم حاج محمد کریمخان کرمانی - ترجمه حاج سیدجواد قرشی موسوی
- مقتل ابی عبدالله الحسین (ع) - حسن شعبان کردی
- مقتل ابی عبدالله الحسین (ع) - سیدحسین کاشانی
- مقتل ابی عبدالله الحسین (ع) - شیخ حسین عصفوری
- مقتل ابی عبدالله الحسین (ع) - حسین بافقی
- مقتل ابی عبدالله الحسین (ع) - حیدرعلی شیروانی
- مقتل ابی عبدالله الحسین (ع) - شیخ رفیع کزازی
- مقتل ابی عبدالله الحسین (ع) - زیاده تستری
- مقتل ابی عبدالله الحسین (ع) - سلمه ازه دورقانی
- مقتل ابی عبدالله الحسین (ع) - شیخ شریف جواهری فرزند شیخ عبدالحسین فرزند صاحب جواهر
- مقتل ابی عبدالله الحسین (ع) - سید صفی الدین موسوی
- مقتل ابی عبدالله الحسین (ع) - عبدالصاحب خشتی
- مقتل ابی عبدالله الحسین (ع) - عبدالعزیز جلودی
- مقتل ابی عبدالله الحسین (ع) - شیخ علی بن علم بن رمضان
- مقتل ابی عبدالله الحسین (ع) - علی قارپورآبادی
- مقتل ابی عبدالله الحسین (ع) - محمدعلی کاظمی

- مقتل ابی عبدالله الحسین (ع) - شیخ علی کرادی
- مقتل ابی عبدالله الحسین (ع) - فتحعلی زنجانی
- مقتل ابی عبدالله الحسین (ع) - فخرالدین طریحی
- مقتل ابی عبدالله الحسین (ع) - شیخ فضلعلی قزوینی
- مقتل ابی عبدالله الحسین (ع) - ابی مخنف
- مقتل ابی عبدالله الحسین (ع) - محمد خوسفی قائی
- مقتل ابی عبدالله الحسین (ع) - سیدمحمد حائری
- مقتل ابی عبدالله الحسین (ع) - ابی جعفر محمد اشعری
- مقتل ابی عبدالله الحسین (ع) - سیدنجم الدین محمدبن امیر
- مقتل ابی عبدالله الحسین (ع) - شیخ طوسی
- مقتل ابی عبدالله الحسین (ع) - شیخ ابی خمسن احسانی
- مقتل ابی عبدالله الحسین (ع) - محمد علایی
- مقتل ابی عبدالله الحسین (ع) - محمدبن علی بزاز
- مقتل ابی عبدالله الحسین (ع) - شیخ صدوق
- مقتل ابی عبدالله الحسین (ع) - محمدبن علی بن فضل بن تمام ابن سکین
- مقتل ابی عبدالله الحسین (ع) - شیخ محمدبن محمدبن مساعد
- مقتل ابی عبدالله الحسین (ع) - شیخ محمدبن یوسف بحرانی ضبیری نعیمی
- مقتل ابی عبدالله الحسین (ع) - سیدمصطفی لکهنوی
- مقتل ابی عبدالله الحسین (ع) - عمر بن مثنی
- مقتل ابی عبدالله الحسین (ع) - نصر بن مزاحم منقری عطار
- مقتل ابی عبدالله الحسین (ع) - محمد نصیر نائنی
- مقتل ابی عبدالله الحسین (ع) - محمد هادی تهرانی
- مقتل ابی عبدالله الحسین (ع) - سیدهاشم بن سلیمان حسینی
- مقتل ابی عبدالله الحسین (ع) - میرزا هدایت الله فرزند شیخ صادق قزوینی
- مقتل ابی عبدالله الحسین (ع) - شیخ یوسف بن حسن بن علی بلادی
- مقتل ابی عبدالله الحسین (ع) - میرزا یوسف بن زین العابدین بن محمدعلی قره داغی تبریزی
- مقتل اولاد مسلم - شیخ حسین عصفوری
- مقتل الحسین (ع) - حاج اشرف

مقتل الحسین (ع) - سید عبدالرزاق مقرر

مقتل الشهداء - ابی مفاخر رازی

مقتل الشهداء - عاصی

مقتل الشهداء - مصطفی بیگم (به زبان اردو)

مقتل العباس بن امیر المومنین (ع) - شیخ حسین قدیحی

مقتل العباس بن امیر المومنین (ع) - سید مهدی فرزند سید محمد باقر یزدی حائری<sup>۴۶</sup>

بنا بنوشته «متین آند<sup>۴۷</sup>» ترکهای آناتولی هم متن های ادبی بیشماری به نام «مرثیه» و «مقتل» دارند که خوانده می شوند و یا در مجالس محرم به گونه ای نمایشی نقل می گردند. نگارندگان معروفی که مرثیه هایی در باب وقایع حزن انگیز کر بلا تألیف کرده اند، اینها هستند: بغدادلی روحی، قمی عمیدی، عزت ملا، سید مشتاق مصطفی، عثمان نورس، لبیب محنت، ضیا پاشا، ینی سحرلی آولی، کاظم پاشا، که دو مرثیه او ریاض الاصفیاء و مقاله عاشق نام دارند. عثمان شمسی، که مرثیه ای از وی به نام مرثیه سید الشهداء (ع) به چاپ رسیده است. اسکودارلی حق، مصطفی عاصم، که مرثیه ای از او چاپ شده به نام ناله عشاق، علی فرخ، که از او مرثیه ای به نام کر بلا به چاپ رسیده، معلم فیضی، که مرثیه ای از او به نام ماتم نامه چاپ شده و دو شاعره مشهور سده نوزدهم، مورالیزه لیلا خانم و شرف خانم. دیوان شرف خانم که مشتمل است بر مرثیه هایی درباره حضرت سید الشهداء (ع) و دیگر شهدای کر بلا از بهترین و دلنشین ترین آثار مکتوب او بشمار می آید.

تعدادی از دیگر «مقتل» های مهم منظوم و منثور از این قرارند:

داستان عدن، در حکایت حسن و حسین (ع)، اثر: نقیب اوغلو

مقتل امام حسین (ع)، اثر: یحیی بی بخشی

وقایع کر بلا، اثر: نورالدین

سعادت نامه، که ترجمه ای است از روضة الشهداءی ملاحسین واعظ کاشانی توسط حاجی

حسن زید مؤدین محمد

مقتل حسین، اثر: لامعی چلبی

حديقة السعداء: ترجمه روضة الشهداءی ملاحسین واعظ کاشانی توسط فضولی

۴۶. ر. ک. الذریعه....

۴۷. Metin And: تعزیه، هنر بومی ایران، ص ۳۲۹، انتشارات علمی و فرهنگی.

کربلا نامه، اثر صافی (سال تألیف ۱۷۴۷)

مقتل حسین (ع)، اثر: ابن یوسف محمد

مقتل حسین (ع) اثر: فدنا مونولو سعدی

همان گونه که قبلاً نیز ذکر کردیم، به طور کلی منابع داستانی تعزیه بیشتر از حماسه های مذهبی، یعنی از شهادت حضرت سیدالشهداء و یاران او در صحرای کرب و بلا گرفته شده و انواع دیگر موضوعات مذهبی و غیرمذهبی مثل افسانه و روایات نیز بعدها وارد آن شدند. از تعداد نسخ و نیز از سرایندهاگان آنها اطلاع روشنی در دست نیست. شاید بعضی سرایندهاگان تعزیه ها که به «مقتل نویس» شهرت دارند، خود تعزیه گردانها بوده باشند. این مقتل نویس ها نیز عموماً ناشناخته اند. اولین منابع اطلاعاتی ما درباره تعزیه همان اطلاعاتی است که «فرنگی ها» داده اند، خصوصاً دیپلماتهایی که در زمان صفویه و قاجاریه به ایران سفر کرده اند. از کسانی که در مورد «شبیه خوانی» تحقیق کرده اند می توان از «بنجامین»، «فرانکلین» و «براون» نام برد. کسانی هم چون «ویرللو»، «خوچکو»، «لیطن» و «پلی» در باب تعزیه کتابی اختصاصی نگاشته اند.

چند مجموعه مهم تعزیه که تاکنون شناخته شده اند از این قرارند: ۱- مجموعه خوچکو ۲- مجموعه پلی، سرهنگ لوئیس پلی ۳- مجموعه ویلهلم لیطن «دیپلمات آلمانی»، ۴- مجموعه آنریکو چرولی (که در فاصله سالهای ۱۹۵۰ تا ۱۹۵۴، سفیر ایتالیا در ایران بوده است). قسمت هایی از مقاله چرولی با عنوان «تئاتر ایرانی» با ترجمه جلال ستاری، چنین است:

«اگر هنوز نتوان دعوی کرد که متن نمایش تعزیه در رده منظومه های ادیبانه محسوب است، به هر حال مقام هنری برتری از تئاترهای مطلقاً مردمی دارد که بدانها اشاره رفت، صورت منظوم یا شعری قطعات و قواعد عروض و وزن و بحر شعر به طور کلی مراعات می شود و مقررات ثابت و یکنواختی مربوط به علم معانی و بیان هست که رعایت آنها در تعزیه اجباری است.

تعزیه ها سراسر نوشته شده و بازیگران باید آنها را از حفظ بخوانند. بنابراین با تئاتری حقیقی سروکار داریم که می تواند از طریق نمایشنامه هایش از نسلی به نسلی دیگر و از جایی به جایی دیگر منتقل شود. اکنون تعزیه توسط اعضای انجمن هایی که گهگاه هم خود را وقف نمایش دادن آن خاصه به عنوان کاری قابل تکریم و قدرشناسی از لحاظ مذهبی می کنند، به صحنه می آیند. اما در گذشته و در آغاز قرن نوزدهم، به روزگار سلطنت فتحعلیشاه، دسته هایی

تعلیم دیده از بازیگران حرفه ای بودند که به سرپرستی و حمایت دربار یا شاهزادگان ولایات، بنا به تقاضای حاکمان روز یا به مناسبت برگزاری اعیاد محلی تعزیه نمایش می داده اند. برای تمام کسانی که فرصت و مجال تماشای تعزیه را داشته اند، نمایش حقیقی که از لحاظ عاطفی شگفت انگیز و نظرگیر است و در عین حال چشم انداز جالب توجهی بر مسأله تعزیه می گشاید، منظره تماشاچیان است. بی مبالغه می توان گفت که حقیقتاً حضاری وجود ندارند، زیرا آنانکه شاهد درام اند، مستقیماً در آن شرکت می جویند. نخست ترتیبی می دهند که حضار دورادور مکان خالی صحنه نمایش بنشینند. پیش از شروع نمایش، اداره کننده نمایش به یاد تشنگی امام حسین (ع) در صحرای کربلا با قاشقی بزرگ و جامی آهنین که در برابر جایگاه حضار نهاده شده، آب در جام ریخته و به همه تماشاگران آب می نوشاند. آنگاه نمایش آغاز می شود. در دردناک ترین صحنه ها، حضار بانگ برمی دارند، فغان می کنند، درجا می جنبند، بیا می خیزند، و زمانی که در پایان فاجعه آمیز تعزیه، زمان شهادت یا کشتار قربانیان فرا می رسد، حضار دستخوش هیجان شدیدی گشته اند و بعضی نیز به حال جذبه و وجد رسیده اند و از خود بیخود شده اند، به بانگ بلند فریاد می کشند که نه اورا مکش، مرا به جایش بکش. و گاه چند تنی به جلوی صحنه، بره ای برده، بانگ برمی دارند که این گوسفند قربانی مرا بپذیر و خون مقدس شهید را مریز. مشارکت حضار، ما را به ریشه های تئاتر رهنمون می شود و حقیقت آنکه نمایش (تعزیه) سرشار از معانی و ارزش های تاریخی است.

تعزیه عموماً در شبهایی که ماه تمام است در حیاط مسجد یا در جوار امامزاده های زیارتگاه مردم نمایش داده می شود. اما تعزیه در دربار سلاطین، به روزگار شاهانی که با این منظومه های درامی موافقت داشته اند نیز به نمایش در آمده است. سندیکی از این نمایش ها، به صورت پرده ای نقاشی که امروزه می توان آن را در کاخ گلستان دید، محفوظ مانده است. بازیگران نقاب برچهره می بندند و بر حسب امکانات کمابیش غنی، جامه های مخصوص نمایش می پوشند. استفاده از جنگجویان اسب سوار نیز نادر نیست. اشعار هر نقش به لحنی قویاً مطمئن و کتابی خوانده می شود و نقاب این شیوه بیان موزون و خوش آهنگ (از طریق غنچه کردن دهان) را که معمولاً شیوه عادی شعرخوانی بر حسب سنت در موقعیت های تشریفاتی و شکوهمند در ایران است تشدید و تقویت می کند. حوادث بسیار گوناگون در تعزیه نمایش داده می شود. نظر به آنکه این نمایش مذهبی لزوماً ملهم از معتقدات شیعه بر وفق عواطف و احساسات مردمی است، بدیهی است که شماره زیادی از نمایش نامه ها مربوط به مصیبت کربلا، یعنی شهادت حضرت سیدالشهداء (ع) به دست سپاهیان اموی است. مراحل نبرد،

شهادت پذیرفته شده توسط حضرت حسین (ع) به اراده و اختیار و حتی بسی پیش تر، از روز اول، قبل از خلقت، بخشش گناهان امت در روز حساب، سرنوشت دردناک خاندان ایشان، موضوع دهها درام است. زیرا فرجام شهادت امام حسین (ع) عواطف و احساسات مردم ایران را عمیقاً می شوراند و آنان پژواک دو اندیشه ای را که از قرن‌ها پیش در روانشان ریشه های عمیق دارد، در آن طنین افکن می بینند. اندیشه انتظار سوشیانت یا رهایی بخش و این اندیشه که چگونه مرگ يك تن چنین حادثه ای بیار می آورد...

در اینجا ضروری است از نزدیک نظری به موقعیت تعزیه در جامعه امروز ایران بیفکنیم. بعضی محافل محافظه کار اسلامی این تئاتر مذهبی را گرچه موضوعاتش و نیز نیت سازندگان و بازیگرانش مذهبی است، با بدگمانی می نگرستند. شاید نه چندان به علت ایرادها و اعتراضات ممکن که بر نمایش زنده وقایعی که مقدس محسوب می شوند، داشتند، بلکه بیشتر از آن رو که ممکن بود در کار نمایش، اندیشه ها و تعبیری ناهمگون و متفاوت و حتی مخالف با اصول عقاید شیعه، رخنه کند. به عنوان مثال سلوك موافق با حلاج عارف یا حسن نظر نسبت به وی را در پیکارش با متألّهین در نمایشنامه ای که وقف منازعات آنهاست می توان شناخت. این بدگمانی محافل سختگیر در شاهان و حکام ایران هم که عندالافتضا تمایل داشتند خواستهای محافل مذهبی را کما بیش مراعات کنند بی تأثیر نماند و اینچنین از دوره های مساعد به حال تئاتر، به ادوار خصومت آشکار یا بیزاری معتدل می رسید.

از سوی دیگر و از جهتی مخالف، متجددان و جوانانی که پس از اتمام تحصیلات در خارج به ایران باز می گشتند، این تئاتر را در صحن مساجد شبهای ماه تمام، به چشم کهنه پرستی ای که می باید هرچه زودتر از آن رهایی یافت می دیدند. پس از دو جانب نسبت به این سنت تئاتری ابراز کراهت و انزجار شده است. و خاطر نشان کنیم که تئاتر به علت قدرت تلقینی اش در مردم، می توانست نقشی حائز اهمیت در نشر بعضی اندیشه ها یا به سود بعضی نقشه ها و طرحهایی که حاکمان در ایران مشوق و یا مخالف آن بوده اند، ایفا کند. در اینجا نیز موقعیتی دو پهلو موجب گشته که این تئاتر در وضع حساس و شکننده ای قرار گیرد.

روایت راستین و اصیل و مردمی، رواج و انتشار تعزیه را به سلطان بزرگ صفوی، شاه اسماعیل منسوب می دارد که گویا از این نمایش برای ترویج و تبلیغ شیعه اثنی عشری که مذهب رسمی ایران است به نحوی قاطع سود جسته است.

این مسأله نیک دانسته شده است که مراسم و آئین هایی که در ایران به یاد شهادت امام



حسین (ع) در کربلا در روز دهم محرم برگزار می‌شود، در حال و هوایی که سابقاً گاه احساس و عاطفه مذهبی را به اوج غلبه و شور می‌رسانده، جریان می‌یابد. خواندن نغمه‌های عزا به یاد شهیدان کربلا، راه افتادن دسته‌های مردم در خیابانها که تا کمر برهنه شده و به سینه‌زنی می‌پرداختند یا بر سر و روی خود می‌کوفتند یا با چاقو بر بازویشان زخم می‌زدند و خون از زخمهایشان می‌چکید، صحنه‌ای سوزناک بود. این منظره یا صحنه سوگواری پردرد و رنج که روان توده‌های مردم آن را عمیقاً حس می‌کرد، شرط لازم و ضرور تجدید و نوزایی ایمان تلقی می‌شد، از لحاظ روانی حالت شوریدگی‌ای پدید می‌آورد که می‌توانست نزد مردمی چون ایرانیان که به غایت حساس و سریع‌التأثراند، الهام‌بخش شاعران و بنابراین شعر درامی باشد...»

### ساخت نمایشی، تاریخی و اجتماعی تعزیه

مضمون تعزیه، رویارویی دو نیروی خوب و بد، خیر و شر، نیکی و بدی، نور و ظلمت است. بنابراین تعزیه به عنوان یک «هنر دینی» طرح ثابت داستانی مختص به «هنرهای دینی» را نیز داراست. طرحی که در همه مذاهب و در انواع هنرهای دینی کم و بیش، به طور یکسان وجود دارد. اما این طرح در هنر دینی تعزیه، به سبب ویژگیها و خصائل خاص اسلامی و عرفانی و به سبب محیط اجتماعی - استبدادی، برای سالهای زیادی خاصیت تحول پذیری خود را از دست داده و بدین ترتیب، چهارچوب خاصی را چه از لحاظ مضمون و چه از لحاظ شکل بیانی برای خود ایجاد کرده است. همین موضوع است که تعزیه را از لحاظ ساخت نمایشی و بیان مسائل تاریخی و اجتماعی از دیگر هنرهای مشابه، از جمله تعزیه‌های مسیحی<sup>۴۸</sup> متمایز ساخته است. تمایزی که هم در شیوه‌های دراماتیک و هم در مضامین و موضوعها بخوبی به چشم می‌خورد. بی‌شک نقطه تعارضی که تعزیه ایرانی را از تعزیه اروپایی جدا ساخته و سبب شده که تعزیه اروپایی بالاخره به شکلهای دراماتیک غیر مذهبی تغییر بیان و مضمون دهد، در همین جاست. در درام‌های مذهبی یونان باستان می‌بینیم که هسته درام در برخورد خدایان با خدایان نطفه می‌بندد. این برخورد در درام‌های مؤخر تبدیل به برخورد انسان با انسان می‌شود. در درام یونانی و حتی درام‌های مذهبی قرون وسطانی انسان با تقدیر می‌جنگد. گاهی این و گاهی آن به پیروزی می‌رسد. مبارزه، شکست و پیروزی، توأمان وجود دارد. اما در نمایش دینی ایرانی، انسان نمایانگر تسلیم محض در مقابل آنچه که بر او مقدر کرده اند، بوده و مقاومتش فقط در حد

نوحه‌ای است بر مظلومیتش. و این مظلومیت باز هم برخلاف آنچه که در درامهای مذهبی اروپایی از یونان باستان گرفته تا قرون وسطی می‌بینیم، مظلومیتی شخصی، و از آن اشخاص نمایش نیست، بلکه این مظلومیت در فضای درام‌های مذهبی ایرانی، مظلومیتی تاریخی، اجتماعی و فلسفی است. در تعزیه، برخوردها، میان «اشقیاء» و «اولیاء» است. همچنان که در درام‌های فرنگی برخورد میان «پروتاگونیست‌ها» و «آنتاگونیست‌ها» است. اما در درام تعزیه برخلاف نوع فرنگی آن، همیشه برخورد به نفع اشقیاء تمام می‌شود. این ظاهر قضیه است. چرا که در ذهنیت فلسفی و مذهبی تماشاگر تعزیه، برنده واقعی اولیاء هستند که وعده‌های آن جهانی می‌دهند. درست به مانند وضعیت تاریخی و اجتماعی خود تماشاگر که به ظاهر بازنده این جهانی است. اینجاست که مظلومیتی مشترک میان شبیه و تماشاگر برقرار شده و تماشاگر تعزیه، خود و انعکاس خواست‌های سرکوب شده‌اش را در شبیه می‌بیند.

اینجاست که می‌توان گفت، مضامین و موضوعهای تعزیه، از درون جامعه با تمام ابعاد طبقاتی، روانی و فلسفی‌اش گرفته شده و به همین دلیل است که تعزیه تنها شکل هنری در ایران است که در میان ارزشهای زیبایی شناختی آن و بینش اجتماعی و فلسفی‌اش، هماهنگی کاملی وجود دارد.

تعزیه، نمایشی است که ارزشهای زیبایی شناختی آن در رابطه با عوامل اجرایی آن سنجیده می‌شود. به عبارت دیگر تعزیه در نست در مقابل انواع درام (closet) قرار دارد. که فقط برای خواندن و به خاطر ارزشهای ادبی مورد مطالعه قرار می‌گیرند. گویند که تعزیه بدون در نظر گرفتن عوامل اجرایی‌اش، متنی ضعیف از لحاظ ادبی و ساختمان نمایشی است. اما در این مورد هم نباید زیاده روی کرد. چرا که نسخه‌های موجود در تعزیه‌ها، سرشار از عوامل نمایشی قابل بحث است.

در زمینه اصلاح ادبی تعزیه‌نامه‌ها، کوشش‌هایی انجام گرفته، اما متأسفانه به سبب رویگردانی شاعران و روشنفکران از این هنر مردمی، این اصلاحات منجر به تغییرات اساسی در ساختمان ادبی و عوامل نمایشی تعزیه نگردید. برای مثال در زمان ناصرالدین شاه، نصرالله اصفهانی متخلص به شهاب، حدود شصت مجلس از تعزیه را به نظم در آورد و اشعاری که در این تعزیه‌ها بکار برد، دارای ارزشهای ادبی نیز هستند اما متأسفانه این کوشش، ناقص و پراکنده بود و به يك اقدام اساسی در این زمینه منجر نشد.

زبان تعزیه، شعر است و شعر تعزیه، شعر عوامانه است و چون اشعار به وسیله شاعران درباری و صاحب سبک سروده نمی‌شد، لذا آکنده از خطاهای لغوی، ادبی و دستوری است. اما

همین اشعار، به علت سادگی و صمیمیت، زنده بودن و آکنده بودن از لغات عامیانه، به عنوان زبانی قوی و دراماتیک در تعزیه به کار رفته است. زبانی که به راحتی با توده های تماشاگر ارتباط برقرار می کند. «گوبینو» در این باره می نویسد:

«شیوه تعزیه، شیوه نگارش اروپایی نیست. اما آن شیوه بسیار پرتکلف و پرتصنعی که در اشعار و مرثیه های ایرانی نیز معمول است، نمی باشد. سرایندگان تعزیه بمراتب کمتر از دیگر شعرا در جستجوی کلام (صورت) هستند. آنها به بیان توجه دارند. و آن هم زنده ترین بیان و زودرس ترین بیان. زبانی که در تعزیه به کار می رود، زبانی عامیانه است و تمام شنوندگان و حتی کودکان قادرند آن زبان را بفهمند. این زبان، زبانی نیست که پرتطمطراق و پرتکلف باشد، بالعکس زبانی صادقانه و صمیمی است. خود این اشعار پر از ظرافت و لطف طبیعی است و زمانی هم که لازم باشد، دارای دقت و قوت احساسی زیادی هم می شود. البته بدون آنکه مصنوع بشود. سراینده، به خود اجازه می دهد که هرگونه حذف و بهم فشردن سیلابها و مغلوب کردن املاءها را انجام بدهد و بعضی از اجزائی را هم که در زبان محاوره حذف می شود در شعر بیاورد. شیوه نگارش از لحاظ ادبی و کتابی صحیح نیست، همان گونه که شیوه نگارش «پلوتوس» یا «ترنس» صحیح نیستند. بالاخره آنچه که شایان توجه است پیوند بسیار نزدیک و صمیمانه و پرشور این تئاتر و این ابتکارات و اختراعات و این توصیف شخصیت ها و خفلیات و این آدمها که خیلی کم تاریخی هستند اما خیلی واقعی پذیرفته و قبول شده اند و خلاصه پیوند تمام این شعر با ذهن و روحیه مردم است».

اکنون که از نقش «شعر» در تعزیه آگاه شدیم ضروری است یادآور شویم که به همان اندازه هم موسیقی در تعزیه از اهمیت و اعتبار نمایشی برخوردار است. جابر عناصری درباره کاربرد آلات و ادوات موسیقی در نسخ و مجالس شبیه خوانی و تعزیه<sup>۴۹</sup> نوشته است:

«شبیه خوانی، طرفه هنری است که در سینه داغدارش - گلهای عطر آگین آغشته به خونابه چشمان محرران سوگنامه ها رویداده و تعزیه خوانان شیرین زبان، به هزار سوگسرو، شرح حال دریادلان مشکین موی سرخ عذار باز گفته و به مزار و نای ونی، به هر کوی و دیار، رمز و راز عشق، عیان ساخته اند و نوبت زنان شبیه خوانی، قانون مجلس آراییی تحریر نموده و سوگچامه ها را به ردیف و نظم و تعادل نگاشته اند.

باید با رمز آشنا بود و طبل بشارت را به گوش جان شنید و ارغنون را شناخت و معنی

شندف را به خبرگی دریافت و دانست که شبیه خوانی بدون بهره گیری از موسیقی، دریایی را می ماند که تلاطم موجها سینه آن را به جوش و خروش نیاورد. گلستانی را می ماند که گلبانگ قمریان سرخ منقار و عندلیبان نغمه خوان در آن نیچد. قافله ای را می ماند که در عزم رحیل کاروانیان، فریاد الرحیل چاووشان در گوش آنان طنین نیفکند. نمازخانه ای را می ماند که بانگ مؤذن در آن به گوش نرسد. میدان رزمی را می ماند که صدای کوس و دهل در آن غلغله ای برپا نکند. بدون موسیقی شبیه خوانی بردل نمی نشیند. شمر از اشتلم می افتد. مرکب به زیر راکب به رقص و جولان در نمی آید. خیمه ها به آوای طبل غارت آتش نمی گیرند. اگر از کاربرد موسیقی در میادین شبیه خوانی غفلت شود، سپاه رزم از جای نمی جنبد. اشتران از جنب و جوش باز می مانند و ره گم می کنند. جماعت تماشاگر به هیجان در نمی آیند. چالش و رزم معنی نمی یابد. اگر شیپور عزیمت نواخته نشود، کاروان به راه نمی افتد و قافله بی قرار، کرنای اطراق نمی شناسد. قاصد از طی طریق باز می ماند. میدان گیری اشقیاء فراموش می شود. قدمها نظم نمی گیرند. طمانینه از یاد می رود. حزین خوانی و مویه گری بردل نمی نشیند و سوز و گداز، تصنعی جلوه می یابد. غوکوس، گوش هژبر را نمی درد و طبال بر طبل نمی کوبد تا همه مه تماشاگران را به سکوت بکشاند. افتتاح و اختتام مجالس شبیه خوانی دانسته نمی شود. تعویض صحنه که به یاری بانگ طبل انجام می یابد، صورت نمی گیرد. توبه نامه حر مقفی نمی شود...»

با توجه به این نکات دقیق احساسی است که شادروان ابوالحسن صبا در یادداشت های خود از موسیقی تعزیه تجلیل می کند و تأسفی دارد برای از دست رفتن موسیقی در شبیه خوانی.

«موسیقی تعزیه بود که می توان آن را اپرا - تراژیک نام نهاد. بهترین جوانانی که صدای خوب داشتند از کوچکی نذر می کردند که در تعزیه شرکت کنند و در ماههای محرم و صفر همگی جمع شده و در تحت تعلیم معین البکاء که شخص وارد و عالمی بود تربیت می شدند. این بهترین موسیقی ای بود که قطعات منطبق با موضوع می شد و هر فردی مطالبش را با شعر و آهنگ رسا می خواند. ناگفته نماند که تاکنون تعزیه بوده است که موسیقی ما را حفظ کرده متأسفانه نمی دانم در آتیه چه چیزی تضمین حفظ موسیقی ما را خواهد کرد»<sup>۵۰</sup>.

محرران شبیه نامه ها در نسخه های تعزیه به آگاهی و وقوف تام از کاربرد آلات موسیقی در مجالس شبیه خوانی سخن می گویند و جای جای از به کار گرفتن ادوات موسیقی گفتگو نموده و بدقت بر طبل ها می کوبند و بعد از طبل به محاوره و مکالمه ادامه می دهند.

وقتی لشگر شکست می خورد، به دستور فرمانده، کوس برگشت می زنند. وقتی لشگر پیروز می شود، نقاره شادی می کوبند و بر اهل شام با طبل بشارت شادباش می گویند. وقتی میدان رزم به زیرپای اولیاء و اشقیاء می لرزد و جنگ مغلوبه می شود، طبل آشوب می زنند. وقتی یلی جوانمرگ، چشمان خسته می سازد، طبل عزا می نوازند. به هنگام محاربه، طبل جنگ می زنند و زمان صف آرایی لشگر، کوس رزم و نظم و ترتیب لشگر می نوازند. وقتی خیمه ها غارت می شود، طبل یورش و لهله و شیوه و فغان نواخته می شود. وقتی اسرا از ناکه می افتند و طفل یتیمی از حسین (ع) گم می گردد، طبل خوف می زنند و دنبال اسرا می گردند و... جملگی این رفتارها به خبرگی و درایت موسیقیدانان مجالس شبیه خوانی بستگی دارد و وقار میادین شبیه خوانی به همت آنان وابسته است. هم ایشان هستند که رهگذر بی خبر از اجرای شبیه خوانی را به میادین تعزیه می کشانند و برگوشه ای می نشانند و دلهایشان را به شور و حال می رسانند و گاهی نیز جزو سیاهی لشکر قرارش می دهند. دمشان گرم و دستانشان پرتوان باد که شبرنامه «موسیقی در ایران را به مهر غیرت خویش ممهور می سازند».

در مورد نقش تعزیه در حفظ و اشاعه موسیقی ایرانی، روح الله خالقی<sup>۵۱</sup> اعتقاد دارد:

«تعزیه یکی از بهترین وسایلی بود که موجب حمایت و حفظ قسمتی از نعمات ملی ما گردید. در اینجا موسیقی از راه آواز، نقش بزرگی بر عهده داشت زیرا خواننده خوش آواز، بهتر می توانست در دل تماشاچیان و عزاداران رخنه کند. بنابراین جوانهایی که صدای گرم خوش آهنگ داشتند، برای نقش های تعزیه انتخاب می شدند و مدتی نزد تعزیه خوانهای استاد که دستگاه دان بودند و از ردیف و گوشه های آوازا بخوبی اطلاع داشتند، طرز خواندن صحیح را مشق می کردند. به همین جهت خوانندگانی از مکتب تعزیه در آمدند که در فن آواز خوانی به مقام هنرمندی رسیدند...»

### تحول تعزیه به سوی درام غیر مذهبی

تعزیه در آغاز فقط حاوی وقایع تعزیت آمیز و سوگواری بود. اما رفته رفته، با تحول مضامین و دست یافتن به پایگاه جدید اجتماعی، لحظات خنده آور نیز به درون آن راه یافت و این لحظات طی پیمودن يك مسیر تاریخی، اجتماعی و هنری تبدیل به موقعیت های مضحك و گاه کاملاً غیر مذهبی شدند. به همین جهت است که بعضی اعتقاد دارند که در اینجا باید لفظ

۵۱. روح الله خالقی، سرگذشت موسیقی ایران، ص ۳۴۸، جلد اول.

«تعزیه» را کنار گذاشت و از واژه «شبیّه» استفاده کرد. زیرا که این واژه مناسبت بهتری نسبت به تعزیه برای این گروه از نمایش‌ها دارد.

به طور کلی تعزیه را از جهت موضوع به ۳ دسته تقسیم می‌کنند: ۱- واقعه، ۲- پیش‌واقعه، ۳- گوشه.

دسته نخست، یعنی واقعه‌ها، شامل تعزیه‌نامه‌های اصلی هستند که راجع به شهادت شهدای کربلاست و به طور کلی موضوع و اشخاص مذهبی، و داستان در اطراف موضوع «شهادت» دور می‌زند. بنظر می‌رسد که این دسته از تعزیه‌ها زودتر از بقیه خلق و ابداع شده باشند. از جمله این تعزیه‌نامه‌ها که بسیار هم مشهور هستند می‌توان از تعزیه شهادت حضرت ابوالفضل (ع)، حضرت مسلم و فرزندان او، شهادت علی اکبر، وفات حضرت زهرا (س)، و بالاخره شهادت حضرت سیدالشهداء (ع) نام برد.

دسته دوم، یعنی پیش‌واقعه‌ها، شامل تعزیه‌نامه‌های فرعی هستند که از نظر داستانی استقلال کاملی ندارند، بلکه در ارتباط با يك «واقعه» به نمایش گذاشته می‌شدند. به عبارت دیگر، همیشه يك «پیش‌واقعه» منجر به «واقعه» می‌گردید. در این دسته از تعزیه‌ها، دو ضابطه‌ای که همیشه در تعزیه‌نامه‌های اصلی می‌بایست به کار گرفته شود، یعنی اشخاص و موضوع باید مذهبی و داستان راجع به شهادت باشد، رعایت نشده، بلکه موضوعات فرعی که در ارتباط با موضوع مذهبی بودند، به کار برده شده، اما اشخاص آن الزاماً مذهبی نیستند. عناصر اولیه شادی آور را می‌توان در این دسته از تعزیه‌ها پیدا کرد. از طرفی وجود اشخاص غیرمذهبی، خود اولین گام به طرف پدیدار شدن نمایش‌های تعزیه غیرمذهبی محسوب می‌شود - یکی از این پیش‌واقعه‌ها، مجلس عباس هندو است. این پیش‌واقعه، راجع به بانویی است که قصد برگزاری مجلس تعزیه «حضرت ابوالفضل» را دارد، اما نتوانسته کسی را برای اجرای نقش، شبیه حضرت عباس پیدا کند. در حال گریه و شیون است که جوان هندویی که عباس نام دارد از کوچه می‌گذرد و کلام و زاری در وی مؤثر می‌افتد و حاضر می‌شود که اسلام آورده و در تعزیه، شبیه حضرت ابوالفضل را به عهده گیرد. بعد از اجرای این پیش‌واقعه است که تعزیه اصلی، یعنی شهادت حضرت ابوالفضل (ع) برگزار می‌شود.

گروه سوم، یعنی گوشه‌ها، شامل شبیه‌هایی هستند که عناصر کمیک در آنها وجود دارد و از نظر داستانی نیز مستقل هستند. اشخاص این شبیه، مذهبی و غیرمذهبی و حتی گاه از سایر ملل نیز برگزیده شده‌اند. در واقع این دسته از تعزیه‌ها هستند که عناصر و عوامل اصلی تحول تعزیه به سوی درام غیرمذهبی را فراهم ساختند و بیشترین سهم را در این مورد برعهده داشتند.

از این گروه می‌توان شبیه لیلی و مجنون یا از مجلس به چاه انداختن حضرت یوسف را نام برد. داستان به چاه انداختن یوسف (ع) همان است که در سوره یوسف آمده است. و در باب اول کتاب «روضه الشهداء» ملاحسین کاشفی آورده شده است.

### نگاهی اجمالی به زیبایی شناسی صور فولکوریک آئین‌ها و مراسم در تعزیه

بگو که حجله گووم سیاه پوش کنند ز ناله، تازه عروس مرا خموش کنند  
تجلی سوگ و سوز و نمایش بهجهت و محنت در زندگی روزمره انسان بسیار  
هنگام، در بند بند اشعار رثایی منعکس و بر وقایع و مضامین تعزیه پیوند یافته است. غالباً شاعران غننامه‌ها و محرران شبیه‌نامه، به اقتضای مجالس تعزیه، آداب و عرف و عادات اقوام و قبائل و به طور کلی فرهنگ مردمی را در پرده‌های مصور نمایش مصیبت (تعزیه) عیان نموده‌اند. به روایت آقای جابر عناصری<sup>۵۲</sup> اینان از آئین‌ها و سنت‌ها گرفته تا باورها و معتقدات، و آمد و نیامدها و شایست و ناشایست‌ها، در تحریر و تنظیم مصیبت‌نامه‌ها بهره گرفته و ای بسا خامه کاتبان طغیان نموده، به وجه تمثیلی و تمثالی، نسخ تعزیه را به پیوند فرهنگ مردم با سوگ و اندوه معصومین و ظلم و شقاوت مغضوبین آراسته‌اند.

در سوگنامه جانبازان کربلا، بانوان حرم، اسفند بر سر راه عزیزان نظر کرده، خیمه گاههای حسینی دود کرده، سق سیاه عمر بن سعد و چشم ازرق شامی‌ها را دورباش داده و تعویذها بر بازوان یلان استوار نموده و با چشم گریان، آینه بر دست گرفته و با همه خشکی مشك‌ها، پشت سر مسافران آوردگاه نور و ظلمت آب پاشیده و قضا و قدر را حاکم بر سرنوشت خویش دانسته‌اند.

در این سوگنامه‌ها، مصرع‌هایی از اشعار مراثی به توصیف جمال جمیل قدسین اختصاص یافته و نقاشان چیره دست پرده‌های مصیبت، با الهام از فرهنگ مردم بازوبند پهلوانی اولیاء را به دانه‌های اسفند آراسته‌اند.

ملایک، صف اندر صف و فوج فوج، به تماشای رزم جوانان بنی‌هاشم ایستاده و ماشاء الله گویان ذوالفقار علی (ع) و شمشیر اولیاء را گرفته تا ضربه (مهلك) بر اشیقاء وارد نیاید.

تأثیر «فرهنگ مردم» در تحریر شبیه‌نامه‌ها، آداب و آئین‌های آدمی را در قلمرو زندگی

قدیسین مجسم می سازد. کاتبان تعزیه ها، از ولادت اولیاء تا شهادت آنان، از مراسم نامگذاری اصفیاء تا هنگامه نام آوری آنان، به میان آورده و پالمال طالع و بخت را در زندگی آدمیان، اثربخش شناخته اند.

ترسم از خون، تازه دامادم حنا بندد بدست وای از این طالع دون، آه از این اقبال پست<sup>۵۳</sup>  
 آئین فتوت و جوانمردی و عیاری و گریز از نامردی و نیرنگ، در مجالس و نسخ تعزیه، جای خاصی دارد. مولا علی (ع) بر عمرو بن عبدود پیروز می شود. خواهر عمرو، بر سر نعش او آنگاه که متوجه می شود که علی (ع) حیدر کرار، حتی جوشن و جنگ افزار او را به رسم غارت با خود نبرده است، از گریستن بر نعش عمرو باز می ماند و مسلمان می شود و تسلیم جوانمردی مولا علی (ع) می گردد.

در باب فتوت و آئین سرسپاری، تعزیه نویسان از جوانمردی سقای کربلا یاد می کنند که: به دریا پا نهاد و تشنه لب بیرون آمد. چرا که دور از فتوت بود که کودکان حرم حسینی، العطش بگویند و عباس (ع) از آب سیراب شده باشد.

جوانمردی نگر، غیرت ببین، همت تماشا کن.

استفاده از کنایات و اصطلاحات مصطلح در میان مردم، در مجالس تعزیه بسیار به چشم می خورد. «نمک برزخم کسی پاشیدن»، «گرهی که به دست باز می شود به دندان گشودن»، «گریزان بودن خفاش کور دیده از آفتاب» و... جملگی در محاوره اولیاء و اشقیاء دیده می شود.

آنگاه که عمود آهنین فرق نازنین شهزاده علی اکبر (ع) را می شکافد شمر بن ذی الجوشن خطاب به فرزند ساقی کوثر، حضرت حسین (ع) می گوید:

بس نمک که افشاندیم بر آن سینه ریش چونی؟ ای غمزده با داغ علی اکبر خویش  
 وقتی قرص قمر در شامگاه تاسوعا، آسمان خونبار کربلا را منور می کند. شمر، دزدانه، به خیمه عباس (ع) روی می نهد. امان نامه ای با خود همراه دارد تا عباس دلاور را از برادرش حسین (ع) جدا سازد. خلعت سپهسالاری عباس را به زیر قبا پنهان ساخته و با زبان بازی، علمدار کربلا را تشویق به ترك خیمه برادر می سازد و می گوید که اگر تو در اندیشه سپهسالاری

۵۳. به اعتقاد برخی از مورخین چهره حقیقی شهید کربلا حضرت قاسم و وضعیت امام حسین (ع) در روز عاشورا با جریان دامادی قاسم بن الحسن علیهما السلام در آن روز نمی سازد. مرحوم حاج میرزا حسین نوری در کتاب لؤلؤ و مرجان و مرحوم شیخ عباس قمی در منتهی الامال این سخن را رد کرده اند.



هستی، میمنه و میسرۀ لشگر عمر بن سعد در اختیار توست:

گرهی را که توان باز گشودن با دست نیست حاجت که به زحمت فکنی دندان را  
عباس دلاور متغیر می شود و به همان شیوه ای که شعر به کنایه و امثله رایج بر زبان مردم  
با عباس سخن گفته به شعر، می فرماید:

مرغ دگر به دام کش، بیهده گفتن تا به کی نقش بر آب می زند، حاجت ناروای تو  
افزون بر این زبانزدها و اصلاحات مندرج در عزانامه ها، در فرهنگ عامه بسیار هنگام به  
مناسبت آگاهی از وقایع مربوط به شبیه نامه ها و شخصیت های تعزیه، مردم ضرب المثل های  
ویژه ای به کار می گیرند که مستقیماً با تعزیه خوانی و شبیه سازی و... مرتبط است. وقتی  
جماعتی بهم می ریزند و بی نظمی و آشفتگی بها می کنند مردم می گویند: راه باز کنید «مثل اینکه  
شبیه بهم خورده است».

اگر سنگین دلی از بخشیدن جرعه ای آب به طفل خودداری کند فریاد برمی آورند که  
«او بدتر از حرمله است»، هر جا که غوغایی باشد و گروهی بی نظم درآمد و رفت و صدا در صدا  
پیچیده و نظام از بین رفته مردم می گویند اینجا مثل بازار شام است، و اشاره به حضور اسرای  
کربلا در بازار شام و نادانی اهل شام در استقبال حزن انگیز از اسراست...

#### نقاشی قهوه خانه سوگنامه مصور تکیه ها و حسینییه ها

وقتی هنری در میان کوچه و بازار، در چهار دیواری قهوه خانه ها و زورخانه ها، در فضای  
مالامال از شوق و ایمان حسینییه ها و تکیه ها متولد می شود، آن هم با همت و توان هنرمندانی  
دل سوخته و یکرنگ و بی ادعا، باید که حکایتش را نه سزاوار توصیف دانست و نه در حد قلم و  
رقم زدنی که، روایت این هنر، روایت مهر است و یکرنگی و داستان گمنامی و مهجوری<sup>۵۴</sup>.

هنری که نقاشان بی ادعایش گمنام و غریب مانده اند، نام معماران و خطاطانش بر تن  
هیچ کتیبه و دیواری نقش نیست است. آنان که صادقانه به خلاقیت پرداختند و چه پر بار و  
بی نیازتر که رفتند. نامشان نماند، اما یادشان ماند. در چارچوب قاب کهنه ای بر دیوار، در  
دفتری بر تن کاغذ رنگ باخته ای، در نقش رنگی بر طاقچه ای، به گوشۀ قهوه خانه ای و مهمتر  
در اندیشه و دل مردم، مردم کوچه و بازار.

وراستی اگر به داوری نشسته ایم، تا مگر غبار از ارزشهای خاک گرفته و پنهان این هنر  
بزداییم، چاره ای جز دل بستن به نمونه ای از بی شمار نمونه های خلاقیت هنر مردمی نداریم،

۵۴. هادی هدایت، فصل نامه هنر، شماره هشتم، ص ۱۱۰.

آنها نه راه یافتن به عمق اندیشه‌های هنرمندانش که تنها قضاوتی به سلیقه شخصی و جان کلام، دستی از دور بر آتش.

ودرا این رهگذر نقاشی قهوه خانه، هر چند که نه بازگویی ارزشهای نهفته در کار نقاشان قهوه خانه است و نه دلیلی بر شناخت سبک و شیوه آنان، که تنها نشانه‌ای است و شاید هم اسمی نه به انتخاب خود آنان که به سلیقه ما. و همان بهتر که با نام دیگری نمی‌شناسیمشان، چرا که آن وقت سخت به بیراهه می‌افتادیم. در اینکه نقاشی قهوه خانه کی و از کجا یا گرفت، هیچ نظریه و پژوهشی چندان پاسخگو نبوده است و لابد هم نباید باشد، آخر کدام راوی، کدام دفتری را سراغ توان گرفت که شرحی نوشته و لااقل، گوشه چشمی به این هنر مظلوم و صادق انداخته باشد؟ با این همه آنچه را که ما امروز در قالب نقاشی قهوه خانه باز می‌شناسیم رگه‌های آشکار و نخستین را می‌بایست در تولد پرده‌های تعزیه جستجو کرد، با طول عمری بیش از سه قرن.

وقتی تعزیه خوانان به کوچه و بازار آمدند که حماسه شهید بزرگوار کربلار را، یاد ایتار و از خود گذشتگی‌ها را، عبودیت و اخلاص را فریاد کنند معنای راستین جوانمردی و شجاعت را، مقابله با ظلم و ستم را به گوش همگان رسانند، هنرمندان مؤمن و دل سوخته، شیفته و مخلص، از میان مردم کوچه و بازار یا به میدان گذاشتند و این یاد را بر تن پرده‌ای در دیده‌ها زنده کردند. و ما را چه باک که معنای هنر راستین و متعهد را از چرخش همین دستها و ثبت این اندیشه‌ها جستجو کنیم.

چرا که آن نقس صادق و گمنام تفنن را به یکسو نهاد، اندیشید، آگاهانه یا فشرده که سهمی در همدلی با شهیدان راه خدا و عدالت از آن خود سازد. و این مگر نه آن خواست نهایی هنر متعهد و آگاه است که چونان سلاحی برنده به ستیز با پلیدی‌ها و شقاوت‌ها برخیزد؟ و این رسالت را بی‌گمان در برابر سردرگمی و بی‌هدفی نقاشان هنر رسمی، هنرمندان صادق و عاشق، نقش آفرینان پرده‌های تعزیه بر عهده گرفتند، آنها با کمک تجربه‌ای نه چندان غنی و کافی، تکنیکی سخت پیش افتاده و ابتدایی، اما چون پشتوانه راه و کارشان، ذوقشان، راستی بود و ایمان، لاجرم خط و رنگشان بر دلها نشست و عجا که چون به میان مردم آمدند، چه آغوش بازی یافتند و چه پر مهر، مردم به تماشای کارشان که نشستند، کمتر چشمی پر آب نشد و دلی نسوخت و این عنایت، این ارتباط تنگاتنگ، این تأثیر بسزا حاصل باروری هنری بود که دست‌مایه‌های اصلی‌اش را ایمان و اخلاص تشکیل می‌داد. زمانی چند نمی‌گذرد که رویای چنین تجربه پرباری را بر پیشانی و دیوار حسینیه‌ها و تکیه‌ها می‌بینیم، بر تن کاشی‌های

رنگارنگ، و چه پرصلابت و گویا، انگار که از بیم نابودی و فراموشی است که نقاشان و کاشیکاران همت به برپایی چنین صحنه‌های مهیج و گویا می‌کنند.

اینجاست که دیگر رنگها بر تن پارچه‌ای نازک نمی‌میرد. جلای رنگ در چشم کاشی‌ها یاور نقاشان می‌شود. نقاش اگرچه به ترکیب رنگ نمی‌اندیشد، اگرچه در محدوده رنگهایی که می‌شناسد و کنار خود دارد، کار را آغاز می‌کند، اما در مجموع قرارگیری رنگها به گونه‌ای است که چشم را نمی‌آزارد، چرا که هر رنگی به عاریت مفهومی بر چهره‌ای می‌نشیند و گویا این نقش‌هاست که سرنوشت رنگ را تعیین می‌کند، گمان داریم که برای نقاش کاربرد رنگ در مرتبه‌ای بعد از معنای نقش قرار دارد، چرا که همه تلاشها بر محور نشان دادن ارزش و مقام صاحبان رسالت‌هایی است، تجلیل از رشادت و ایمان است و از دگرسوی نفرین‌آمهای پلید و شکستن ستم و ظلم است. و باری این راه را ادامه می‌دهند، به قرنی بعد، قرنی پس از آن، از استادی به شاگردی، از سینه‌ای به سینه‌ای، در گوشه حسینی‌ای، تکیه‌ای، حتی در محدوده كوچك دیوار سقاخانه‌ای.

و این تجربه‌ها می‌ماند و به دورانی بعد شاید به عصر قاجار، نقاشان گمنامی از تبار این هنرمندان، با وفاداری به شیوه استادان گذشته و در گذشته می‌کوشند. در کنار حفظ ارزشهای این شیوه از نقاشی مفاهیم دیگری را نیز به عاریت می‌گیرند و از این زمان به بعد است که قهوه‌خانه مرکز و محوری بر رشد و تجلی اندیشه‌های تازه می‌شود. قهوه‌خانه کجاست؟ مکانی ساده و بی‌پیرایه در گردهمایی جمعی مردم خسته از کار و تلاش روز، محفلی پرفضا، میعادگاه دیدارها و سلامها. نقال در گرد جمع می‌نشیند، آواز سر می‌دهد، از چه مقوله‌ای؟ و چه حکایتی؟ حکایت ماندن و صادق ماندن، شکستن و ایستاده ماندن در برابر پلیدی‌ها و ناکامی‌ها و نیرنگ‌ها، هشدار از گذشت، توصیفی در معنای ایثار، نقال قصه می‌گوید، فریاد می‌کشد، تسلی می‌دهد، محور کلامش بر راستی و درستی و جوانمردی می‌چرخد، هم در کنار این صدای گرم نقال است که جمعی از میان مردم حاضر به قهوه‌خانه برمی‌خیزند، دست‌مایه‌های ذوقی نه چندان ماهرانه اما سخت معتقد. نخستین تلاشها در ثبت گفته‌های نقال آغاز می‌شود، بر تن قهوه‌خانه‌ها.

نقش‌ها که بر دیوار می‌نشینند حکایت پهلوانی است، نه در زور بازو، که در مفهوم جوانمردی و گذشت، در تحقیر خودپسندی‌ها و خودکامگی‌ها، در تجلیل از مروت. و چه ماهرانه و هنرمندانه.

نبرد پهلوانان، حکایت ستیز با پلیدی‌ها و زشتی‌هاست، آنان آنچه را از نقال شنیدند، با

آنچه که خود دانستند، بی ریا و پرخلوص، بر تن دیوارها کشیدند و به ثبت رساندند. دیگر رستم آن رستم نقال نبود و مرگ سهراب، مراسمی نبود که به دلیل نشان دادن خنجری بر پهلویی حادث آید که حکایت جفای روزگار بود، هشدار بود، هشدار بود. در چگونه ماندن و چسان زیستن... نقاشان قهوه خانه اینچنین راه خود را ادامه دادند. لقمه نانی در گوشه قهوه خانه ها و حسینیه ها و زورخانه ها خوردند، روزی به پیش آوردند، نقشی کشیدند، رنگی به دیوار نشانند و بعد تنها و غریب در گوشه قهوه خانه ها مردند، آنچه از آنان بیادگار ماند یا گذشت ایام به تاراج برد و یا به انحصار این و آن درآمد...

مرثیه‌های وطنی در دوران مشروطیت



از خون جوانان وطن لاله دمیده  
 از ماتم سرو قدشان سرو خمیده  
 گل نیز چون من در غمشان جامه دریده  
 (عارف)

قبل از ظهور مشروطیت در ایران اشعاری که به نام مراثی اجتماعی از آن نام برده شده است در ادبیات فارسی وجود دارد. این اشعار عموماً به واسطه رخ نمودن حوادثی از قبیل زلزله، سیل، وبا و یا قتل عامهای فیجع، که با لشکرکشی گردن کشان صورت گرفته سروده شده است. مرثیه سعدی بر زوال ملک معتصم و نیز قطعه کوتاه ابوالینبغی در ویرانی سمرقند، که در کتاب المسالك و الممالك ابن خردادبه آمده، از آن جمله است، سخن پرسوز انوری با مطلع:

بر سمرقند اگر بگذری ای باد سحر      نامه اهل خراسان به بر خاقان بر  
 از گونه‌های دیگر این نوع مرثیه است که در آن انوری از فجایع غزان سخن می‌گوید:

خبرت هست که از هرچه در آن خیری بود      در همه ایران امروز نمانده است اثر  
 بر بزرگان زمانه شده خردان سالار      بر کریمان جهان، گشته لثیمان مهتر  
 بر در دونان، احراز حزین و حیران      در کف رندان، ابرار اسیر و مضطر  
 قصیده معروف ایوان مدائن خاقانی<sup>۱</sup> و قصیده قطران تبریزی در زلزله تبریز با مطلع:

بود محال ترا داشتن امید محال      به عالمی که نباشد همیشه بر يك حال<sup>۲</sup>

۱. بعضی آن را در شمار مراثی فلسفی دانسته‌اند.

۲. دیوان قطران، ص ۱۰۵، چاپ نخجوان.

از دیگر مراثی اجتماعی است، رویداد تأسف انگیز فتنه مغول نیز در ادبیات فارسی انعکاس دارد، شعر بلند سعدی در سقوط بغداد از مراثی مشهور این واقعه است. کمال اسماعیل هم از حمله مغولان به اصفهان یاد می‌کند:

کو دیده، که تا بر وطن خود گرید      بر حال دل و واقعه بد گرید<sup>۳</sup>  
دی بر سر مرده‌ای دو صد شیون بود      امروز یکی نیست که بر صد گرید  
سیف فرغانی در قصیده‌ای با مطلع:  
ای صبا، گر سوی تبریز افتدت روزی گذر      سوی درگاه شه عادل رسان از ما خبر<sup>۴</sup>

به غازان خان شکایت از فلاکت و فقر و فاقه و قحطی می‌برد<sup>۵</sup>.

اما در عصر صفوی شعر، جز در مدح و منقبت و مرثیه اولیاء دین سروده نشد و اگر از عهد نادر و کریمخان که سلطنت آنها کوتاه و اغلب به جنگ و جدال گذشت بگذریم در روزگار قاجار نیز اغلب شعر درباری سروده شد. در اوایل قرن سیزدهم، انقلاب فرانسه در اروپا روی داد و در پی آن ظهور ناپلئون و جنگهای او اتفاق افتاد و سپس جنبش‌های اجتماعی و حکومت‌های ملی در کشورهای اروپا مستقر شد.

تحولات اجتماعی نیز که پس از مشروطیت و استقرار آن در ایران بوجود آمد سرپای جامعه ایران را دگرگون ساخت و انگیزه تحولات بسیار شد. این تغییرات در شکل و فرم زندگی سنتی با ایجاد مؤسسات اجتماعی و دگرگونی‌های اقتصادی مؤثر افتاد.

### در گذرگاه انقلاب مشروطیت

در روزگار قاجار، ایران کشوری عقب مانده بود. مردم در چنگال حکام بی‌خبر از عدالت می‌نالیدند و هر فریادی با نیروی قهریه سر رشته‌داران سرکوب می‌شد. فقر و فاقه بیداد می‌کرد. دهقانان و پیشه‌وران روز بروز تهی دست‌تر می‌شدند. علل تاریخی بسیار موجب گردید

۳. دیوان کمال‌الدین اسماعیل، ص ۹

۴. دیوان سیف فرغانی، ص ۱۸۰.

۵. دکتر زرین کوب در کتاب شعر بی‌دروغ در مبحث مرثیه می‌نویسد «شاید بتوان اشعاری را که شاعران گه گاه در بیان مصائب و آلام خویش، فردی یا اجتماعی سروده‌اند به مراثی ملحق کرد. چنانکه شکایت نامه انوری را از واقعه غزو نندبه سعدی بر زوال ملک مستعصم را جز مرثیه چه می‌توان خواند و بعلاوه حبسیات ازین نوع مراثی است».



کشور ایران سرانجام سر از خواب دیرین برآورد. آن هنگام که در نیمه دوم قرن سیزدهم در شهری دور افتاده چون کرمان، افسر کرمانی به چاره‌اندیشی نابسامانیها می‌نشیند بی‌شک این گونه افکار، در دیگر شهرهای ایران گسترده ترمی تواند باشد. به این دو بیت از يك قصیده او بنگرید:

یکی درخت ز بی آبی اوفتاد زبای شنید سلطان، گفتا: گناه دهقانست<sup>۶</sup>  
 یکی فقیر ز بی نانی از جهان بگذشت شنید دهقان، گفتا: گناه سلطانت  
 آنچه مسلم است نقطه انقلاب در جامعه ایران در حال تکوین بود که سرانجام به مشروطیت رسید. گروهی بر آنند هدف از مشروطیت آن بود با سقوط قاجاریه که به روسیه تکیه داشتند نفوذ این کشور در ایران به نفع انگلستان قطع گردد. از زبان نویسنده «از صبا تا نیما»<sup>۷</sup> بشنویم:

«... کسانی بر آنند که مشروطه ایران يك متاع کاملاً انگلیسی بود که در بازار ایران رواج یافت. این اشخاص با این استدلال که در جامعه آن روز ایران موجبات تاریخی به اندازه کافی برای وقوع چنین حادثه شگرفی وجود نداشت می‌خواهند سهم مردم ایران را در جنبش مشروطه خواهی ناچیز و سران انقلاب را آلت بی‌اراده‌ای در دست سیاستمداران انگلیسی جلوه دهند، این نظر بیجاست و با فداکاری‌های مردم ایران، بخصوص در دوره مشروطیت دوم پس از بمباران مجلس و تصویب متمم قانون اساسی که در واقع «لقمه بیش از حوصله» بود درست در نمی‌آید. این مواد مسلماً به نفع امپریالیسم انگلستان نبود. چنانکه بعدها به دست طبقه حاکم از اجرای کامل آنها جلوگیری شد و همیشه ملت ایران خواستار استرداد این حقوق ضایع شده بود.

در دسته بندی‌های مذهبی و بست نشینی و تظاهر در مساجد و مناظر و مطالبات پیشروان آزادی نشانه‌هایی از کوشش‌های دیپلماسی انگلیس برای استفاده از نهضت مشروطیت ایران به چشم می‌خورد. اما به هر حال نمی‌توان اراده انگلستان را عامل انقلاب مشروطه ایران دانست. در آن روزگار مطامع مسلم امپریالیست‌ها طوفانی در جهان برپا کرده بود، روسیه تزاری در صدد راه یافتن به خلیج فارس، معبر هند بود و انگلستان می‌خواست مانع راه یافتن

۶. آغاز قصیده چنین است: بتا، صبح همایون عید قربانست، به تا، فدای توجان را کنم که قرب آنست، دیوان، ص ۵۵.

۷. از صبا تا نیما، جلد دوم، ص ۵، شرکت کتابهای جیبی، چاپ سوم، ۱۳۵۴.

روسها به جنوب شود. دربار قاجاریه بیشتر تحت تأثیر و نفوذ روسیه بود. روسها می خواستند وضع موجود را نگهدارند و انگلیسی ها میل داشتند با تغییر وضع از قدرت آنها در ایران بکاهند و تا می توانند بر نفوذ خود بیفزایند. روسیه استبدادی طبعاً نمی توانست با زمزمه آزادی در ایران موافق باشد و دربار استبدادی قاجاریه را برای اجرای مقاصد خود مناسب تر می دید و از طرف دیگر دیپلماسی انگلیس جنبش آزادی خواهی را دامن می زد. در نتیجه تزاریسیم در جناح حمایت از طبقه حاکم و امپریالیسم انگلستان بظاهر در جناح حمایت از ناخشنودان قرار می گرفت. بدین قرار دولت انگلیس برای از بین بردن نفوذ روسیه در ایران که با عهدنامه ترکمن چای آغاز و روز بروز گسترش می یافت با قشری از آزادی خواهان ایران يك نوع اتحاد پنهانی برقرار کرد.

لیکن در اساس مشروطیت ایران محصول بیداری افکار و رشد بورژوازی ایران و به دست مردان و دلیران از جان گذشته تحصیل شد. اکثر مبارزان مشروطه مردانی بودند که می خواستند از وضع مساعد تاریخ برای نجات ملت خود استفاده کنند. کلمات وطن، آزادی، برادری و برابری ورد زبان انقلابیون بود...»

جنبش آزادی خواهی در ایران هرچه بود و هرچه شد در ادبیات ایران فصل جدیدی گشود. نهضت بازگشت گرچه سبک هندی را ساقط کرد و احیای سخن دوباره سعدی و سنائی و منوچهری و دیگران را با خود به همراه داشت سرانجام به راه تازه ای کشانده شد که هنوز خوب درک نشده بود. دورنمای چیزی مبهم که با ظهور مشروطیت و پیدایش افکار و اندیشه های آزادی خواهانه شکل معینی و ثابتی به خود گرفت و بر زبان سخنوران جاری شد.

نیک می دانیم شاعر پیش از جنبش مشروطیت از اجتماع و مردم بدور بود. شاعر در محیط دربار و درباریان محصور می شد و جز به خاطر ممدوح لب به سخن نمی گشود. بی شک این شاعران از دردها و رنج های مردم برکنار بودند. با پیدایش جنبش آزادی خواهی شعر در دسترس مردم قرار گرفت. و مضامین جدید در آن ظهور یافت<sup>۸</sup>، بوطن و آزادی. با نمونه هایی از این دست:

خاکم به سر، ز غصه به سر خاک اگر کنم      خاک وطن که رفت چه خاکی به سر کنم<sup>۹</sup>

۸. باید اذعان کرد ابیات شورانگیزی را که قائم مقام فراهانی سالها قبل از مشروطیت در اظهار تأسف از غلبه لشکریان روس بر ایران سروده از اشعار نادر بوده است.

روزگار است آن که گه عزت دهد، گه خوار دارد      جرخ بازیگر ازین بازیچه ها بسیار دارد

۹. دیوان عشقی، ص ۳۷۷.

یا:

از خون جوانان وطن لاله دمیده      از ماتم سرو قدشان سرو خمیده<sup>۱۰</sup>  
در سایه گل بلبل ازین غصه خزیده      گل نیز چومن در غمشان جامه دریده  
در دوران مشروطیت، صداها نه همه در سوگ وطن، که گاه در رثای جانباختگان هموطن  
بود. مرثیه معروف دهخدا در رثای میرزا جهانگیرخان صوراسرافیل:

ای مرغ سحر، چو این شب تار      بگذاشت زسر سیاهکاری<sup>۱۱</sup>  
وز نغمه روح بخش اسحار      رفت از سرخفتگان خماری  
بگشوده گره ز زلف زرتار      محبوسه نیلگون عمار  
یزدان به کمال شد پدیدار      و اهریمن زشتخو حصاری  
یاد آر زشمع مرده، یاد آر

چون باغ شود دوباره خرم      ای بلبل مستمند مسکین  
وز سنبل و سوری و سپر غم      آفاق نگارخانه چین  
گل سرخ به رخ عرق زشبنم      تو داده زکف قرار و تمکین  
زان نوگل پیش‌رس که در غم      نا داده به ناز شوق تسکین  
وز سردی دی فسرده، یاد آر

ای مونس یوسف اندرین بند      تعبیر عیان چو شد تو را خواب  
دل پر زشف، لب از شکر خند      محسود عدو، به کام اصحاب  
رفتی بر یار و خویش و پیوند      آزادتر از نسیم و مهتاب  
زان کو همه شام با تو یکچند      در آرزوی وصال احباب  
اختر به سحر شمرده، یاد آر

ای همره تیه پور عمران      بگذشت چو این سنین معدود  
و آن شاهد نغز بزم عرفان      بنمود چو وعد خویش مشهود  
وز مذبح زر چو شد به کیوان      هر صبح شمیم عنبر و عود  
زان کو به گناه قوم نادان      در حسرت روی ارض موعود  
بر بادیه جان سهرده، یاد آر

۱۰. دیوان عارف قزوینی، ص ۳۵۹.

۱۱. دیوان دهخدا، صفحات ۷ الی ۹.

چون گشت زنو زمانه آباد      ای كودك دوره طلایی  
وز طاعت بندگان خود شاد      بگرفت زسر خدا خدایی  
نه رسم ارم نه اسم شداد      گل بست دهان ژاوخایی  
زآن كس كه زنوك تیغ جلاد      مأخوذ به جرم حق ستایی  
پیمانه وصل خورده، یاد آر

و اشعار عارف در مرگ كلنل محمدتقی پسیان:

این سر كه نشان سرپرستی است      امروز رها زقید هستی است<sup>۱۲</sup>  
با دیده عبرتش ببینید      كاین عاقبت وطن پرستی است

\*\*\*

زنده بخونخواهیت هزار سیاوش      گردد از آن قطره خون كه از توزند جوش<sup>۱۳</sup>  
عشق به ایران بخون كشیدت و این خون      كی كند ایرانی ار كس است فراموش  
اما مرائی وطن، در چهارچوب «ایران» محدود نماند. اریتره، كامبوج، ویتنام، فلسطین،  
هیروشیما، كنگو، شیلی، عمان، جنوب آفریقا و هر كجای دیگر جهان... را در برگرفت.  
حرفهای انقلابی به علت نزدك شدن مرزهای فرهنگی و احساس دردها و رنجهای  
واحد حرکتی جهانی بود:

رفته با هر رگ من

فریادم<sup>۱۴</sup>

كه بخونم گلفام.

كه ویتنامم نام.

رفته با هر رگ من، فریادم.

كه چرا فاجعه ام هست مدام

كه چرا زهر چنینم در كام

اگر در آن سوی جهان، تازیانه ای به ستم فرود می آمد، فریادش از حنجره شاعران

ایران به هوا برمی خاست:

۱۲. دیوان، ص ۵۴.

۱۳. همان مأخذ، ص ۲۵۱.

۱۴. بهاخیز ایران من، ص ۱۳.

... اینجا که کار و عشق به آزادی و شرف

بازچه هوای ددان ثمرکش است<sup>۱۵</sup>

قبر هزار روح ستمکوب سرکش است

فرمان انقلاب نفوس ستمکش است

اینجا مراکش است...

و پس از فاجعه اردوگاههای صبرا و شتیلا...

سربازان<sup>۱۶</sup>.

با تفنگ‌هایی پر آمدند

و با تفنگ‌های خالی باز گشتند

خون،

بر دیوارهای سنگی خانه‌ها ماسید

خون،

بر شیشه‌های شکسته درجه‌ها ماسید

خون،

بر ساقه‌های زخمی درختان

خون،

بر بال پرواز پرندگان،

خون،

بر قنداق‌های سپید کودکان ماسید.

سربازان

با خشاب‌های پر آمدند

و با خشاب‌های خالی باز گشتند.

آنچه هست، دیر زمانی است دورانی که به نام مشروطیت در تاریخ ایران خوانده شده

بہایان رسیده و سالهاست فصلی نوین در تاریخ سیاسی و اجتماعی ایران آغاز شده است.

شاعران در رستاخیز ادبیات پس از انقلاب برای بازآفرینی روح امتی خداجوی و

۱۵. شکست سکوت، کارو، ص ۱۶۱.

۱۶. فصل‌نامه هنر، شماره هشتم، ت. ترنج.

سلحشور بپاخاستند و از حماسه‌های پرشور جوانان برومند این مرز و بوم چکامه‌ها پرداختند. بیان هوشیارانه سرشار از ظرافت از چشمگیرترین جلوه‌های خلاقیت در آثار شعرای متأخر است. تا بدانجا که با معیارهای شعر گذشتگان تفاوتی دیگر گونه دارد. و شاعران در عرصه ابداع و آفرینش و نوآوری دستاوردهای بدیع دارند و تازه نفس‌ها همراهان صمیمی کاروان ادب امروز ایرانند. و با زبانی حماسی و گاه با مایه‌های تغزلی در فضایی تازه تنفس می‌کنند. قصائد و غزل‌های سالهای آغازین انقلاب متأثر از حال و هوای اجتماعی آن دوره‌اند. بسیاری از شعرا تلفیق غزل با حماسه را دستمایه کار خود قرار داده‌اند با نمونه‌هایی از این دست:

سمند صاعقه زین کن، سواره باید رفت      به عرش شعله، سحر با ستاره باید رفت

(نصرت‌الله مردانی)

اتصال این دوره با دوره ادبیات خاص جنگ به تشدید حماسه پردازیه‌ها کمک کرده است. آثار شعر این سالها آکنده از اصطلاحات رایج اوضاع خاص اجتماعی است. با شروع جنگ تحمیلی مرثیه‌های وطنی به اوج خود می‌رسد و در جسم کلمات جامد جنگ و دفاع و شجاعت روح می‌دمد. حجله رزمندگان صادق در دل هر کوچه تحولی در شعر و ادب پدید می‌آورد و شعر را از حجله عطر و گل و شعار بیرون می‌کشد:

وطن در آتش است:

بر ساحلت دزدان دریائی<sup>۱۷</sup>

آواز می‌خوانند

ایران در آتش.

چنگیزیان با لشگری جرار

در بیشه‌های اسب می‌رانند

ایران در آتش

لب تشنه بر دریاچه‌ای از نفت

آشفته عطر گل افیون

تاراج در بازار زرگرها

فریاد کن تاریخ تلخت را،

۱۷. مؤمنی. روزنامه اطلاعات، یکشنبه سوم خرداد ۱۳۶۶.

با دست فولادین محرومان  
شمشیر بر سوداگران برکش.  
ایران در آتش

وقتی درفش سبز پیروزی  
بر کوههای شعله ور گردد  
وقتی شب یلدا سحر گردد  
از عاشقان کشته‌ات یکدم.  
یادآور ای زیبای لیلی وش  
ایران در آتش

اما این مقوله را تحقیقی جامع و وسیع شایسته است که به یاری خداوند در دفتری  
دیگر خواهد آمد.





## گزیده مأخذ

- ۱- آتشکده آذر، ج ۱ - تصحیح دکتر حسن سادات ناصری - ۱۳۳۶ ش.
- ۲- آتشکده آذر، ج ۲ - تصحیح دکتر حسن سادات ناصری - ۱۳۳۷ ش.
- ۳- ابداع المقاتل - تألیف سیدحسین موسوی یزدی - ترجمه مرحوم سیدمحمدرضا نواب رضوی - ۱۳۶۳ ش.
- ۴- ابو عبدالله رودکی - عبدالغنی میز زایف - استالین آباد - ۱۹۵۸ م.
- ۵- ادوار شعر فارسی - محمدرضا شفیعی کدکنی - ۱۳۵۹ ش.
- ۶- ادبیات نمایشی در ایران، ج ۱ - جمشید ملک پور - تهران - ۱۳۶۳ ش.
- ۷- ارزش میراث صوفیه - دکتر عبدالحسین زرین کوب - تهران - ۱۳۴۶ ش.
- ۸- از صبا تا نیما، ج ۱ و ۲ - یحیی آرین پور - تهران - ۱۳۵۴ ش.
- ۹- اسناد وزارت خارجه بریتانیا درباره قرارداد ۱۹۱۹ - انتشارات کیهان - ۱۳۶۵ ش.
- ۱۰- اشکی و آهی - دکتر حسین بهزادی اندوهجری - تهران - ۱۳۵۶ ش - چاپ خوشه.
- ۱۱- بزم درد - مسعود فرزاد - تهران - ۱۳۳۲ ش.
- ۱۲- پس از پنجاه سال - جعفر شهیدی - تهران - ۱۳۵۸ ش.
- ۱۳- تاریخ الادب العربی - العصر العباسی الاول - دکتر شوقی صیف - قاهره - دارالمعارف.
- ۱۴- تاریخ ادبیات ایران، ج ۱ و ۲ - دکتر ذبیح الله صفا - تهران - ۱۳۴۷ ش.
- ۱۵- تاریخ ادبیات عرب - احمد ترجمانی زاده - تبریز - ۱۳۴۸ ش.
- ۱۶- تاریخ ادبیات ایران - جلال الدین همائی - تهران - ۱۳۴۰ ش.
- ۱۷- تاریخ ادبیات ایران - از آغاز تا انقراض قاجاریه - تألیف حسن پیرنیا و عباس اقبال - تهران - چاپ خیام.
- ۱۸- تاریخ بیهقی - ابوالفضل بیهقی - تصحیح دکتر فیاض - مشهد - ۱۳۵۰ ش.

- ۱۹- تاریخ کرمان - محمود همت (متدین کرمانی) - تهران - ۱۳۶۴ ش.
- ۲۰- تاریخ عصر حافظ - دکتر قاسم غنی - تهران - ۱۳۲۵ ش.
- ۲۱- تاریخ مشروطه ایران - احمد کسروی - ۱۳۵۷ ش.
- ۲۲- تاریخ مغول - عباس اقبال - تهران - ۱۳۵۶ ش.
- ۲۳- تحلیلی از شعر نو فارسی - عبدالعلی دستغیب - ۱۳۴۵ ش.
- ۲۴- تحقیقات ادبی - کیوان سمیعی - تهران - ۱۳۶۱ ش.
- ۲۵- تذکره الشعرا - دولتشاه سمرقندی - چاپ کلاله خاور - تهران ۱۳۳۸ ش.
- ۲۶- تعزیه هنر بومی پیشرو ایران - پتر چلکووسکی - ترجمه داود حاتمی - ۱۳۶۷ ش.
- ۲۷- جنگ شهادت - به اهتمام زهرا اقبال - انتشارات سروش - ۱۳۵۵ ش.
- ۲۸- چشم انداز شعر امروز - سازمان نشر کتاب - ۱۳۴۹ ش.
- ۲۹- حبیب السیر - خواندمیر - مجموعه مجلدات - تهران - ۱۳۵۳ ش.
- ۳۰- خسرو و شیرین نظامی - تصحیح وحید دستگردی - تهران.
- ۳۱- در کوچه باغهای نیشابور - شفیع کدکنی - تهران - ۱۳۵۶ ش.
- ۳۲- دیوان افسر کرمانی - انتشارات اطلاعات - تهران - ۱۳۶۶ ش.
- ۳۳- دیوان امیر خسرو دهلوی - تصحیح سعید نفیسی - تهران - ۱۳۶۱ ش.
- ۳۴- دیوان امیر معزی - تصحیح عباس اقبال - تهران - ۱۳۱۸ ش.
- ۳۵- دیوان انوری - تصحیح سعید نفیسی - تهران - ۱۳۳۷ ش.
- ۳۶- دیوان انوری - تصحیح مدرس رضوی - تهران - ۱۳۴۰ ش.
- ۳۷- دیوان ایرج میرزا - تصحیح دکتر محبوب - نشر اندیشه.
- ۳۸- دیوان بابا فغانی شیرازی - تصحیح احمد سهیلی خوانساری - تهران - ۱۳۴۰ ش.
- ۳۹- دیوان پروین اعتصامی - تهران - ۱۳۲۰ ش.
- ۴۰- دیوان جامی - ویراسته هاشم رضی - انتشارات پیروز - بدون تاریخ.
- ۴۱- دیوان جمال الدین عبدالرزاق اصفهانی - تصحیح وحید دستگردی - تهران - ۱۳۱۹ ش.
- ۴۲- دیوان جیحون یزدی - تصحیح احمد کرمی - سلسله نشریات «ما» - تهران - ۱۳۶۶ ش.
- ۴۳- دیوان حافظ - تصحیح علامه قزوینی - تهران - ۱۳۲۰ ش.
- ۴۴- دیوان حمیدی - نشر پاژنگ - تهران - ۱۳۶۶ ش.
- ۴۵- دیوان خاقانی - تصحیح عبدالرسولی - تهران - ۱۳۱۶ ش.
- ۴۶- دیوان خاقانی - تصحیح دکتر ضیاء الدین سجادی - تهران - ۱۳۲۸ ش.
- ۴۷- دیوان خواجوی کرمانی - تصحیح احمد سهیلی خوانساری - تهران - ۱۳۳۶ ش.
- ۴۸- دیوان رشید وطواط - تصحیح سعید نفیسی - تهران - ۱۳۳۹ ش.
- ۴۹- دیوان رشید یاسمی - تهران - ۱۳۶۲ ش.
- ۵۰- دیوان سلمان ساوجی - به اهتمام منصور مشفق - تهران - ۱۳۲۶ ش.
- ۵۱- دیوان سنیا - جلال الدین همائی - تهران - ۱۳۶۴ ش.

- ۵۲- دیوان سنائی - تصحیح مدرس رضوی - تهران - ۱۳۲۰ ش.
- ۵۳- دیوان سیف فرغانی - تصحیح دکتر صفا - ۳ جلد - تهران - ۱۳۴۱ و ۱۳۴۴ ش.
- ۵۴- دیوان سوزنی سمرقندی - تصحیح دکتر ناصرالدین شاه حسینی - تهران - ۱۳۴۴ ش.
- ۵۵- دیوان شهریار - مجموعه پنج جلدی - ۱۳۴۹ ش.
- ۵۶- دیوان صغیر اصفهانی - اصفهان - ۱۳۳۵ ش.
- ۵۷- دیوان ظهیر فاریابی - به کوشش هاشم رضی - انتشارات کاوه.
- ۵۸- دیوان عارف قزوینی - چاپ سپهر - تهران - ۱۳۴۷ ش.
- ۵۹- دیوان عبدالواسع جبلی - تصحیح دکتر ذبیح الله صفا - تهران - ۱۳۶۱ ش.
- ۶۰- دیوان علی اشتری (فرهاد) - تهران - ۱۲۴۴ ش.
- ۶۱- دیوان عماد فقیه کرمانی - تصحیح رکن الدین همایونفرخ - تهران - ۱۳۴۸ ش.
- ۶۲- دیوان عطار - تصحیح سعید نفیسی - تهران - ۱۳۳۹ ش.
- ۶۳- دیوان عمق بخارائی - تصحیح سعید نفیسی - تهران - ۱۳۳۹ ش.
- ۶۴- دیوان سیدحسن غزنوی - تصحیح مدرس رضوی - تهران - ۱۳۲۸ ش.
- ۶۵- دیوان فخرالدین عراقی - تصحیح سعید نفیسی - تهران.
- ۶۶- دیوان فرخی سیستانی - تهران - ۱۳۵۳ ش.
- ۶۷- دیوان فرخی یزدی - تصحیح حسین مکی - تهران - ۱۳۶۰ ش.
- ۶۸- دیوان قآنی شیرازی - تهران - ۱۳۶۳ ش.
- ۶۹- دیوان قطران - تصحیح محمد نخبجوانی - تبریز - ۱۳۳۳ ش.
- ۷۰- دیوان کمال الدین اسماعیل - تصحیح دکتر حسین بحرالعلومی - تهران - ۱۳۴۸ ش.
- ۷۱- دیوان محتشم کاشانی - به کوشش مهرعلی گرگانی.
- ۷۲- دیوان مسعود سعد سلمان - تصحیح رشید یاسمی - تهران - ۱۳۳۹ ش.
- ۷۳- دیوان مشتاق اصفهانی - به اهتمام حسین مکی - تهران - ۱۳۶۳ ش.
- ۷۴- دیوان ملک الشعراء بهار، ج ۱ - تهران - ۱۳۵۸ ش.
- ۷۵- دیوان ملک الشعراء بهار، ج ۲ - تهران - ۱۳۵۶ ش.
- ۷۶- دیوان ناصرالدین شاه قاجار - به کوشش حسن گل محمدی - تهران - ۱۳۶۳ ش.
- ۷۷- دیوان نظام وفا - به کوشش احمد کرمی - تهران ۱۳۶۳ ش.
- ۷۸- دیوان وحشی بافقی - تهران مطبعه سعادت - ۱۳۴۸ ش.
- ۷۹- دیوان وصال شیرازی - به کوشش محمد عباسی - تهران - بدون تاریخ.
- ۸۰- دیوان هاتف اصفهانی - تصحیح وحید دستگردی - ۱۳۴۵ ش.
- ۸۱- دیوان هنر جندقی - تصحیح سیدعلی آل داود - تهران - ۱۳۶۶ ش.
- ۸۲- دیوان یغمای جندقی - تصحیح سیدعلی آل داود - تهران - ۱۳۵۷ ش.
- ۸۳- رباعیات عمر خیام - انتشارات جاویدان - تهران - ۱۳۵۱ ش.
- ۸۴- رها - فریدون توللی - تهران - ۱۳۳۳ ش.

- ۸۵- زندگانی پرچمدار کربلا - حسن مظفری - مشهد ۱۳۴۹ ش.
- ۸۶- زندگانی سیاسی سلطان احمدشاه - حسین مکی - ۱۳۵۷ ش.
- ۸۷- زیباترین شاهکارهای شعر جهان - ترجمه شجاع‌الدین شفا - تهران ۱۳۴۲ ش.
- ۸۸- سرگذشت موسیقی ایران، ج ۱ - روح‌الله خالقی - تهران - ۱۳۵۳ ش.
- ۸۹- سخن و سخنوران - بدیع‌الزمان فروزانفر - تهران - ۱۳۵۰ ش.
- ۹۰- سرودهایی از جبهه و جبهه‌داران - انتشارات شهید - ۱۳۶۱ ش.
- ۹۱- سوگ سیاوش - شاهرخ مسکوب - تهران - ۱۳۵۰ ش.
- ۹۲- سوگواریهای ادبی در ایران - کوهی کرمانی - تهران - معرفت.
- ۹۳- شاعری دیر آشنا - علی دشتی - تهران - ۱۳۴۰ ش.
- ۹۴- شاهنامه فردوسی - دوره کامل - چاپ مسکو.
- ۹۵- شعرالعجم - شبلی نعمانی، ج ۱ - ترجمه فخر داعی گیلانی - تهران ۱۳۳۵ ش.
- ۹۶- شعرالعجم - شبلی نعمانی، ج ۲ - ترجمه فخر داعی گیلانی - تهران ۱۳۳۹ ش.
- ۹۷- شعر و موسیقی در ایران - حسین خدیو جم - عباس اقبال - کریستن سن - انتشارات هیرمند - ۱۳۶۶ ش.
- ۹۸- شعر بی دروغ و شعر بی نقاب - دکتر زرین کوب - تهران - ۱۳۴۶ ش.
- ۹۹- شعر و ادب فارسی - زین‌العابدین مومن - تهران - ۱۳۳۲ ش.
- ۱۰۰- صدفهای شکسته - نعمت‌الله قاضی (شکیب) - انتشارات نو - بی تاریخ.
- ۱۰۱- صور خیال در شعر فارسی - دکتر محمدرضا شفیعی کدکنی - تهران - ۱۳۴۹ ش.
- ۱۰۲- علی (ع) حماسه جاویدان - عقیقی بخشایشی - دفتر نشر نوید اسلام.
- ۱۰۳- فصل‌نامه آهنگ - سال یکم - شماره یکم - تهران - ۱۳۶۷ ش.
- ۱۰۴- فصل‌نامه هنر - شماره هشتم - ۱۳۶۴ ش.
- ۱۰۵- فلسفه عزاداری سیدالشهداء (ع) مجموعه چند سخنرانی - تهران - ۱۳۴۱ ش.
- ۱۰۶- قابوس‌نامه - تصحیح سعید نفیسی - تهران - ۱۳۶۲ ش.
- ۱۰۷- کلیات آثار خیام - تهران - ۱۳۳۸ ش.
- ۱۰۸- کلیات سعدی - تصحیح فروغی - چاپ علمی.
- ۱۰۹- کلیات میرزاده عشقی - به کوشش علی اکبر مشیر سلیمی - تهران ۱۳۵۷ ش.
- ۱۱۰- گزیده اشعار ادیب‌الممالک فراهانی - به کوشش دکتر احمد رنجبر - تهران - ۱۳۵۵ ش.
- ۱۱۱- گزیده اشعار ریاضی یزدی - تهران - ۱۳۶۵ ش.
- ۱۱۲- گزیده اشعار سراج‌الدین قمری آملی - به کوشش دکتر یدالله شکری - تهران ۱۳۶۵ ش.
- ۱۱۳- گلستان کربلا - محمدابراهیم صفایی زنوزی - تهران - ۱۳۵۸ ش.
- ۱۱۴- لب‌الالباب - محمد عوفی - به کوشش سعید نفیسی - تهران - ۱۳۳۵ ش.
- ۱۱۵- لطایف الطوائف - فخرالدین علی صفی - تصحیح احمد گلچین معانی - تهران ۱۳۴۶ ش.
- ۱۱۶- مباحثی از تاریخ ادبیات ایران - بدیع‌الزمان فروزانفر - تهران - ۱۳۴۴ ش.
- ۱۱۷- محاکمه محاکمه‌گران - تدوین گلبن - شریفی - ۱۳۶۳ ش.

- ۱۱۸- مجمع الفصحاء - رضا قليخان هدايت، ج ۱ - تهران - ۱۳۳۶ ش.
- ۱۱۹- المعجم في معايير اشعار العجم - تصحيح علامه قزويني - تهران - ۱۲۴ ش.
- ۱۲۰- معجم الادبا - ياقوت حموي، ج ۸ - چاپ قاهره.
- ۱۲۱- معصوم پنجم - جواد فاضل - تهران - بدون تاريخ.
- ۱۲۲- منشآت خاقاني - تصحيح محمد روشن - تهران - ۱۳۴۹ ش.
- ۱۲۳- منظومه های غنائی ایران - دکتر لطفعلی صورتگر - تهران - ۱۳۴۸ ش.
- ۱۲۴- نامه اهل خراسان - دکتر غلامحسین يوسفی - تهران - ۱۳۴۶ ش.
- ۱۲۵- نمونه های شعر آزاد - سازمان کتابهای جیبی - تهران - ۱۳۴۲ ش.
- ۱۲۶- نگین سخن، ج ۲ - عبدالرفيع حقيقت - تهران - ۱۳۴۵ ش.
- ۱۲۷- نمایش در شرق - مجموعه مقالات - ترجمه جلال ستاری - بدون تاريخ.
- ۱۲۸- نهج البلاغه - ترجمه جواد فاضل - تهران - ۱۳۹۸ هـ . ق.
- ۱۲۹- نهج البلاغه - ترجمه فيض الاسلام - تهران - ۱۳۵۱ ش.
- ۱۳۰- نهج الفصاحه - ترجمه ابوالقاسم پاينده - تهران - ۱۳۶۱ ش.
- ۱۳۱- وطن و سرزمين و آثار حقوقی آن - عباسعلی عميد زنجاني - تهران - ۱۳۶۶ ش.
- ۱۳۲- هفت اقليم، ج ۱ - امين احمد رازی - تصحيح جواد فاضل - تهران.
- ۱۳۳- ياران امام حسين (ع) - علی محمدعلی دخيل - ترجمه عدنان طهماسبی - کانون فرهنگ و هنر اسلامی.